



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING
AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ADVERTÊNCIA VAROITUS
ADVARSEL VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**IMPORTANT! KEEP INSTRUCTIONS FOR
FUTURE REFERENCE.**

**IMPORTANT ! CONSERVER CE MODE
D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR S'Y RÉFÉRER
ULTÉRIEUREMENT.**

**WICHTIG! DIESE ANLEITUNG BITTE FÜR
MÖGLICHE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.**

**BELANGRIJK! BEWAAR DEZE
GEBRUIKSAANWIJZING; KAN LATER NOG
VAN PAS KOMEN.**

**IMPORTANTE! CONSERVARE QUESTE
ISTRUZIONI PER UN RIFERIMENTO FUTURO.**

**¡IMPORTANTE! RECOMENDAMOS GUARDAR
ESTAS INSTRUCCIONES PARA
FUTURA REFERENCIA.**

**VIGTIGT! GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL
SENERE BRUG.**

**ATENÇÃO! GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES
PARA REFERÊNCIA FUTURA.**

**TÄRKEÄÄ! SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE
VASTAISEN VARALLE.**

**VIKTIG! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN FOR
SENERE BRUK.**

**VIKTIGT! SPARA ANVISNINGARNA FÖR
FRAMTIDA ANVÄNDNING.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.**

**ÖNEMLİ! DAHA SONRA BAKMAK ÜZERE BU
TALİMATLARI SAKLAYIN.**

**ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИЈИТЕ ЗА
БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING
AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO**

To prevent serious injury from falls and being strangled in the restraint system:

- Always use the restraint system.
- Not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20 lbs).
- Never leave child unattended.
- It is dangerous to use this product on an elevated surface.
- Never use the toy bar as a handle.

Pour éviter les blessures graves à la suite de chutes et les risques de strangulation avec le système de retenue :

- Toujours utiliser le système de retenue.
- Non conseillé pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (à environ 6 mois, jusqu'à 9 kg).
- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur.
- Ne jamais utiliser la barre de jouets comme poignée.

Um schwere Verletzungen durch Stürze sowie Strangulation/Verfangen im Schutzsystem zu verhindern:

- Immer das Schutzsystem benutzen.
- Nicht empfohlen für Kinder, die sich schon von allein aufrichten können (etwa 6 Monate, über 9 kg).
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.
- Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen.
- Die Spielzeugleiste niemals als Tragegriff benutzen.

Om ernstig letsel door een val of verstrikking in de veiligheidsriempjes te voorkomen:

- Altijd het veiligheidstuigje gebruiken.
- Niet aanbevolen voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).
- Uw kind nooit zonder toezicht laten.
- Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten.
- Nooit aan de speelgoedstang oppakken.

Per prevenire il rischio di lesioni gravi causate da cadute e strangolamenti con il sistema di bloccaggio:

- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non adatto ai bambini in grado di stare seduti in posizione eretta da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).
- Non lasciare mai incustodito il bambino.
- È pericoloso usare questo prodotto su superfici rialzate.
- Non usare mai l'arco giochi come maniglia.

X Para prevenir posibles accidentes por caídas o para evitar que el bebé se enrede con el sistema de sujeción del columpio:

- Usar siempre el sistema de sujeción del columpio.
- Este producto no debe utilizarse para bebés que puedan incorporarse solos.
- No dejar al bebé solo en el columpio; un adulto debe vigilarlo en todo momento.
- Es peligroso usar este columpio sobre una superficie elevada, ya que podría inclinarse, provocando la caída del bebé.
- No utilizar la barra de juguetes como asa para transportar el columpio.

Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade pga. fald eller bliver kvalt i sikkerhedsbæltet:

- Spænd altid barnet fast med sikkerhedsbæltet.
- Produktet bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).
- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag.
- Brug aldrig legetøjsbøjlen som bærehåndtag.

Para evitar ferimentos graves devido a quedas e a asfixia no sistema de retenção:

- Usar sempre o sistema de retenção.
- Não recomendado a crianças que já se sentam sozinhas (cerca dos 6 meses, até aos 9 kg.).
- Nunca deixar a criança sozinha.
- É perigoso usar este produto sobre superfícies elevadas.
- Não usar o móvel como pega para transportar a cadeira.



VAROITUS ADVARSEL VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Jotta lapsi ei putoaisi tuotteesta tai kuristuisi kiinnitysvöihin, noudata seuraavia ohjeita:

- Käytä aina kiinnitysvöitä.
- Ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; tuote sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 9 kg).
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle.
- Älä käytä lelukaarta kantokahvana.

Slik unngår du alvorlige skader på grunn av fall eller kvelning i sikkerhetsutstyret:

- Bruk alltid sikkerhetsutstyret.
- Anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag.
- Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.

För att förebygga allvarliga skador till följd av fall eller strypning i säkerhetssele:

- Använd alltid säkerhetssele.
- Rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (cirka 6 månader, 9 kg (20 lbs)).
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Det är farligt att använda produkten på ett upphöjt underlag.
- Använd aldrig leksaksbågen som ett handtag.

Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο λόγω πτώσης, καθώς και πρόκληση ασφυξίας από το σύστημα συγκράτησης:

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Δεν συνιστάται η χρήση του προϊόντος για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την μπάρα παιχνιδιών ως λαβή.

Düşme veya koruma sisteminde dolaşma sonucu ciddi yaralanma riskini önlemek için:

- Koruma sistemini mutlaka kullanın.
- Kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg'a kadar).
- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın.
- Bu ürünü yüksek bir zeminde kullanmak tehlikelidir.
- Oyuncak çubuğunu asla tutacak olarak kullanmayın.

С цел предотвратяване на сериозно нараняване в следствие от падане или задушаване в ограничителните колани:

- Винаги използвайте системата от ограничителни колани.
- Не се препоръчва за деца, които могат да седят самостоятелно, (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг. (20 фунта)).
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Употребата на този продукт върху наклонени повърхности е опасна.
- Никога не използвайте рамката за играчките като дръжка.



**CAUTION ATTENTION VORSICHT WAARSCHUWING
AVVERTENZA PRECAUCIÓN ADVARSEL ATENÇÃO HUOMAUTUS
FORSIKTIG VIKTIGT ΠΡΟΣΟΧΗ ΔΙΚΚΑΤ ВНИМАНИЕ**

This product contains small parts in its unassembled state. Adult assembly is required.

Le produit non assemblé comprend des petits éléments susceptibles d'être avalés. Assemblage par un adulte requis.

Dieses Produkt enthält in nicht zusammengebautem Zustand verschluckbare Kleinteile. Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.

Dit product bevat kleine onderdelen die nog in elkaar moeten worden gezet. Moet door volwassene in elkaar worden gezet.

Il prodotto smontato contiene pezzi di piccole dimensioni che possono essere aspirati o ingeriti. Il prodotto deve essere montato da un adulto.

✗ Contiene piezas pequeñas necesarias para el montaje del columpio. El montaje debe ser realizado por un adulto.

Produktet indeholder små dele, indtil det er samlet. Skal samles af en voksen.

Este produto contém peças pequenas antes da montagem. Requer montagem por parte de um adulto.

Kokoamaton tuote sisältää pieniä osia. Kokoamiseen tarvitaan aikuista.

Produktet inneholder små deler før det er montert. Montering må utføres av en voksen.

Den här produkten innehåller smådelar som omonterad. Kräver vuxenhjälp vid montering.

Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά αντικείμενα όταν δεν είναι συναρμολογημένο. Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.

Bu oyuncak birleştirilmemiş halde küçük parçalar içerir. Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.

В разглобено състояние този продукт съдържа малки части. Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен.

Please Note: Your product comes with replacement warning labels which you can apply over the factory applied warning label if English is not your primary language. Select the warning label with the appropriate language for you.

Remarque : Des étiquettes autocollantes de mise en garde sont fournies avec le produit afin de pouvoir remplacer celle apposée en usine si l'anglais n'est pas la langue de l'utilisateur. Sélectionner l'étiquette de mise en garde rédigée dans la langue de l'utilisateur.

Hinweis: Dieses Produkt enthält Aufkleber mit Warnhinweisen u.a. in Ihrer Sprache. Wählen Sie bitte den Aufkleber mit Ihrer Sprache, und kleben Sie ihn über den fabrikmasig am Produkt angebrachten, englischen Aufkleber.

NB: Dit product wordt geleverd met vervangende waarschuwingsstickers die u over de Engelse sticker kunt plakken als Engels niet uw moedertaal is. Gebruik de waarschuwingssticker met uw taal.

Nota: Il prodotto è dotato di etichette di avvertenza per la sostituzione da applicare sull'etichetta di fabbrica nel caso in cui la vostra lingua madre non fosse l'inglese. Scegliere l'etichetta di avvertenza della vostra lingua.

✗ **Atencion:** este orinal incluye una hoja de adhesivos en varios idiomas. El adhesivo que lleva el orinal desde fabrica esta en ingles. Si lo desea, puede pegar encima el adhesivo de su lengua.

Bemark: Produktet leveres med advarselsmarkater, som kan sættes hen over de markater, der er sat på fra fabrikkens side, hvis du foretrakker et andet sprog end engelsk. Valg markaten med det ønskede sprog.

ATENÇÃO: Este produto inclui etiquetas de aviso em várias línguas que se podem aplicar sobre as etiquetas colocadas na fábrica. Escolha a etiqueta de aviso com a língua portuguesa.

Huom.: Tuotteen mukana on erikielisiä varoitustarroja. Ellei aidinkieleksi ole englanti, voit liimata omankielisesi tarran tehtaalla kiinnitetyn varoitustarran päälle. Valitse vain haluamasi tarra.

Merk: Dette produktet leveres med ekstra klistremerker med advarsler. Disse kan limes over advarselsklistremerket som fabrikkens har satt på, hvis engelsk ikke er morsmålet ditt. Velg ønsket advarselsklistremerke.

Tips: Den har produkten levereras med varningsetiketter som kan placeras ovanpå de varningsetiketter som satts på i fabriken, om ditt modersmål inte är engelska. Välj varningsetikett på det språk som passar dig.

Σημείωση: Το προϊόν αυτό περιλαμβάνει αυτοκόλλητα με προειδοποιήσεις που μπορείτε να κολλήσετε επάνω από το αυτοκόλλητο προειδοποιήσεων σε περίπτωση που δε γνωρίζετε Αγγλικά. Επιλέξτε το αυτοκόλλητο προειδοποιήσεων με τη γλώσσα που επιθυμείτε.

Lutfen Dikkat: Urununuz, ana diliniz İngilizce değilse, fabrika çıkışlı uyarı etiketinin üzerine yapıştırabileceğiniz yedek dil etiketleri ile birlikte gelir. Sizin için uygun olan dildeki uyarı etiketini seçin.

Забелешка: Вашият продукт, е придружен от допълнителни предупредителни етикети, които можете да залепите върху фабричните етикети, ако английския не е вашия основен език. Изберете предупредителни етикети, които са написани на език, подходящ за вас.

- Please read these instructions before assembly and use of this product.
 - Adult assembly is required.
 - Tools required for assembly: Allen wrench (included) and Phillips screwdriver (not included).
 - Requires four "C" (LR14) **alkaline** batteries for swing/sounds operation and one "D" (LR20) **alkaline** battery for vibration unit operation. Batteries not included.
- IMPORTANT!** The weight limit for this product is 9 kg (20 lbs). If your child weighs less than 9 kg (20 lbs), but is really active and appears to be able to climb out of the swing, immediately discontinue its use.
- Product features and decoration may vary from the photographs.

- Merci de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'assembler et d'utiliser ce produit.
 - Assemblage par un adulte requis.
 - Outils nécessaires pour l'assemblage : une clé hexagonale (fournie) et un tournevis cruciforme (non fourni).
 - Le balancement et les sons fonctionnent avec quatre piles **alkalines** "C" (LR14). L'unité de vibrations fonctionne avec une pile **alkaline** "D" (LR20). Piles non fournies.
- IMPORTANT !** Le poids maximum pour ce produit est de 9 kg. Si l'enfant pèse moins de 9 kg mais est très actif et semble capable de sortir de la balancelle tout seul, cesser immédiatement d'utiliser la balancelle.
- Les caractéristiques du produit et les décors peuvent varier par rapport aux illustrations.

- Diese Anleitung bitte vor dem Zusammenbau und Gebrauch des Produktes durchlesen.
- Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.
- Für den Zusammenbau sind ein Inbusschlüssel (enthalten) und ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.
- Vier **Alkali**-Batterien C (LR14) für die Schaukel-/Geräuscheinheit und eine **Alkali**-Batterie D (LR20) für die Schwingungseinheit erforderlich. Batterien nicht enthalten.

WICHTIG! Das maximal zulässige Höchstgewicht für dieses Produkt beträgt 9 kg. Wiegt Ihr Kind weniger als 9 kg, ist aber schon sehr aktiv und möglicherweise in der Lage, aus der Schaukel zu klettern, ist der Gebrauch der Schaukel sofort einzustellen.

- Abweichungen von den abgebildeten Fotos in Farbe und Gestaltung vorbehalten.

- Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het product in elkaar gaat zetten en gebruiken.
 - Moet door volwassene in elkaar worden gezet.
 - Benodigd gereedschap: inbussleutel (inbegrepen) en kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
 - Schommelstoeltje met geluid werkt op vier "C" (LR14) **alkaline**batterijen. Trilkastje werkt op één "D" (LR20) **alkaline**batterij. Batterijen niet inbegrepen.
- BELANGRIJK!** De gewichtslimiet voor dit product is 9 kg. Als uw kind minder dan 9 kg weegt maar al heel actief is en uit de schommel zou kunnen klimmen, het product niet meer gebruiken.
- Productkenmerken en versieringen kunnen afwijken van die op de foto's.

- Leggere queste istruzioni prima del montaggio e uso.
- Montaggio deve essere eseguito da un adulto.
- Attrezzi richiesti per il montaggio: una brugola (inclusa) e un cacciavite a stella (non incluso).
- Richiede 4 pile **alkaline** formato mezza torcia "C" (LR14) per attivare l'altalena/i suoni e 1 pila **alkalina** formato torcia "D" (LR20) per attivare le vibrazioni. Le pile non sono incluse.

IMPORTANTE! Il peso massimo ammesso per questo prodotto è 9 kg. Se il bambino pesasse meno di 9 kg, ma fosse molto vivace e in grado di scendere dall'altalena, interrompere immediatamente l'uso.

- Le caratteristiche e decorazioni del prodotto possono variare rispetto a quelle illustrate nelle foto.

- Recomendamos leer estas instrucciones antes de montar y utilizar el producto.
 - El montaje debe ser realizado por un adulto.
 - Herramientas necesarias para el montaje del columpio: llave Allen (incluida) y destornillador de estrella (no incluido).
 - El columpio y los sonidos funcionan con cuatro pilas **alkalinas** C/LR14 y la unidad vibratoria con una pila **alkalina** D/LR20. Pilas no incluidas.
- ¡ATENCIÓN!** El peso máximo permitido para este columpio es de 9 kg. Si el niño pesa menos de 9 kg, pero es muy activo y sabe salir del columpio por sí solo, recomendamos dejar de utilizar inmediatamente este producto.
- Los colores y características del producto pueden ser distintos de los mostrados.

- Læs brugsanvisningen, inden produktet samles og tages i brug.
 - Produktet skal samles af en voksen.
 - Der skal bruges en unbrakonøgle (medfølger) og en stjerneskrutetrækker (medfølger ikke), når produktet skal samles.
 - Der skal bruges 4 **alkaliske** "C"-batterier (LR14) i gyngen og 1 **alkalisk** "D"-batteri (LR20) i vibrationsenheden. Batterier medfølger ikke.
- VIGTIGT!** Vægtgrænsen for dette produkt er 9 kg. Hvis barnet vejer mindre end 9 kg, men er meget aktivt og måske selv kan kravle ud af gyngen, må gyngen under ingen omstændigheder bruges.
- Produktets egenskaber og mønstre kan afvige fra billederne.

- Por favor leia estas instruções antes de montar e usar o produto.
 - REQUER MONTAGEM POR PARTE DE UM ADULTO.
 - Ferramentas necessárias à montagem: chave Allen (incluída) e chave de fendas Phillips (não incluída).
 - O balanço/sons funciona com 4 pilhas "C" (LR14) **alkalinas** e a unidade de vibrações funciona com uma pilha "D" (LR20) **alkalina**. Pilhas não incluídas.
- ATENÇÃO!** O peso limite para este produto é de 9 kg. Se a criança pesar menos de 9 kg, mas for muito activa e parecer conseguir sair do balanço sozinha, descontinuar de imediato a sua utilização.
- ATENÇÃO!** A colocação e substituição das pilhas devem ser realizadas por um adulto, utilizando a ferramenta adequada para abrir e fechar o compartimento de pilhas.
- As características e as decorações do produto podem diferir das imagens.

- Lue käyttöohje ennen tuotteen kokoamista ja käyttöönottoa.
 - Kokoamiseen tarvitaan aikuista.
 - Kokoamiseen tarvitaan kuusiokoloavain (mukana pakkauksessa) ja ristipääruuvimeisseli (ei mukana pakkauksessa).
 - Keinun/äänitoimintojen käyttöön tarvitaan 4 C (LR14)-**alkaliparistoa** ja värinäyksikön käyttöön 1 D (LR20)-**alkaliparisto**. Paristot eivät sisälly pakkaukseen.
- TÄRKEÄÄ!** Tämän tuotteen painoraja on 9 kg. Jos lapsi painaa vielä alle 9 kiloa, mutta on todella liikkuvainen ja näyttäisi osaavan kiivetä pois keinusta, älä enää käytä keinua.
- Tuotteen ominaisuudet ja koristeet saattavat poiketa kuvista.

- Les bruksanvisningen før monteringen og bruk av dette produktet.
 - Monteringen må utføres av en voksen.
 - Du trenger følgende verktøy til monteringen: Unbrakonøkkel (medfølger) og stjerneskrutjern (medfølger ikke).
 - Bruker fire **alkaliske** C-batterier (LR14) i gyngen/lydenheten og ett **alkalisk** D-batteri (LR20) i vibreringsenheten. Batterier følger ikke med.
- VIKTIG!** Maksimalvekt for dette produktet er 9 kg. Hvis barnet veier under 9 kg, men er svært aktivt og kan klatre ut av gyngen, må den ikke brukes mer.
- Produktet og dekoren kan avvike fra bildene.

- Läs dessa anvisningar innan du monterar och använder produkten.
 - Montering ska utföras av en vuxen.
 - Verktyg för monteringen: Insexnyckel (ingår) och stjärnskruvmejsel (ingår ej).
 - Kräver 4 **alkaliska** C-batterier för drift av gunga/ljud och 1 **alkaliskt** D-batteri för drift av vibrationsenheten. Batterier ingår ej.
- VIKTIGT!** Maxvikten för den här produkten är 9 kg (20 lbs). Om barnet väger mindre än 9 kg men är mycket aktivt och förefaller kunna klättra ur gungan, ska ni omedelbart sluta använda den.
- Produktens funktioner och utseende kan skilja sig från det som visas på fotona.

- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και τη χρήση του προϊόντος.
 - Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.
 - Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: Γαλλικό κλειδί (περιλαμβάνεται) και Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
 - Απαιτούνται τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες "C" (LR14) για την αιώρηση και μία **αλκαλική** μπαταρία "D" (LR20) για τη λειτουργία της δόνησης. Οι μπαταρίες δεν περιλαμβάνονται.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ!** Το μέγιστο βάρος για το προϊόν αυτό είναι 9 κιλά. Αν το παιδί σας ζυγίζει λιγότερο από 9 κιλά, αλλά είναι πολύ ζωηρό και φαίνεται ικανό να σκαρφαλώσει έξω από την κούνια, σταματήστε αμέσως να τη χρησιμοποιείτε.
- Τα χαρακτηριστικά και τα σχέδια μπορεί να διαφέρουν από αυτά που φαίνονται στις φωτογραφίες.

- Lutfen ürünün monte etmeden ve kullanmadan önce bu talimatları okuyun.
 - Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
 - Kurulum için gereken aletler: Aylan anahtarı (dahildir) ve yıldız tornavida (dahil değildir).
 - Salıncak/sesler dört adet "C" (LR14) **alkalin** pille, titreşim ünitesi bir adet "D" (LR20) **alkalin** pille çalışır. Piller dahil değildir.
- ÖNEMLİ!** Bu ürün için azami ağırlık 9 kg'dır. Çocuğunuz 9 kg'dan hafif olmasına rağmen çok hareketliyse ve salıncaktan aşağı inebilir gibi görünüyorsa ürünü kullanmayı derhal bırakın.
- Ürün özellikleri ve süslemeleri fotoğraflardan farklı olabilir.

- Моля прочетете тези инструкции преди сглобяването и употребата на този продукт.
 - Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен.
 - Необходим инструмент за сглобяването: лимбусов ключ (включен в комплекта) и отверка тип "Звезда" (не в включена в комплекта).
 - Необходими са четири **алкални** батерии тип "C" (LR14) за функциониране на люлката/звучите и една **алкална** батерия тип "D" (LR20) за функциониране на модула за вибрации. Комплектът не съдържа батерии.
- ВАЖНО!** Ограничението за тегло при този продукт е 9 кг. (20 фунта). В случай, че детето тежи по-малко от 9 кг. (20 фунта), но е наистина активно и изглежда може да се покатери и слезе от люлката, прекратете незабавно употребата на продукта.
- Характеристиките и декорациите на продукта могат да се различават от снимката.

Assembled Parts Éléments à assembler Teile Onderdelen Parti montate Piezas de montaje Dele Peças montadas Osat Deler Delar för montering Μέρη Συναρμολόγησης Monte Edilen Parçalar Сглобени части

IMPORTANT! Please remove all parts from the package and identify them before assembly. Some parts may be packed in the pad.

IMPORTANT! Retirer tous les éléments de l'emballage et les identifier avant de commencer l'assemblage. Certains éléments peuvent avoir été placés dans le coussin.

WICHTIG! Bitte alle Teile aus der Verpackung entnehmen und vor dem Zusammenbau mit der Inhaltsliste vergleichen. Einige Teile können im Polster verpackt sein.

BELANGRIJK! Haal vóór het in elkaar zetten alle onderdelen uit de verpakking en controleer ze aan de hand van de hier afgebeelde inhoud. Sommige onderdelen kunnen in het kussen verpakt zijn.

IMPORTANTE! Estrarre tutti i componenti dalla scatola e confrontarli con la lista inclusa prima del montaggio. Alcuni componenti potrebbero essere stati inseriti nell'imbottitura.

¡ATENCIÓN! Recomendamos sacar todas las piezas de la caja e identificarlas con ayuda de las ilustraciones. Es posible que algunas piezas vengan empaquetadas en el acolchado.

VIKTIG! Tag alle delene ud af pakken, og kontroller, at der ikke mangler noget, inden produktet samles. Nogle dele kan være pakket i hynden.

ATENÇÃO! Recomendamos que todas as peças sejam retiradas da embalagem e identificadas antes da montagem. Algumas peças podem estar embaladas no forro almofadado.

TÄRKEÄ! Ennen kuin aloitat kokoamisen, poista kaikki osat pakkauksesta ja vertaa niitä osaluetteloon. Jotkin osat on saatettu pakata pehmusteen sisään.

VIKTIG! Ta ut alle delene fra pakken og gjør deg kjent med dem før monteringen. Det kan hende at noen deler er pakket inn i setetrekket.

VIKTIG! Packa upp alla delar ur förpackningen och identifiera dem före montering. Vissa delar kan ligga förpackade i dynan.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αφαιρέστε όλα τα κομμάτια από τη συσκευασία και συγκρίνετέ τα με τα περιεχόμενα. Ορισμένα κομμάτια μπορεί να έχουν συσκευαστεί μέσα στο ύφασμα.

ÖNEMLİ! Lütfen montajdan önce tüm parçaları ambalajından çıkarıp inceleyin. Kılıfın içinde ambalajlı parçalar olabilir.

ВАЖНО! Моля извадете всички части от опаковката и ги идентифицирайте преди сглобяването. Някои части могат да бъдат опаковани с калъфа.

Note: Tighten all assembled screws with the enclosed Allen wrench.

Remarque : serrer toutes les vis de l'assemblage avec la clé hexagonale fournie.

Hinweis: Alle Schrauben mit dem beiliegenden Inbusschlüssel festziehen.

NB: Alle bijgeleverde schroeven vastdraaien met de bijgeleverde inbusleutel.

Nota: stringere tutte le viti premontate con la brugola in dotazione.

Atención: apretar los tornillos con la llave Allen incluida.

Bemærk: Spænd alle samleskruer med den medfølgende unbrakonøgle.

Atenção: Aparafusar todos parafusos montados com a chave Allen incluída.

Huomaa: Kiristä kaikki ruuvit tuotteen mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella.

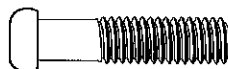
Merk: Fest alle skruene med unbrakonøkkelen som følger med.

OBS: Dra åt alla skruvar med den medföljande insexnyckeln.

Σημείωση: Βιδώστε τις βίδες με το Γαλλικό κλειδί που περιλαμβάνεται.

Not: Vidalan ürünü birlikte verilen Alyan anahtarıyla sıkın.

Забележка: Завивайте всички винтове с приложения лимбусов ключ.

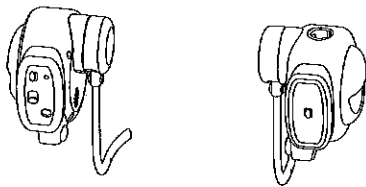


M6 x 25 mm Screw - 2
Vis M6 de 25 mm - 2
M6 x 25 mm Schraube - 2
M6 x 25 mm schroef - 2
2 - Vite M6 x 25 mm
2 Tornillos M6 de 25 mm
M6 x 25 mm skrue - 2 stk
2 parafusos M6 de 25mm
2 kpl M6 x 25 mm:n ruuvia
2 skruer (M6 x 25 mm)
M6 x 25 mm skruv - 2
2 Βίδες M6 x 25 χιλ
M6 x 25 mm Vida - 2
Винтове M6 x 25mm - 2

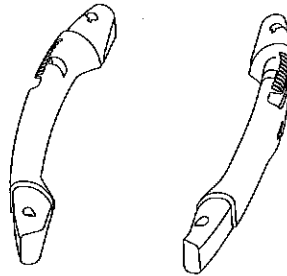


#8 x 2,5 cm Screw - 7
Vis n° 8 de 2,5 cm - 7
Nr. 8 x 2,5 cm Schraube - 7
Nr. 8 x 2,5 cm schroef - 7
7 - vite #8 x 2,5 cm
7 Tornillos n° 8 de 2,5 cm
#8 x 2,5 cm skrue - 7 stk
7 parafusos n° 8 de 2,5cm
7 kpl #8 x 2,5 cm:n ruuvia
7 skruer (8 x 2,5 cm)
#8 x 2,5 cm skruv - 7
7 Βίδες - #8 x 2,5 εκ
#8 x 2,5 cm Vida - 7
Винт - #8 x 2,5 cm - 7

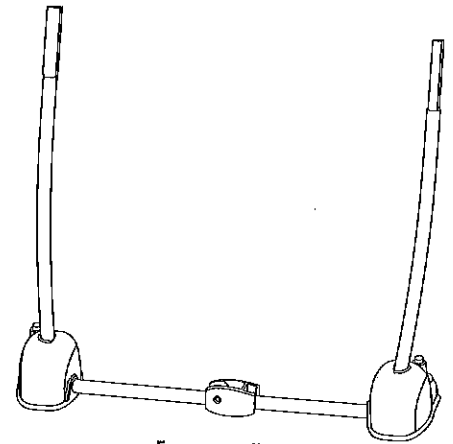
Both Shown Actual Size
Toutes deux à taille réelle
Beide in Originalgröße abgebildet
Afbeelding op ware grootte
Entrambi in dimensione reale
Mostrados a tamaño real.
Begge vist i naturlig størrelse
Mostrado em tamanho real
Luonnollisessa koossa
Begge vist i naturlig størrelse
Båda visas i verklig storlek
Φυσικό Μέγεθος
İkisi de Gerçek Boyutlarında Gösterilmiştir
Двата елемента са показани в реален размер



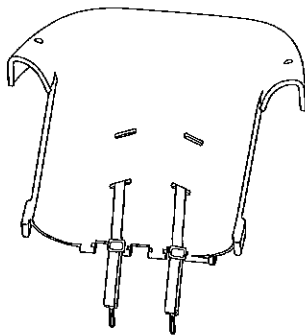
2 Swing Housings
2 boitiers
2 Schaukelhalterungen
2 middenstukken
2 sedi per altalena
2 Compartimentos del columpio
2 motorhuse
2 compartimentos do baloiço
2 kelnumekanismi koteloa
2 gyngeledd
2 gunghöljen
2 Περιβλήματα Μηχανισμών
2 Salıncak Muhafazası
2 Корпуса на люлката



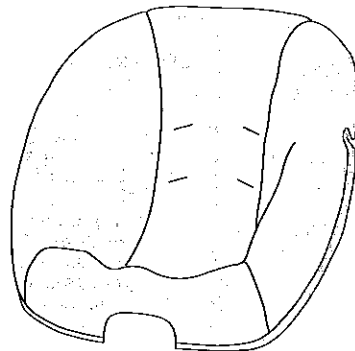
2 Side Rails
2 montants latéraux
2 Seitenrahmen
2 zijbuisen
2 barre laterali
2 Rieles laterales
2 sidestænger
2 suportes laterais
2 sivuputkea
2 sidebøyer
2 sidoskenor
2 Πλαϊνές Βάσεις
2 Yan Ray
2. Странични релси



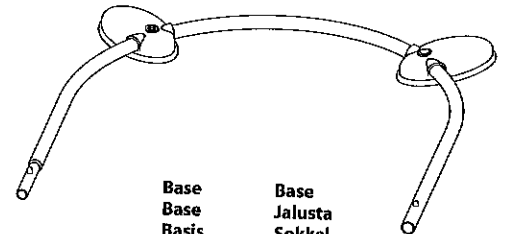
Frame	Estrutura
Cadre	Runko
Rahmen	Ramme
Frame	Ram
Telalo	Πλαίσιο
Armazón	Gövde
Ramme	Ramka



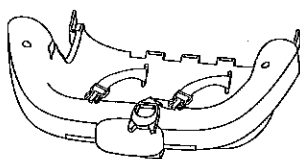
Seat Back	Costas do assento
Dossier	Selkänoja
Rückenlehne	Seterygg
Rugleuning	Ryggtödd
Schienale	Πλάτη Καθίσματος
Respaldo	Koltuk Arkahğı
Sæderyg	Облегалка



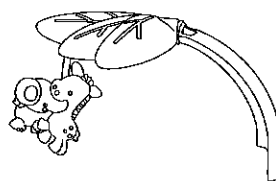
Seat Pad	Forro do assento
Coussin	Istuinpehmuste
Sitzpolster	Setetrekke
Kussentje	Sitsdyna
Imbottitura seggiolino	Υφασμα Καθίσματος
Acolchado del asiento	Koltuk Kılıfı
Sædehynde	Калъф на седалката



Base	Base
Base	Jalusta
Basis	Sokkel
Onderstuk	Basdel
Base	Βάση
Base	Taban
Underdel	Основа



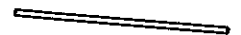
Seat Bottom
Assise du siège
Sitzfläche
Zitting
Fondo del seggiolino
Asiento
Sædebund
Assento
Istuinosa
Setebunn
Sitsbotten
Βάση Καθίσματος
Koltuk Tabanı
Седалка



Toy Bar
Barre de jouets
Spielzeugleiste
Speelgoedstang
Arco glochi
Barra de Juguetes
Legetøjsbøjle
Móbíle
Lelukaari
Lekebøyle
Leksaksbåge
Μπάρα Παγνιδιών
Oyuncak Çubuğu
Рамка за играчки



Allen Wrench
Clé hexagonale
Inbusschlüssel
Inbussleutel
Brugola
Llave Allen
Unbrakonøgle
Chave Allen
Kuusiokoloavain
Unbrakonøkkel
Insexnyckel
Γαλλικό Κλειδί
Altan Anahtarı
Лимбусов ключ



Hinge Rod
Tige de charnière
Scharnierstab
Scharnierstang
Barra della cerniera
Varilla de bisagra
Hængselstang
Vareta da dobradiça
Saranatanko
Hængselpinne
Gängjärnsstift
Αξονας
Menteşe Çubuğu
Втулка на пантата

Assembly Assemblage Zusammenbau In elkaar zetten Montaggio Montaje Sådan samles produktet Montagem Kokoaminen Montering Monterung Συναρμολόγηση Montaj Сглобяване

IMPORTANT! Before assembly and each use, inspect this product for damaged hardware, loose joints, missing parts or sharp edges. DO NOT use if any parts are missing or broken. Contact Fisher-Price® for replacement parts and instructions if needed. Never substitute parts.

IMPORTANT! Avant l'assemblage et avant chaque utilisation, vérifiez qu'aucun élément n'est endommagé ou manquant, que les fixations sont bien serrées et qu'aucun bord n'est tranchant. NE PAS utiliser le produit si des éléments manquent ou sont endommagés. Contacter Fisher-Price pour des pièces de rechange et le mode d'emploi si besoin. N'utiliser que des pièces du fabricant.

WICHTIG! Vor dem Zusammenbau und jedem Gebrauch das Produkt auf beschädigte, lose oder fehlende Teile (Schrauben etc.) und scharfe Kanten untersuchen. Das Produkt NICHT benutzen, wenn Teile fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. Sollten Sie Ersatzteile oder die Anleitung benötigen, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale. Niemals Teile mit nicht für das Produkt vorgesehenen Teilen ersetzen.

BELANGRIJK! Controleer dit product vóór het in elkaar zetten en vóór ieder gebruik op beschadigingen, losse verbindingen, ontbrekende onderdelen en scherpe randen. NIET gebruiken als er onderdelen ontbreken of kapot zijn. Neem contact op met Mattel voor vervangende onderdelen en eventuele instructies. Nooit onderdelen door iets anders vervangen.

IMPORTANTE! Prima di montare e usare il prodotto, ispezionarlo per verificare che non siano presenti eventuali parti danneggiate, giunti allentati, pezzi mancanti o bordi appuntiti. NON usare nel caso in cui vi fossero dei pezzi mancanti o rotti. Contattare gli uffici locali Mattel per i pezzi di ricambio e le istruzioni se necessario. Non sostituire mai i componenti del prodotto.

¡ATENCIÓN! Antes de empezar con el montaje del columpio y cada vez que vaya a utilizarse, verificar que no tenga ninguna pieza dañada, que no haya juntas sueltas, que no falten piezas y que no presente bordes puntiagudos. No usar el columpio si falta o está rota alguna pieza. Para producto adquirido en España, póngase en contacto con el departamento de atención al consumidor de MATTEL ESPAÑA, S.A.: Tel. 902.20.30.10; cservice.spain@mattel.com o visite nuestra página web: www.service.mattel.com/es. No sustituir ninguna pieza del producto.

VIGTIGT! Før produktet samles og før hver brug, skal du kontrollere, at det ikke er beskadiget, har løse samlinger, manglende dele eller skarpe kanter. BRUG IKKE produktet, hvis dele af det er beskadiget, ødelagt eller helt mangler. Kontakt Fisher-Price, hvis du har brug for reservedele eller assistance. Brug aldrig uoriginale reservedele.

ATENÇÃO! Antes da montagem e de cada utilização, verificar se o produto não tem peças danificadas, peças soltas, peças em falta ou arestas pontiagudas. NÃO USAR o produto se faltarem peças ou se houver peças partidas. Contactar a Mattel para obter peças de substituição, se necessário. Nunca substituir as peças deste produto por peças de outro produto.

TÄRKEÄ! Tarkista ennen kokoamista ja jokaista käyttökertaa, etteivät osat ole vahingoittuneet, liitokset löystyneet, ettei osia puutu eikä niissä ole teräviä reunoja. ÄLÄ käyttää tuotetta, jos osia puuttuu tai on rikki. Jos tarvitset varaosia tai ohjeita, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta tuotteen ostit. Älä käytä osien korvikkeena mitään muuta.

VIKTIG! Før monteringen og før produktet brukes bør du kontrollere om noen deler er ødelagt og se etter løse sammenføyninger, manglende deler eller skarpe kanter. MÅ IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er ødelagt. Kontakt om nødvendig Fisher-Price for å få reservedeler og instruksjoner. Bytt aldri ut deler.

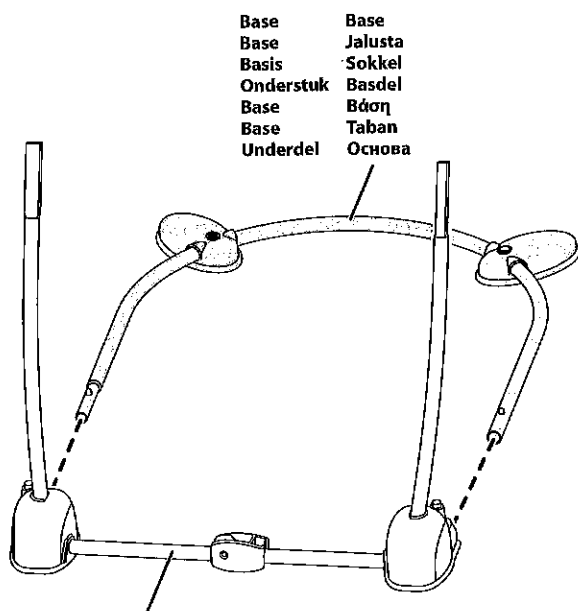
VIKTIGT! Kontrollera före monteringen och före varje användning att produkten inte är skadad och att inga delar är lösa, fattas eller har vassa kanter. Använd INTE produkten om delar fattas eller är trasiga. Kontakta vid behov Fisher-Price för reservdelar och anvisningar. Byt aldrig ut originaldelarna.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν από τη συναρμολόγηση και χρήση, ελέγξτε αυτό το προϊόν για να εντοπίσετε τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά, χαλαρούς συνδέσμους, ελλείψεις ή αιχμηρά άκρα. ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε εάν ένα ή περισσότερα μέρη λείπουν, έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν σπάσει. Επικοινωνήστε με τη Mattel για ανταλλακτικά και οδηγίες, εάν υπάρχει ανάγκη. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τα μέρη του προϊόντος με μέρη άλλων προϊόντων.

ÖNEMLİ! Kurulumdan ve her kullanımdan önce, üründe hasar görmüş parçalar, gevşek bağlantılar, kayıp parçalar ve keskin köşeler olup olmadığını kontrol edin. Eksik veya kırık parça varsa ürünü KULLANMAYIN. Yedek parçalar veya talimatlar konusunda Fisher-Price ile temasa geçin. Asla parçaları başka parçalarla değiştirmeyin.

ВАЖНО! Преди сглобяване и всяка употреба проверете продукта за повредени части, разхлабени сглобки или остри ъгли. НЕ използвайте, ако някоя от частите липсва или е счупена. При необходимост се свържете с Fisher-Price за резервни части и инструкции. Никога не сменяйте частите.





1

• Insert and **"snap"** the base into the sockets in each side of the frame, as shown.
Hint: The base is designed to fit one way. If it does not seem to fit, turn it around and try again.

• Insérer et **enclencher** la base dans les fentes de chaque côté du cadre, comme illustré.

Remarque : la base a été conçue pour être insérée d'une seule façon. Si elle ne semble pas s'insérer correctement, la retourner et réessayer.

• Stecken Sie die Basis wie dargestellt in die Rahmenfassungen und lassen Sie sie **einrasten**.

Hinweis: Die Basis passt nur auf eine Art in den Rahmen. Passt sie nicht, muss sie umgedreht werden.

• **Klik** het onderstuk vast in de gaatjes aan weerszijden van het frame, zoals afgebeeld.

NB: Het onderstuk past maar op één manier. Als het niet past, moet u het onderstuk omdraaien en het nogmaals proberen.

• Inserire e **"agganciare"** la base alle prese laterali del telaio, come illustrato.

Suggerimento: la base può essere inserita in una sola direzione. Se non dovesse agganciarsi, capovolgerla e riprovare.

• Introducir y **encajar** la base en las muescas de cada lado del armazón, tal como se muestra.

Atención: la base ha sido diseñada para encajar de una sola manera. De modo que si no se puede encajar, girarla y volverlo a intentar.

• **"Klik"** underdelen ind i holderne i hver side af rammen som vist.

Tip: Underdelen kan kun sættes fast på én måde. Hvis den ikke passer, skal du vende den om og prøve igen.

• Inserir e **encaixar** a base nos encaixes em cada lado da estrutura, como mostra a imagem.

Atenção: A base foi concebida para encaixar de uma forma. Se não encaixar, virá-la ao contrário e tentar de novo.

• **Napsauta** jalusta rungon sivuilla oleviin koloihin kuvan osoittamalla tavalla.

Vihje: Jalusta on suunniteltu sopimaan vain yhdellä tavalla. Jos se ei sovi, käännä se ja yritä uudelleen.

• Før inn og **knepp** sokkelen på plass i festehullene på hver side av rammen, som vist.

Tips: Sokkelen passer bare én vei. Hvis den ikke ser ut til å passe, snur du den og prøver igjen.

• Sätt i och **"knäpp"** fast basdelen i urtagen på båda sidor om ramen, enligt bilden.

Tips: Basdelen kan bara sättas fast på ett sätt. Om den inte verkar passa, vänd på den och försök igen.

• Προσαρμόστε και **"ασφαλίστε"** τη βάση στις πλαϊνές εσοχές του πλαισίου, όπως απεικονίζεται.

Συμβουλή: Η βάση είναι σχεδιασμένη για να προσαρμόζεται με ένα μόνο τρόπο. Εάν δεν προσαρμόζεται, γυρίστε την ανάποδα και προσπαθήστε ξανά.

• Tabanı gövdenin yanlarındaki yuvalara gösterilen şekilde takın ve **oturtun**.

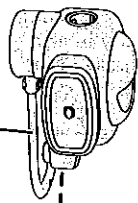
İpucu: Taban sadece bir yönde takılabilecek şekilde tasarlanmıştır. Yerine geçmiyorsa, ters çevirip tekrar deneyin.

• Поставете и **фиксирайте** основата във всяко от гнездата от двете страни на рамката по указания начин.

Съвет: Основата е проектирана така, че може да се постави само по един начин. В случай, че не е поставена добре, обърнете я и опитайте отново.

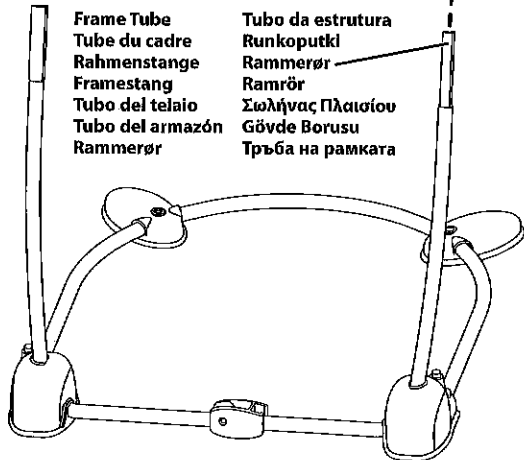
Swing Arm
Bras de la balancelle
Schaukelarm
Arm van middenstuk
Braccio dell'altalena
Brazo del columpio
Gyngearm

Braço do balanço
Keinun varsi
Gyngearm
Gungarm
Βραχίονας Μηχανισμού
Salıncak Kolu
Рамо на люлката



Frame Tube
Tube du cadre
Rahmenstange
Framestang
Tubo del telaio
Tubo del armazón
Rammerør

Tubo da estrutura
Runkoputki
Rammerør
Ramrör
Σωλήνας Πλαισίου
Gövde Borusu
Тръба на рамката



2

- Position one of the swing housings so that the swing arm is facing the inside of the assembly.
- Fit the swing housing onto the frame tube.

Hint: The swing housing is designed to fit one way. If it does not seem to fit, try assembling it to the other frame tube.

- Placer l'un des boîtiers de manière à ce que le bras de la balancelle soit face à l'intérieur de l'assemblage.
- Fixer le boîtier au tube du cadre.

Remarque : le boîtier a été conçu pour être fixé d'une seule façon. S'il ne semble pas se fixer, essayer de l'assembler à l'autre tube du cadre.

- Halten Sie eine der Schaukelhalterungen so, dass der Schaukelarm nach innen zeigt.
 - Stecken Sie die Schaukelhalterung auf die Rahmenstange.
- Hinweis:** Die Schaukelhalterung passt nur auf eine Art auf die Rahmenstange. Passt sie nicht, muss sie auf die andere Rahmenstange gesteckt werden.

- Houd een van de middenstukken vast met de schommelarm aan de binnenkant.
 - Bevestig het middenstuk op de framestang.
- X:** Het middenstuk past maar op één manier. Als het niet past, moet u het op de andere framestang bevestigen.

- Posizionare una delle sedi dell'altalena in modo tale che il braccio dell'altalena sia rivolto verso l'interno della struttura.
- Fissare la sede dell'altalena sopra il tubo del telaio.

Suggerimento: la sede dell'altalena può essere inserita in una sola direzione. Se non dovesse collegarsi correttamente, fissarla all'altro tubo del telaio.

- Colocar uno de los compartimentos de modo que el brazo del columpio esté en dirección hacia dentro.
 - Encajar el compartimento del columpio en el tubo del armazón.
- Atención:** el compartimento del columpio ha sido diseñado para encajar de una sola manera. De modo que si no se puede encajar, intentar encajarlo en el otro tubo del armazón.

- Anbring et af motorhusene, så gyngearmen vender ind mod midten af samlingen.
- Fastgør motorhuset på rammerøret.

Tip: Motorhuset kan kun sættes fast på én måde. Hvis det ikke passer, skal du prøve at fastgøre det på det andet rammerør.

- Colocar um dos compartimentos do balanço de forma a que o braço do balanço fique virado para o interior da montagem.
 - Encaixar o compartimento do balanço no tubo da estrutura.
- Atenção:** O compartimento do balanço foi concebido para encaixar de uma forma. Se não encaixar, tentar montá-lo no outro tubo da estrutura.

- Aseta toinen keinumekanismin koteloista niin, että keinun varsi on rakennelman sisäpuolella.
- Sovita keinumekanismin kotelo runkoputkeen.

Vihje: Keinumekanismin kotelo on suunniteltu sopimaan vain yhdellä tavalla. Jos se ei näytä sopivan, yritä kiinnittää se toiseen runkoputkeen.

- Plasser ett av gyngeleddene slik at gyngearmen vender inn mot innsiden.
- Sett gyngeledet på rammerøret.

Tips: Gyngeledet passer bare én vei. Hvis det ikke passer, forsøker du å feste det til det andre rammerøret.

- Håll ett av gunghöljerna så att gungarmen är riktad inåt mot monteringen.
- Sätt på gunghöljet på ramröret.

Tips: Gunghöljet kan bara sättas fast på ett sätt. Om det inte verkar gå att sätta fast, prova att sätta det på det andra ramröret.

- Τοποθετήστε ένα από τα περιβλήματα της κούνιας, έτσι ώστε ο βραχίονας της κούνιας να κοιτάζει στο εσωτερικό της συναρμολόγησης.
- Προσαρμόστε το περίβλημα της κούνιας στο σωλήνα πλαισίου.

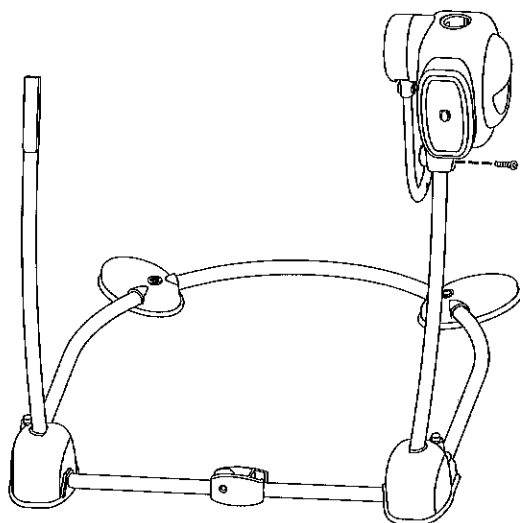
Συμβουλή: Το περίβλημα της κούνιας είναι σχεδιασμένο για να προσαρμόζεται με ένα μόνο τρόπο. Εάν δεν προσαρμόζεται προσπαθήστε να τον προσαρμόσετε στον άλλο σωλήνα πλαισίου.

- Salıncak muhafazalarından birini salıncak kolu aksamın içine bakacak şekilde konumlandırın.
- Salıncak muhafazasını gövde borusuna takın.

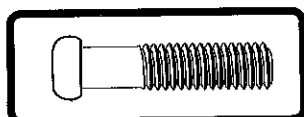
İpucu: Salıncak muhafazası sadece bir yönde takılabilecek şekilde tasarlanmıştır. Yerine geçmiyorsa, diğer gövde borusuna takmayı deneyin.

- Позиционирайте един от корпусите на люлката, така че рамото да е с лице към вътрешната страна на сглобката.
- Поставете корпуса на люлката върху тръбата на рамката.

Съвет: Корпуса на люлката е проектиран така, че да може да се постави само по един начин. В случай, че не е поставен добре, обърнете и го поставете на другата тръба на рамката.



3



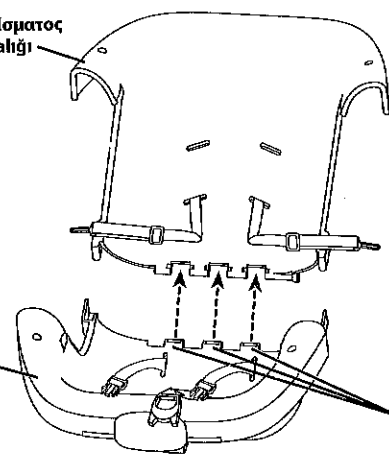
- Insert an M6 x 25 mm screw into the hole in the swing housing. Fully tighten the screw with the Allen wrench.
- Repeat this procedure to assemble the remaining swing housing to the other frame tube.
- Insérer une vis M6 de 25 mm dans le trou du boîtier. Bien serrer la vis avec la clé hexagonale.
- Répéter cette opération pour fixer l'autre boîtier à l'autre tube du cadre.
- Stecken Sie eine M6 x 25 mm Schraube durch das Loch der Schaukelhalterung. Ziehen Sie die Schraube mit dem Inbusschlüssel fest.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die zweite Schaukelhalterung an der anderen Rahmenstange zu befestigen.
- Steek een M6 x 25 mm schroef in het gaatje van het middenstuk en draai vast. Draai de schroef goed vast met de inbussleutel.
- Bevestig het andere middenstuk op de dezelfde manier op de andere framestang.
- Inserire 2 viti M6 x 25 mm nel foro della sede dell'altalena. Stringere completamente la vite con la brugola.
- Ripetere l'operazione per montare l'altra sede dell'altalena all'altro tubo del telaio.
- Introducir un tornillo M6 de 25 mm. en el agujero del compartimento del columpio y atornillarlo con la llave Allen.
- Repetir el mismo proceso para montar el otro compartimento del columpio en el otro tubo del armazón.
- Før 1 M6 x 25 mm skrue ind i hullet i motorhuset. Spænd skruen med unbrakonøglen.
- Det andet motorhus fastgøres til det andet rammerør på samme måde.
- Inserir um parafuso M6 de 25mm no orifício do compartimento do balanço. Aparafusar completamente o parafuso com a chave Allen.
- Repetir este procedimento para montar o outro compartimento do balanço ao outro tubo da estrutura.
- Aseta M6 x 25 mm:n ruuvi keinumekanismin kotelon reikään. Kirlstä ruuvi kuusiokoloavaimella.
- Kiinnitä toinen keinumekanismin kotelo toiseen runkoputkeen samalla tavalla.
- Sett inn en skruer (M6 x 25 mm) i hullet i gyngeljedet. Stram skruen med unbrakonøkkelen.
- Gjenta denne prosedyren for å montere det andre gyngeljedet til det andre rammerøret.
- Sätt dit en M6 x 25 mm-skruv i hålet i gunghöljet och dra åt. Dra åt skruven ordentligt med insexsnickeln.
- Upprepa proceduren för att montera det andra gunghöljet på det andra ramröret.
- Βιδώστε μία βίδα M6 x 25 χιλ. στην οπή του περιβλήματος. Βιδώστε τη βίδα με το γαλλικό κλειδί.
- Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για να προσαρμόσετε και το άλλο περίβλημα στον άλλο σωλήνα πλαισίου.

- Bir adet M6 x 25mm vidayı salıncak muhafazasındaki deliğe takın. Vidayı Alyan anahtarıyla iyice sıkın.
- Kalan salıncak muhafazasını diğer gövde borusuna takmak için bu işlemi tekrarlayın.
- Поставте един винт М6 х 25mm в отвора на корпуса на люлката. Завийте напълно винтовете с лимбусов ключ.
- Повторете процедурата, за да сглобите другия корпус към другата тръба на рамката.

Seat Back
Dossier
Rückenlehne
Rugleuning
Schienale
Respaldo
Sæderyg

Costas do assento
Selkänoja
Seterygg
Ryggstöd
Πλάτη Καθίσματος
Koltuk Arkalığı
Облегалка

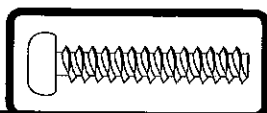
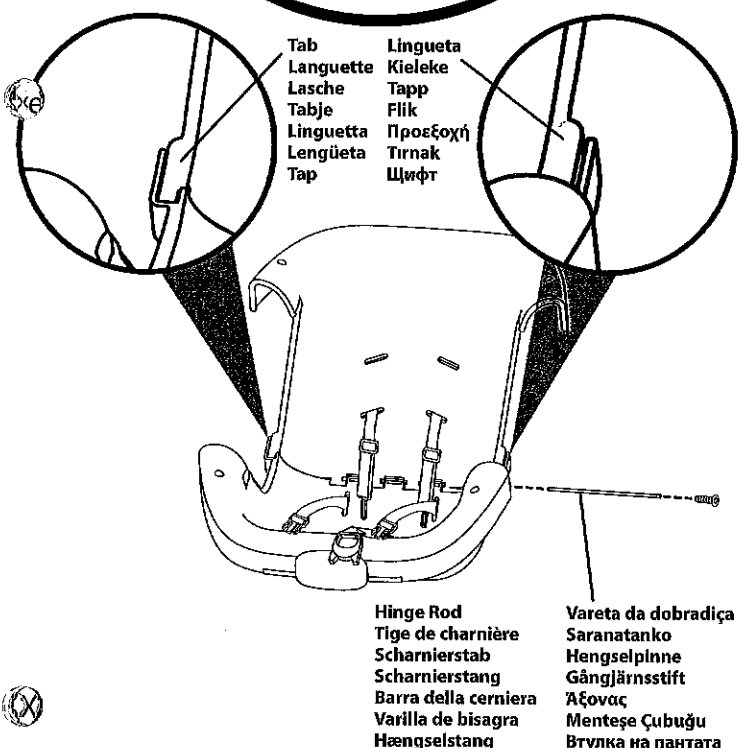
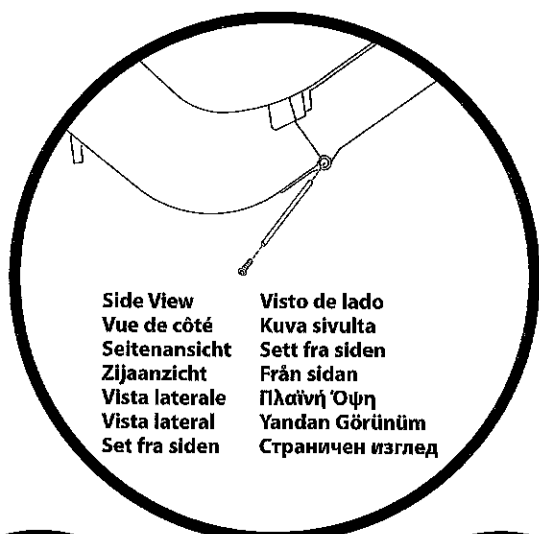
Seat Bottom
Assise du siège
Sitzfläche
Zitting
Fondo del seggiolino
Asiento
Sædebund
Assento
Istuiosa
Setebunn
Sitsbotten
Βάση Καθίσματος
Koltuk Tabanı
Седалка



Tabs
Languettes
Laschen
Tabjes
Linguettes
Lengüet
Tappe
Linguetas
Kielemekkeet
Tapper
Flikar
Εσοχές
Tırnaklar
Щифтове

4

- Fit the tabs on the seat bottom into the slots in the seat back.
- Insérer les languettes de l'assise du siège dans les fentes du dossier.
- Stecken Sie die Sitzflächenlaschen in die Schlitzte der Rückenlehne.
- Steek de tabjes van de zitting in de gleufjes van de rugleuning.
- Inserire le linguette del fondo del seggiolino nelle fessure dello schienale.
- Introducir las lengüetas del asiento en las ranuras del respaldo.
- Før tappene på sædebunden ind i rillerne i sæderyggen.
- Inserir as linguetas do assento nas ranhuras das costas do assento.
- Sovita istuiosan kielemekkeet selkänojaassa oleviin aukkoihin.
- Før taßpene på seteryggen inn i sporene på seteryggen.
- Passa in flikarna på sitsbotten i skårorna i ryggstödet.
- Προσαρμόστε τις προεξοχές της βάσης του καθίσματος στις εσοχές της πλάτης του καθίσματος.
- Tabandaki tırnakları koltuk arkalığındaki yuvalara takın.
- Поставте щифтовете на седалката в отворите на облегалката.



- Make sure the tab on each side of the seat back is fitted inside the socket on each side of the seat bottom.
- Insert the hinge rod through the hinge on the seat assembly.
- Insert a #8 x 2,5 cm screw into the end of the hinge rod. Tighten the screw with the Allen wrench.

- S'assurer que la languette de chaque côté du dossier est bien insérée dans la fente de chaque côté de l'assise du siège.
- Insérer la tige de charnière dans la charnière du siège.
- Insérer une vis n° 8 de 2,5 cm dans l'extrémité de la tige de charnière. Serrer la vis avec la clé hexagonale.

- Achten Sie darauf, dass die an den Seiten der Rückenlehne befindlichen Laschen in die Fassungen der Sitzfläche gesteckt sind.
- Schieben Sie den Scharnierstab durch die Schiene der Sitzeinheit.
- Stecken Sie eine Nr. 8 x 2,5 cm Schraube in das Ende des Scharnierstabs. Ziehen Sie die Schraube mit einem Inbusschlüssel fest.

- Zorg ervoor dat de tabjes aan weerszijden van de rugleuning in de gaatjes aan weerszijden van de zitting vallen.
- Steek de scharnierstang door de scharnieropening van de zitting.
- Steek een Nr. 9 x 2,5 cm schroef in het uiteinde van de scharnierstang. Draai de schroef vast met de inbussleutel.

- Verificare che la linguetta situata su ogni lato dello schienale sia inserita nella presa situata su ogni lato del fondo del seggiolino.
- Inserire la barra della cerniera nella cerniera del seggiolino.
- Inserire una vite #8 x 2,5 cm nell'estremità della barra della cerniera. Stringere completamente la vite con la brugola.

- Comprobar que la lengüeta está encajada dentro de la muesca de cada lado del asiento.
- Introducir la varilla de la bisagra en la bisagra del asiento.
- Introducir un tornillo nº 8 de 2,5 cm en el extremo de la varilla de la bisagra y atornillarlo con la llave Allen.

- Sørg for, at tappen på hver side af sæderyggen sidder inden i holderen i hver side af sædebunden.
- Før hængselstangen gennem hængslet på sædesamlingen.
- Før 1 #8 x 2,5 cm skrue ind i enden af hængselstangen. Spænd skruen med unbrakonøglen.

- Verificar se as linguetas de cada lado das costas do assento ficam dentro dos encaixes de cada lado do assento.
- Inserir a vareta através da dobradiça da montagem do assento.
- Inserir um parafuso nº 7 de 2,5cm na extremidade da vareta. Aparafusar com uma chave Allen.

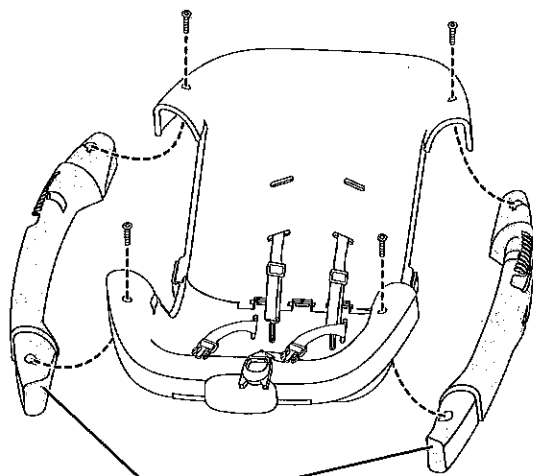
- Varmista, että selkänöjan kummallakin puolella olevat kielekkeet on asetettu oikein istuinosan koloihin.
- Työnnä saranatanko istuinrakennelman saranan läpi.
- Aseta #8 x 2,5 cm:n ruuvi saranatangen päähän. Kiristä ruuvi kuusiokoloavaimella.

- Kontroller at tappen på hver side av seteryggen har kommet på plass i festehullene på hver side av setebunnen.
- Skyv hængselpinnen gjennom hængselet på setet.
- Skyv en skrue (8 x 2,5 cm) inn i enden av hængselstangen. Stram skruen med unbrakonøgkelen.
- Se till att flikarna på ryggstödets båda sidor sitter i urtagen på sitsbottens båda sidor.
- Sätt i gångjärnsstiftet genom gångjärnet på monteringen.
- Sätt i en #8 x 2,5 cm-skruv i gångjärnsstiftets ände. Dra åt skruven ordentligt med insexsnnyckeln.

- Προσαρμόστε τις προεξοχές που βρίσκονται στα πλαϊνά μέρη της πλάτης του καθίσματος στις εσοχές που βρίσκονται στα πλαϊνά μέρη της βάσης του καθίσματος.
- Περάστε τον άξονα μέσα από το μεντεσέ που βρίσκεται στην πλάτη του καθίσματος και τη βάση του καθίσματος.
- Περάστε μια μαύρη βίδα #8 x 2,5 εκ. μέσα στον άξονα. Βιδώστε τη βίδα με το γαλλικό κλειδί.

- Koltuk arkalıgının kenarlarındaki tırnakların koltuk tabanının kenarlarındaki yuvaların içine takıldığından emin olun.
- Menteşe çubuğunu koltuk aksamındaki menteşenin içine geçirin.
- Menteşe çubuğunun ucuna bir adet 8 x 2,5 cm vida takın. Vidayı Alyan anahtarıyla sıkın.

- Уверете се, че цифтовете и от двете страни на облегалката са поставени в гнездата на всяка от страните на седалката.
- Поставете втулката на пантата в пантата на сглобката на седалката.
- Поставете винта #8 x 2,5 cm в края на втулката на пантата. Завийте винтовете с лимбусов ключ.



Side Rails
Montants latéraux
Seitenrahmen
Zijbuizen
Barre laterali
Rieles laterales
Siderstænger

Suportes laterais
Sivuputket
Sidebøyer
Sidoskenor
Πλαϊνές Βάσεις
Yan Raylar
Странични релси

6



- Fit the side rails under the grooved areas under the seat, as shown.
- Insert four #8 x 2,5 cm screws into the holes in the seat.
- Tighten the screws with the Allen wrench.

- Placer les montants latéraux sous les rainures sous le siège, comme illustré.
- Insérer quatre vis n° 8 de 2,5 cm dans les trous du siège.
- Serrer les vis avec la clé hexagonale.

- Platzieren Sie die Seitenrahmen wie dargestellt unter den Vertiefungen des Sitzes.
- Stecken Sie vier Nr. 8 x 2,5 cm Schrauben in die Sitzlöcher.
- Ziehen Sie die Schrauben mit dem Inbusschlüssel fest.

- Bevestig de zijbuizen onder de gegroefde onderkant van het stoeltje, zoals afgebeeld.
- Steek vier Nr. 8 x 2,5 cm schroeven in de gaatjes van het stoeltje.
- Draai de schroeven vast met de inbussleutel.

- Posizionare le barre laterali sotto le aree scanalate che si trovano sotto il seggiolino, come illustrato.
- Inserire tre viti #8 x 2,5 cm nei fori del seggiolino.
- Stringere adeguatamente con la chiave Allen.

- Colocar los rieles laterales en las ranuras situadas debajo del asiento, tal como se muestra.
- Introducir 4 tornillos n° 8 de 2,5 cm en los agujeros del asiento y apretarlos con la llave Allen.

- Sæt siderstængerne fast under rillerne under sædet som vist.
- Før 4 #8 x 2,5 cm skruer ind i hullerne i sædet.
- Spænd skruerne med unbrakonøglen.

- Inserir os suportes laterais nas áreas ranhuradas debaixo do assento, como mostra a imagem.
- Inserir quatro parafusos n° 8 de 2,5 cm nos orifícios do assento.
- Aparafusar com a chave Allen.

- Sovita sivuputket istuimen alla oleviin uriin kuvan osoittamalla tavalla.
- Aseta 4 #8 x 2,5 cm:n ruuvia istuimessa oleviin reikiin.
- Kiristä ruuvit kuusiokoloavaimella.

- Før sidebøylene langs sporene under setet, som vist.
- Sett inn fire skruer (8 x 2,5 cm) i hullene i setet.
- Stram skruene med unbrakonøgkelen.

- Sätt i sidoskenorna under de svängda gångarna under sitsen, som på bilden.
- Sätt i 4 #8 x 2,5 cm-skruvar i hålen i sitsen.
- Dra åt skruvarna med insexnyckeln.

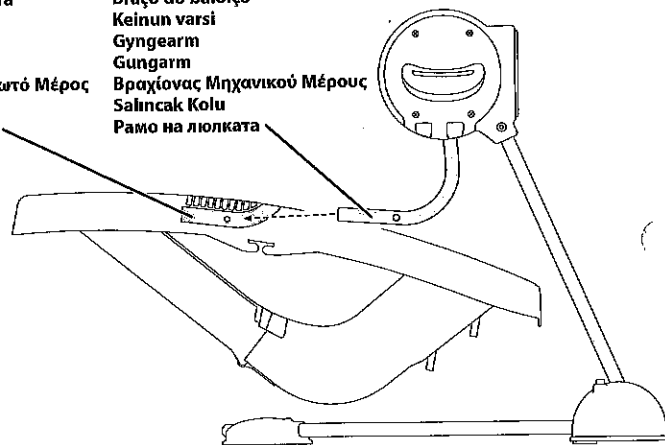
- Προσαρμόστε τις πλαϊνές βάσεις κάτω από τα αυλακωτά μέρη του καθίσματος, όπως απεικονίζεται.
- Βάλτε τέσσερις βίδες #8 x 2,5 εκ. μέσα στις τρύπες του καθίσματος.
- Βιδώστε τις βίδες με το γαλλικό κλειδί.

- Oluklu alanların altındaki yan rayları gösterildiği gibi koltuğun altına takın.
- Koltuktaki deliklere dört adet #8 x 2,5 cm vida takın.
- Vidaları Alyan anahtarıyla sıkın.

- Поставте страничната релса под каналите на седалката по указания начин.
- Поставте четири винта #8 x 2,5 cm в отворите на седалката.
- Завийте винтовете с лимбусов ключ.

Groove
Rainure
Rille
Gleufje
Scanalatura
Ranura
Rille
Ranhura
Ura
Spor
Spår
Αυλακωτό Μέρος
Oluk
Канал

Swing Arm
Bras de la balancelle
Schaukelarm
Arm van middenstuk
Braccio dell'altalena
Brazo del columpio
Gyngearm
Braço do baloiço
Keinun varsi
Gyngarm
Gungarm
Βραχίονας Μηχανικού Μέρους
Salıncak Kolu
Рамо на люлката



Side View
Vue de côté
Seitenansicht
Zijaanzicht
Vista laterale
Set fra siden

Visto de lado
Kuva sivulta
Sett fra siden
Från sidan
Πλαϊνή Όψη
Yandan Görünüm
Страничен изглед

7

- Fit the end of each swing arm into the grooves in the seat.

- Insérer l'extrémité de chaque bras de la balancelle dans les rainures du siège.

- Stecken Sie das Ende eines Schaukelarms in die Rille des Sitzes. Wiederholen Sie den Vorgang für den anderen Schaukelarm.

- Steek de uiteinden van de schommelarmen in de gleufjes van het stoeltje.

- Inserire l'estremità di ogni braccio dell'altalena nelle scanalature del seggiolino.

- Introducir el extremo de cada brazo del columpio en las ranuras del asiento.

- Fastgør enden af hver gyngearm i rillerne i sædet.

- Inserir a extremidade de cada braço do baloiço nas ranhuras do assento.

- Sovita molemmat keinun varret istuimessa oleviin uriin.

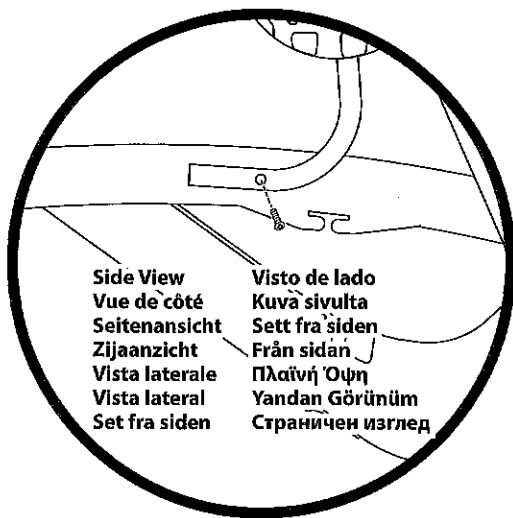
- Før enden på hver gyngearm inn i sporene i setet.

- Sätt i gungarmens ände i spår i sitsen.

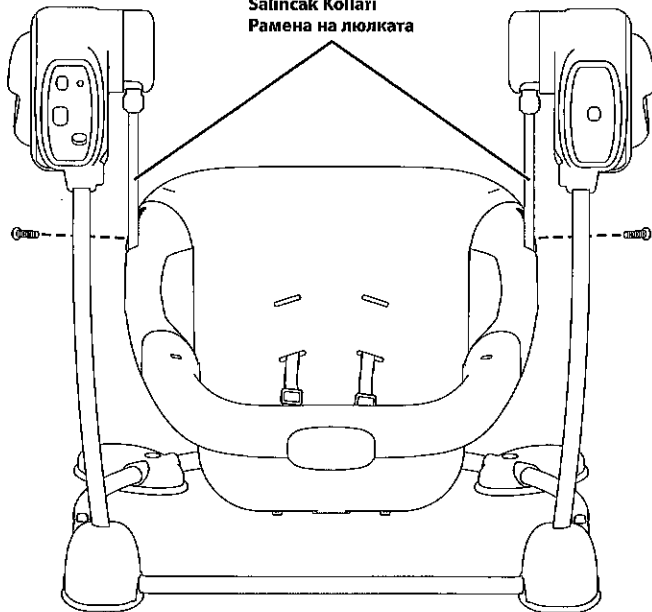
- Προσαρμόστε την άκρη κάθε βραχίονα στα αυλακωτά μέρη του καθίσματος.

- Salıncak kollarının uçlarını koltuktaki oluklara takın.

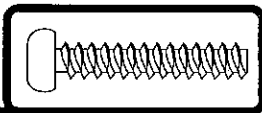
- Поставте края на всяко от раменете в каналите на седалката.



Swing Arms
Bras de la balancelle
Schaukelarme
Armen van middenstukken
Bracci dell'altalena
Brazo del columpio
Gyngearme
Braços do baloiço
Keinun varret
Gyngearmer
Gungarmar
Βραχίονες Μηχανικών Μερών
Salıncak Kolları
Рамена на люлката



8



- Insert a #8 x 2,5 cm screw into each swing arm. Tighten the screws with the Allen wrench.

IMPORTANT! Push down on the seat assembly to be sure it's secure to the swing arms.

- Insérer une vis n° 8 de 2,5 cm dans chaque bras de la balancelle. Serrer les vis avec la clé hexagonale.

IMPORTANT! Appuyer sur l'assemblage du siège pour s'assurer qu'il est bien fixé aux bras de la balancelle.

- Stecken Sie jeweils eine Nr. 8 x 2,5 cm Schraube in die Schaukelarme. Ziehen Sie die Schrauben mit dem Inbusschlüssel fest.

WICHTIG! Drücken Sie den Sitz herunter, um sicherzugehen, dass er fest und sicher in den Schaukelarmen angebracht ist und richtig sitzt.

- Steek een Nr. 8 x 2,5 cm schroef in iedere arm. Draai de schroeven vast met de inbussleutel.

BELANGRIJK! Druk op het stoeltje om te controleren of het goed aan de armen is bevestigd.

- Inserire una vite #8 x 2,5 cm in ogni braccio dell'altalena. Stringere le viti con la brugola.

IMPORTANTE! Premere il seggiolino per verificare che sia fissato ai bracci dell'altalena.

- Introducir un tornillo nº8 de 2,5 cm en cada brazo del columpio. Apretar los tornillos con la llave Allen.

¡ATENCIÓN! Apretar el asiento hacia abajo para comprobar que ha quedado bien fijado a los brazos del columpio.

- Før 1 #8 x 2,5 cm skrue ind i hver gyngearm. Spænd skrueene med unbrakonøglen.

VIKTIGT! Tryk ned på sædet for at sikre dig, at det sidder ordentligt fast i gyngearmene.

- Inserir um parafuso nº 8 de 2,5cm em cada braço do baloiço. Aparafusar com a chave Allen.

ATENÇÃO! Pressionar a montagem do assento para verificar se está bem fixa aos braços do baloiço.

- Aseta #8 x 2,5 cm:n ruuvi kumpaankin keinun varteen. Kiristä ruuvit kuusiokoloavaimella.

TÄRKEÄÄ! Varmista istuinta painamalla, että keinun varret on kiinnitetty hyvin istuimeen.

- Sett en skru (8 x 2,5 cm) inn i hver gyngearm. Stram skruene med unbrakonøgkelen.

VIKTIG! Skyv ned mot setet for å kontrollere at det er godt festet til gyngearmene.

- Sätt i en #8 x 2,5 cm-skruv i varje gungarm. Dra åt skruvarna med insexnyckeln.

VIKTIGT! Tryck ner sitsen för att säkerställa att den sitter fast ordentligt i gungarmarna.

- Βιδώστε από μία βίδα #8 x 2,5 εκ. σε κάθε βραχίονα. Βιδώστε τις βίδες με το γαλλικό κλειδί.

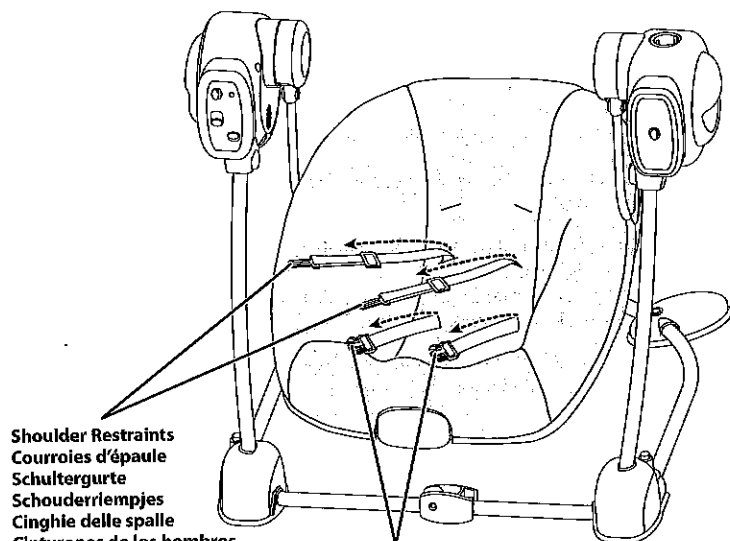
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πιέστε το συναρμολογημένο κομμάτι για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει καλά στους βραχίονες.

- Salıncak kollarına bir adet 8 x 2,5 cm vida takın. Vidaları Alıyan anahtarıyla sıkın.

ÖNEMLİ! Salıncak kollarına tam olarak geçtiğinden emin olmak için koltuk aksamını aşağı bastırın.

- Поставете винт #8 x 2,5 cm във всяко от раменете на люлката. Завивайте винтовете с лимбусов ключ.

ВАЖНО! Натиснете сглобката на седалката надолу, за да се уверите, че рамената на люлката са монтирани добре.



Shoulder Restraints
Courroies d'épaule
Schultergurte
Schouderriempjes
Cinghie delle spalle
Cinturones de los hombros
Skulderremme
Cintos de ombros
Olkavyöt
Skulderseler
Axelremmar
Ζώνες Όμου
Omuz Koruma Kemerleri
Ограничителни колани за раменете

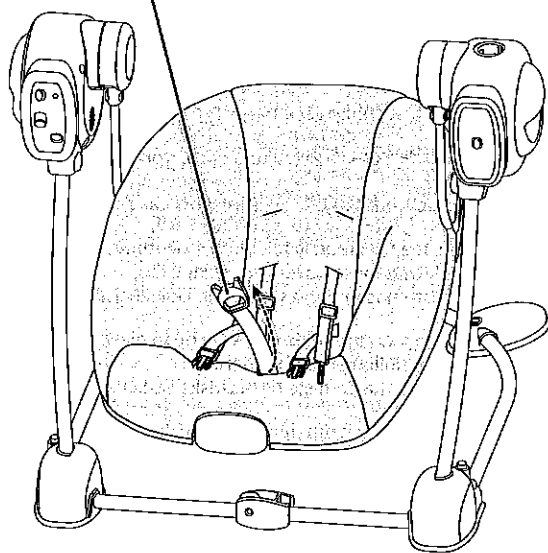
Waist Restraints
Courroies abdominales
Bauchgurte
Heupriempjes
Cinghie della vita
Cinturones de la cintura
Hofteremme
Cintos abdominais
Sivuvyöt
Mageseler
Midjeremmar
Ζώνες Μέσης
Bel Koruma Kemerleri
Ограничителни колани за кръста

- Før skulder- og hofteremmene gennem rillerne i sædehynden.
Tip: Skulderremmene leveres fastgjort til sæderyggen i den nederste indstilling til et lille barn. Se side 31, hvis du vil ændre indstillingen til et stort barn.
- Inserir os cintos de ombros e abdominais através das ranhuras do forro do assento.
Atenção: Os cintos de ombros vêm inseridos na ranhura inferior para crianças mais pequenas. Para alterar o ajuste para uma criança maior, consultar a página 31.
- Pujota olka- ja sivuvyöt istuinpehmusteen reikiin läpi.
Vihje: Olkavyöt on asennettu pienikokoista lasta varten selkänojan alempiin aukkoihin. Katso sivulta 31 ohjeet, kuinka ne asennetaan ylempiin aukkoihin suurempikokoista lasta varten.
- Før skulder- og mageselene inn gjennom sporene i setetrekket.
Tips: Skulderselene leveres festet til seteryggen i det lave sporet for små barn. På side 31 finner du instruksjoner for hvordan du bytter til det øverste sporet, som brukes til større barn.
- Dra igenom axel- och midjeremmarna genom skårorna i dynan.
Tips: Axelremmarna är anpassade för ett litet barn i det nedre läget när du köper stolen. Följ instruktionerna på sidan 31 om du vill sätta dem i de övre skårorna så att de passar för ett större barn.
- Περάστε τις ζώνες ώμων και μέσης μέσα από τις υποδοχές του υφάσματος.
Συμβουλή: Οι ζώνες ώμου είναι συναρμολογημένες στην πλάτη καθίσματος στην πιο χαμηλή θέση για μικρότερα παιδιά. Για να τις βάλετε στις επάνω εσοχές για μεγαλύτερα παιδιά, ανατρέξτε στη σελίδα 31.
- Omuz ve bel koruma kemerlerini koltuk kılıfındaki yuvalardan geçirin.
İpucu: Omuz kemerleri daha küçük bir çocuk için koltuk arkalığındaki alt yuvalara takılmış olarak gelir. Daha büyük bir çocuk için üst yuvaları değiştirmek isterseniz, sayfa 31'ye bakın.
- Поставете ограничителните колани за раменете и кръста през отворите в калъфа на седалката.
Съвет: Коланите за кръста са фабрично поставени в долните отвори на облегалката за по-малко дете. За преместването на горна позиция за по-големи деца, обърнете на страница 31.



- Insert the shoulder and waist restraint belts through the slots in the seat pad.
Hint: The shoulder belts come assembled to the seat back in the lower slots for a smaller child. To change to the upper slots for a larger child, refer to page 31.
- Faire passer les courroies abdominales et d'épaule dans les fentes du coussin.
Remarque : les courroies d'épaule sont assemblées au dossier dans les fentes inférieures pour un enfant en bas âge. Pour ajuster les courroies et les passer dans les fentes supérieures pour un enfant plus âgé, se référer à la page 31.
- Führen Sie die Schulter- und Bauchgurte durch die Schlitzte im Sitzpolster.
Hinweis: Die Schultergurte sind zunächst für ein kleineres Kind in den unteren Schlitzten an der Rückenlehne angebracht. Auf Seite 31 finden Sie die Anleitung, wie die Schultergurte für ein größeres Kind in die oberen Schlitzte gesteckt werden.
- Steek de heup- en schouderriempjes door de gleufjes van het kussen.
Tip: Dit product wordt geleverd met de schouderriempjes door de onderste gleufjes (voor kleinere kinderen). Voor een groter kind moet u de riempjes door de bovenste gleufjes steken - zie pagina 31.
- Inserire le cinghie delle spalle e della vita nelle fessure dell'imbottitura.
Suggerimento: le cinghie delle spalle sono collegate allo schienale con le fessure inferiori per i bambini più piccoli. Per utilizzare le fessure superiori per i bambini più grandi, far riferimento alla pagina 31.
- Introducir los cinturones de los hombros y los de la cintura en las ranuras del acolchado del asiento.
Atención: los cinturones de los hombros vienen montados en las ranuras inferiores del respaldo para ajustarse mejor a los bebés más pequeños. Para bebés de mayor tamaño, se recomienda usar las ranuras superiores del respaldo (ver instrucciones en la página 31).

Crotch Restraint
Courroie d'entrejambe
Leistengurt
Kruisriempje
Cintura di ritenuta
Cinturón de la entrepierna
Skridtrem
Cinto de entre-pernas
Haaravyð
Skrittsele
Grenrem
Ζώνη Καβάλου
Koruma Kemer
Колан за между крачетата



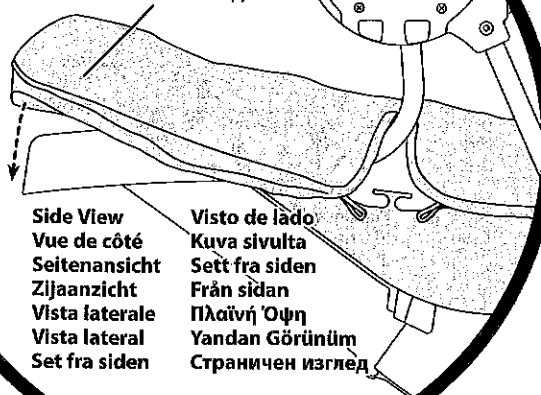
10

- Insert the crotch restraint belt up through the slot in the seat pad.
- Faire passer la courroie d'entrejambe dans la fente du coussin.
- Führen Sie den Leistengurt nach oben durch den im Polster befindlichen großen Schlitz.
- Trek het kruisriempje omhoog door het gleufje van het kussen.
- Inserire la cintura di ritenuta nella fessura dell'imbottitura.
- Introducir el cinturón de la entrepierna por la ranura del acolchado del asiento.
- Fø skridtremmen op gennem rillen i hynden.
- Inserir o cinto de entre-pernas através da ranhura do forro do assento.
- Pujota haaravyð istuinpehmusteen reiän läpi.
- Tre skrittelsen gjennom sporet i setetrekket.

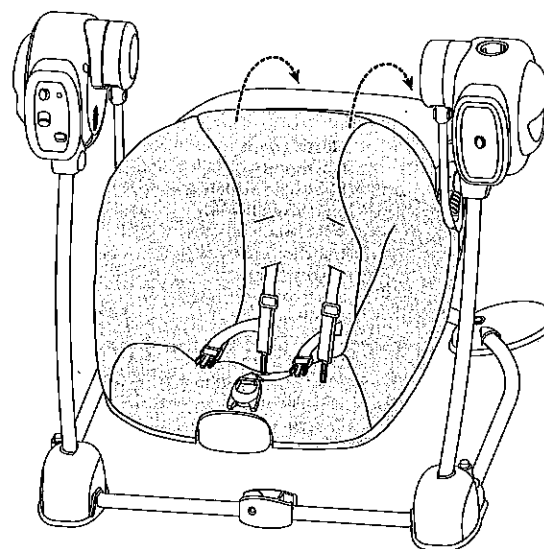
• Dra grenremmen genom skåran i dynan.

- Τραβήξτε τη ζώνη καβάλου μέσα από την εσοχή του υφάσματος του καθίσματος.
- Koruma kemerini koltuk kilifindaki yuvadan geçirin.
- Поставете ограничителния колан за между крачетата през отворите на калъфа на седалката.

Pocket
Repli
Tasche
Opening
Fessura
Solapa
Lomme
Bolso
Tasku
Lomme
Ficka
Θήκη
Сеп
Джоб

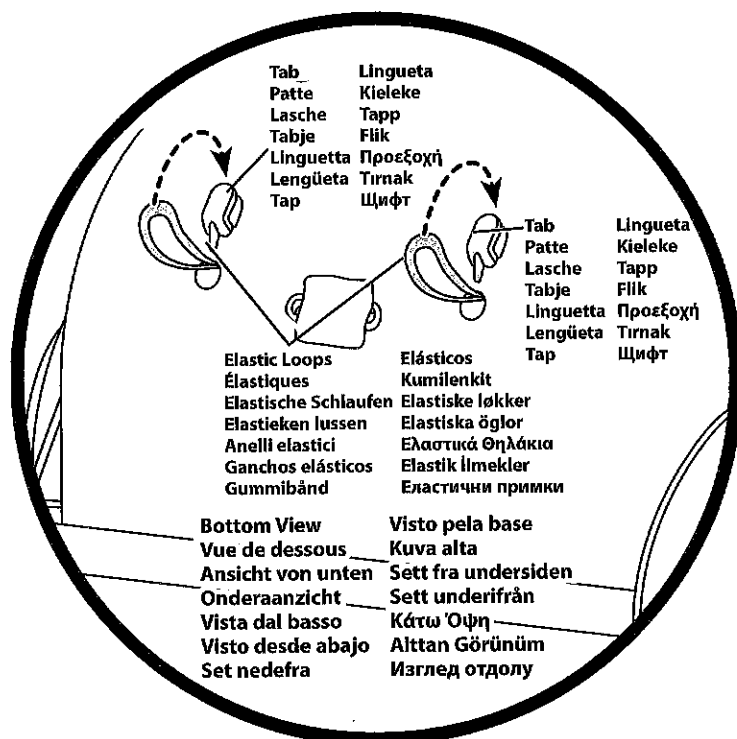


Side View
Vue de côté
Seitenansicht
Zijaanzicht
Vista laterale
Vista lateral
Set fra siden
Visto de lado
Kuva sivulta
Sett fra siden
Från sidan
Πλαϊνή Όψη
Yandan Görünüm
Страничен изглед

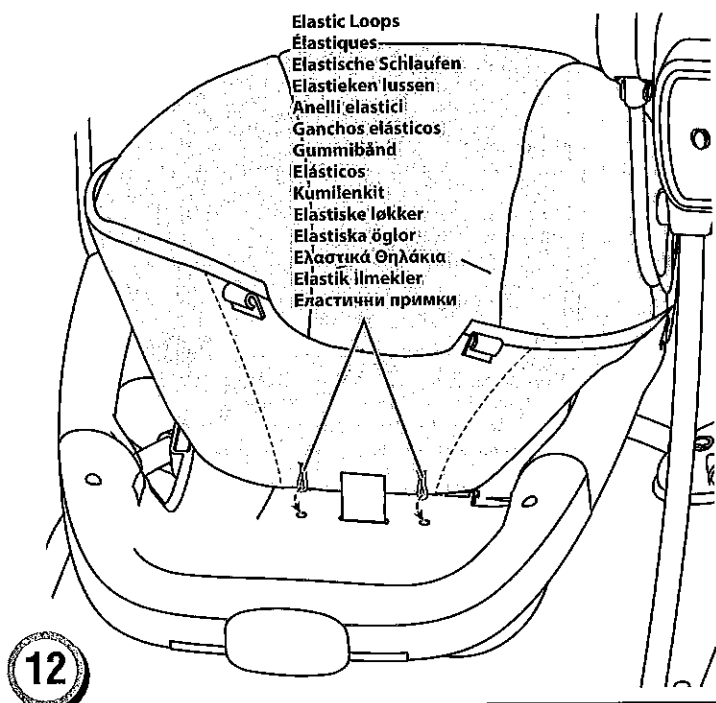


11

- Fit the pocket on the back of the seat pad onto the seat back.
- Glisser le repli situé à l'arrière du coussin sur le dossier.
- Ziehen Sie die an der Rückseite des Polsters befindliche Tasche über die Rückenlehne.
- Schuif het kussen met de achteropening over de rugleuningstang.
- Posizionare la tasca situata sul retro dell'imbottitura sopra lo schienale.
- Ajustar la solapa del dorso del acolchado en el respaldo del asiento.
- Sæt lommen bag på hynden fast på sæderyggen.
- Inserir o bolso superior do forro nas costas do assento.
- Sovita istuinpehmusteen takapuolella oleva tasku selkänojan päälle.
- Træ lommen på baksiden av setetrekket over seteryggen.
- Trä den övre fickan på baksidan av dynan över ryggstödet.
- Περάστε τη θήκη που βρίσκεται στο πίσω μέρος του υφάσματος στην πλάτη του καθίσματος.
- Koltuk kilifinin arkasındaki cebi koltuk arkalıgına takın.
- Поставете джоба от задната страна на калъфа на облегалката.



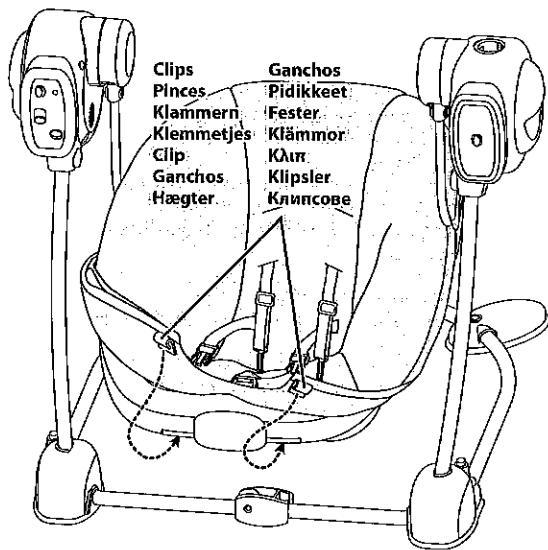
- Sollevare il bordo frontale dell'imbottitura e inserire entrambi gli anelli elastici dell'imbottitura nei fori del fondo del seggiolino.
- Dal fondo del seggiolino, fissare gli anelli elastici alle linguette del seggiolino.
- Levantar el borde frontal del acolchado e introducir los ganchos elásticos en el acolchado por los agujeros del asiento.
- Situarse detrás del asiento y enganchar los ganchos elásticos a las lengüetas del asiento.
- Løft den forreste kant på hynden, og før de to gummibånd på hynden gennem hullerne i sædebunden.
- Sæt gummibåndene fast på tappene på sædet.
- Levantar a extremidade frontal do forro e inserir ambos os elásticos através dos orifícios do assento.
- Na base do assento, prender os elásticos às linguetas do assento.
- Nosta istuinpehmusteen etureunaa ja pujota molemmat pehmusteeseen kiinnitetty kumilenkit istuinosassa olevien reikien läpi.
- Kiinnitä kumilenkit istuinosan pohjassa oleviin kielekkeisiin.
- Løft den fremre kanten av setetrekktet og skyv de to elastiske løkkene i setetrekktet gjennom hullene i setebunnen.
- På undersiden av stolen må du feste de elastiske løkkene til tappene på setet.
- Lyft framkanten på dynan och dra de båda elastiska öglorna genom hålen i sitsbotten.
- Från sitsen undersida, drar du sedan öglorna och sätter dem på flikarna på sitsen.
- Σηκώστε την άκρη του υφάσματος και περάστε τα δύο ελαστικά θηλάκια του υφάσματος μέσα από τις υποδοχές της βάσης καθίσματος.
- Από το κάτω μέρος του καθίσματος, περάστε τα ελαστικά θηλάκια στις προεξοχές του καθίσματος.
- Koltuk kılıfının ön kenarını kaldırın ve kılıftaki her iki elastik ilmeği koltuk tabanındaki deliklerden geçirin.
- Elastik ilmekleri koltuğun tabanından koltuktaki tırnaklara geçirin.
- Поставете предния край на калъфа на седалката и поставете еластичните примки на калъфа на седалката в отворите на седалката.
- От долната страна на седалката, закрепете еластичните примки към щифтовете на седалката.



12

- Lift the front edge of the seat pad and insert both elastic loops on the seat pad through the holes in the seat bottom.
- From the bottom of the seat, hook the elastic loops to the tabs on the seat.
- Soulever le rebord avant du coussin et insérer les deux élastiques du coussin dans les trous de l'assise du siège.
- Sous le siège, accrocher les élastiques aux pattes.
- Heben Sie die vordere Kante des Polsters an und stecken Sie die am Polster befindlichen elastischen Schlaufen durch die Löcher in der Sitzfläche.
- Haken Sie die sich unter dem Sitzpolster befindlichen elastischen Schlaufen in die Laschen des Sitzes ein.
- Til de voorkant van het kussen op en steek allebei de elastieken lussen door de gaatjes in de zitting.
- De elastieken lussen aan de onderkant van de zitting vervolgens vasthaken aan de tabjes.

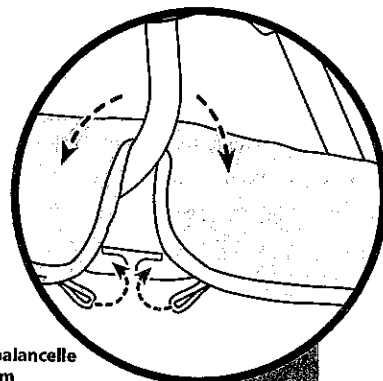
13



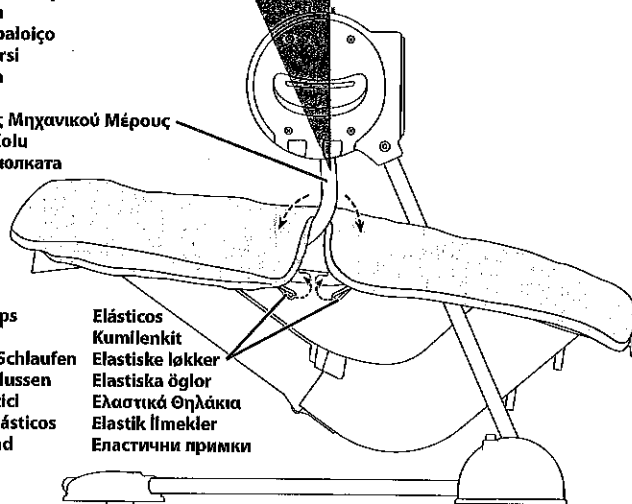
Clips
Pines
Klammern
Klemmetjes
Clip
Ganchos
Hægter

Ganchos
Pidikkeet
Fester
Klämmor
Κλίπ
Klipsler
Клипсове

- Fit the clips on the front edge of the seat pad to the front edge of the seat bottom.
- Fixer les pines situées à l'avant du coussin sur le rebord avant de l'assise du siège.
- Befestigen Sie die an der vorderen Kante des Polsters befindlichen Clips an der vorderen Kante der Sitzfläche.
- Maak de kussenklemmetjes vast aan de voorkant van de zitting.
- Bloccare le clip del bordo frontale dell'imbottitura al bordo frontale del fondo del seggiolino.
- Enganchar los ganchos del borde frontal del acolchado al borde frontal del asiento.
- Fastgør hægtene på kanten af hynden til kanten af sædet.
- Inserir os ganchos da parte frontal do forro à parte frontal do assento.
- Kiinnitä istuinpehmusteen etureunan pidikkeet istuimen etureunaan.
- Fest festene på fremsiden av setetrekktet til fremsiden av setebunnen.
- Sätt fast klämmorna på dynans främre kant på sitsens främre kant.
- Προσαρμόστε τα κλιπάκια της μπροστινής άκρης του υφάσματος στην μπροστινή άκρη της βάσης του καθίσματος.
- Koltuk kilifinin ön kenarındaki klipsleri koltuk tabanının ön kenarına takın.
- Поставете клипсове в предния край на калъфа към предния край на долната част на седалката.



Swing Arm
Bras de la balancelle
Schaukelarm
Arm van middenstuk
Braccio dell'altalena
Braccio del columpio
Gyngearm
Braço do baloiço
Keinun varsi
Gyngearm
Gungarm
Βραχίονας Μηχανικού Μέρους
Salıncak Kolu
Рамо на люлката



Elastic Loops
Élastiques
Elastische Schlaufen
Elastieken lussen
Anelli elastici
Ganchos elásticos
Gummiband

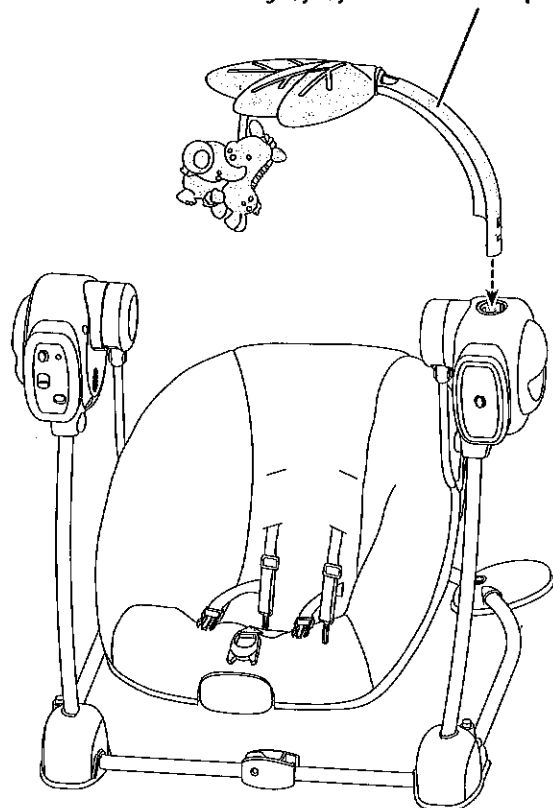
Elásticos
Kumilenkit
Elastiske løkker
Elastiska öglor
Ελαστικά Θηλάκια
Elastik İlmekler
Ελαστικές Πριμκί

14

- Fit the notch in the seat pad around each swing arm.
- Hook the seat pad elastic loops to the tabs on the seat.
- Placer l'entaille du coussin autour de chaque bras de la balancelle.
- Accrocher les élastiques du coussin aux pattes du siège.
- Legen Sie die Aussparungen der Sitzpolster über die Schaukelarme.
- Haken Sie die elastischen Schlaufen des Sitzpolsters um die am Sitz befindlichen Laschen.
- De inkeping van het kussen moet rond de armen van het middenstuk vallen.
- Vervolgens de elastieken lussen vasthaken aan de tabjes van de zitting.
- Posizionare l'apertura dell'imbottitura attorno ad ogni braccio dell'altalena.
- Agganciare gli anelli elastici dell'imbottitura alle linguette del seggiolino.
- Ajustar la muesca del acolchado del asiento alrededor de cada brazo del columpio.
- Enganchar los ganchos elásticos del acolchado del asiento a las lengüetas del asiento.
- Før indhakkene på hynden rundt om gyngearmene.
- Sæt gummibåndene på hynden fast på tappene på sædet.
- Inserir a abertura do forro no braço do baloiço.
- Prender os elásticos do forro às linguetas do assento.
- Sovita istuinpehmusteen lovet keinun varsien ympärille.
- Kiinnitä istuinpehmusteen kumilenkit istuimessa oleviin tappeihin.
- Tilpass hakkene i setetrekktet til hver gyngearm.
- Fest de elastiske løkkene på setetrekktet til tappene på setet.
- Sätt skårorna i dynan runt de båda gungarmarna.
- Sätt de elastiska öglorna över krokarna på sitsen.
- Προσαρμόστε την εσοχή του υφάσματος γύρω από κάθε βραχίονα κούνιας.
- Περάστε τα ελαστικά θηλάκια του υφάσματος στις προεξοχές του καθίσματος.
- Koltuk kilifindeki çentiği salıncak kollarının etrafına geçirin.
- Koltuk kilifi elastik ilmeklerini koltuktaki tırnaklara geçirin.
- Поставете прореза на калъфа на седалката около всяко рамо на люлката.
- Закрепете еластичните примки към щифтовете на седалката.

Toy Bar
Barre de jouets
Spielzeugleiste
Speelgoedstang
Arco giochi
Barra de juguetes
Legetøjsbjæl

Möbîle
Lelukaari
Lekebøyle
Leksaksbåge
Μπάρα Παιχνιδιών
Oyuncak Çubuğu
Рамка за играчки



15

- Insert the end of the toy bar into the socket in the swing housing.

Hint: The toy bar only fits one way. If it does not seem to fit, turn it around and try again.

- Insérer l'extrémité de la barre de jouets dans le trou du boîtier.

Remarque : la barre de jouets a été conçue pour être insérée d'une seule façon. Si elle ne semble pas s'insérer correctement, la retourner et réessayer.

- Stecken Sie das Ende der Spielzeugleiste in die Fassung der Schaukelhalterung.

Hinweis: Die Spielzeugleiste passt nur auf eine Art in die Halterung. Passt sie nicht, muss sie umgedreht werden.

- Steek het uiteinde van de speelgoedstang in het gaatje van het middenstuk.

Tip: de speelgoedstang past maar op één manier. Als de stang niet past, moet u 'm omdraaien en het nogmaals proberen.

- Inserire l'estremità dell'arco giochi nella presa della sede dell'altalena.

Suggerimento: l'arco giochi può essere collegato in un solo verso. Se non dovesse agganciarsi, girarlo e riprovare.

- Introducir el extremo de la barra de juguetes en la ranura del compartimento del columpio.

Atención: la barra de juguetes ha sido diseñada para encajar de una sola manera. De modo que si no encaja, girarla y volverlo a intentar.

- Før enden af legetøjsbjæl ind i holderen i motorhuset.

Tip: Legetøjsbjæl kan kun sættes fast på én måde. Hvis den ikke passer, skal du vende den om og prøve igen.

- Inserir a extremidade do móbile no encaixe do compartimento do baloiço.
Atenção: O móbile só encaixa de uma forma. Se parecer que não encaixa, virá-lo ao contrário e tentar de novo.

- Aseta lelukaaren pää keinumekanismin kotelossa olevaan koloon.

Vihje: Lelukaari on mahdollista kiinnittää vain yhdellä tavalla. Jos se ei sovi, käännä se ja yritä uudelleen.

- Før enden av lekebøylen inn i hullet på gyngeleddet

Tips: Lekebøylen kan bare monteres én vei. Hvis den ikke passer, kan du prøve å snu den og prøve på nytt.

- Sätt i leksaksbågens ände i urtaget i gunghöljet.

Tips: Leksaksbågen går bara att sätta dit på ett sätt. Om den inte verkar passa, vänd på den och försök igen.

- Προσαρμόστε τις άκρες της μπάρας παιχνιδιών στις εσοχές των περιβλημάτων μηχανικών μερών.

Σημείωση: Η μπάρα παιχνιδιών προσαρμόζεται με ένα μόνο τρόπο. Εάν δεν προσαρμόζεται, γυρίστε την ανάποδα και προσπαθήστε ξανά.

- Oyuncak çubuğunun ucunu salıncak muhafazasındaki yuvaya geçirin.

İpucu: Oyuncak çubuğu tek yönlüdür. Yerine geçmiyorsa, ters çevirip tekrar deneyin.

- Поставете края на рамката за играчките в гнездото на корпуса на люлката.

Съвет: Рамката за играчките може да се постави само по един начин. В случай, че не е поставена добре, обърнете я и опитайте отново.

Battery Installation Installation des piles Einlegen der Batterien Het plaatsen van de batterijen Come inserire le pile Colocación de las pilas Isætning af batterier Instalação das Pilhas Paristojen asennus Sette inn batterier Batteriinstallation Τοποθέτηση Μπαταριών Pillerin Yerleştirilmesi Поставяне на батериите

Hint: We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.

Conseil : il est recommandé d'utiliser des piles **alkalines** car elles durent plus longtemps.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.

Tip: Wij adviseren het gebruik van **alkaline**batterijen; deze gaan langer mee.

Suggerimento: usare pile **alkaline** per una maggiore durata.

Atención: recomendamos utilizar exclusivamente pilas alcalinas. Las pilas no alcalinas pueden afectar al funcionamiento de este juguete.

Tip: Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

Ohnkki: Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.

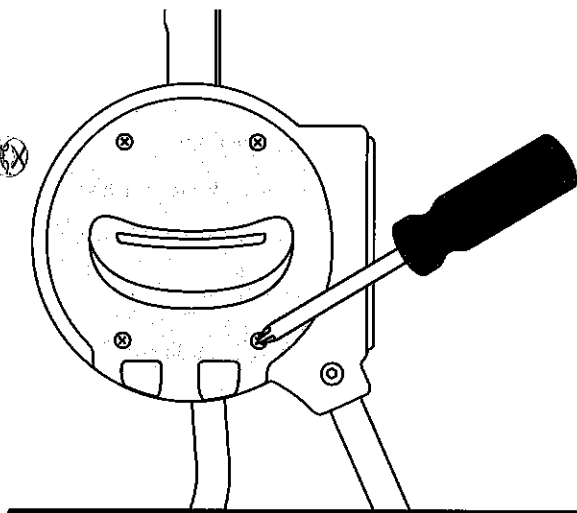
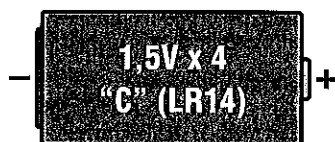
Tips: **Alkaliske** batterier varer lenger enn andre batterier.

Tips: **Alkaliska** batterier håller längre.

Συμβουλή: Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

İpucu: Daha uzun pil ömrü için **alkalin** pil kullanmanızı tavsiye ederiz.

Съвет: Препоръчваме употребата на **алкални** батерии поради по-голямата им дълготрайност.



Swing/Sounds Battery Installation

- Locate the swing/sounds battery compartment on a swing housing.
- Loosen the screws in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.
- Insert four "C" (LR14) **alkaline** batteries into the battery compartment.
- Replace the battery compartment door and tighten the screws with a Phillips screwdriver.

Installation des piles pour le balancement et les sons

- Repérer le compartiment des piles pour le balancement et les sons sur l'un des boîtiers.
- Desserrer les vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme. Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- Insérer quatre piles **alkalines** "C" (LR14) dans le compartiment.
- Remplacer le couvercle du compartiment des piles et serrer les vis avec un tournevis cruciforme.

Einlegen und Auswechseln der Schaukel-/Geräuscheinheit-Batterien

- Das Batteriefach für die Schaukel-/Geräuscheinheit-Batterien befindet sich an einer der Schaukelhalterungen.
- Lösen Sie die in der Abdeckung befindlichen Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher. Nehmen Sie die Batteriefachabdeckung ab und legen Sie sie beiseite.
- Legen Sie vier **Alkali**-Batterien C (LR14) in das Batteriefach ein.
- Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein und ziehen Sie die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher fest.

Plaatsen van de batterijen voor schommelen/muziek

- Het batterijklepje bevindt zich in een van de middenstukken.
- Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroeven in het batterijklepje los. Leg het klepje even apart.
- Zet vier "C" (LR14) **alkaline**batterijen in de batterijhouder.
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroeven vast met een kruiskopschroevendraaier.

Come inserire le pile nell'Altalena/Unità suoni

- Localizzare lo scomparto pile dell'Altalena/Unità suoni su una sede dell'altalena.
- Allentare le viti dell'apposito sportello con un cacciavite a stella.
- Rimuovere lo sportello.
- Introdurre quattro pile **alkaline** formato mezza torcia "C" (LR14) nell'apposito scomparto.
- Rimettere lo sportello e stringere le viti con un cacciavite a stella.

Colocación de las pilas (balanceos y sonidos)

- El compartimento de las pilas para el modo balanceo y sonidos se encuentra en uno de los compartimentos del columpio.
- Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.
- Introducir cuatro pilas **alcalinas** C/LR14 en el compartimento de las pilas.
- Volver a tapar el compartimento de las pilas y atornillar la tapa con un destornillador de estrella.

Isætning af batterier i gyngelyd

- Find batterirummet på motorhuset.
- Løsn skruerne i dækslet til batterirummet med en stjerneskruetrækker. Tag dækslet af.
- Læg 4 **alkaliske** "C"-batterier (LR14) i batterirummet.
- Sæt dækslet på igen, og spænd skruerne med en stjerneskruetrækker.

Instalação das pilhas para o Baloço/Sons

- O compartimento de pilhas para activar o Baloço/Sons localiza-se num compartimento do baloço.
- Desaparafusar a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas Phillips. Retirar a tampa do compartimento de pilhas.
- Inserir quatro pilhas "C" (LR14) **alcalinas** no compartimento de pilhas.
- Voltar a colocar a tampa do compartimento de pilhas e aparafusar com uma chave de fendas Phillips.

Keinun/äänitoimintojen paristojen asennus

- Keinun/äänitoimintojen paristolokero on toisessa keinumekanismin kotelossa.
- Avaa paristokotelon ruuvit ristipääruuvimeissillä. Irrota kansi.
- Aseta koteloon 4 C (LR14)-**alkali**paristoja.
- Sulje paristokotelon kansi, ja kiristä ruuvit ristipääruuvimeissillä.

Innsetting av batterier i gyng-/lydenheten

- Finn batterirommet for gyng-/lydenheten på gyngelddet.
- Bruk et stjerneskrudjern til å løsne skruene i batteridekselet. Ta av batteridekselet.
- Sett inn fire **alkaliske** C-batterier (LR14) i batterirommet.
- Sett dekselet på plass, og stram til skruene med stjerneskrudjernet.

Batteriinstallation för drift av gunga och ljud

- Batterifacket sitter i ett av gunghöljerna
- Lossa skruvarna i batterifacksluckan med en stjärnskruvmejsel. Ta bort batterifacksluckan.
- Sätt i 4 **alkaliska** C-batterier (LR14) i batterifacket.
- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och dra åt skruven med en stjärnskruvmejsel.

Τοποθέτηση Μπαταριών για την Αιώρηση

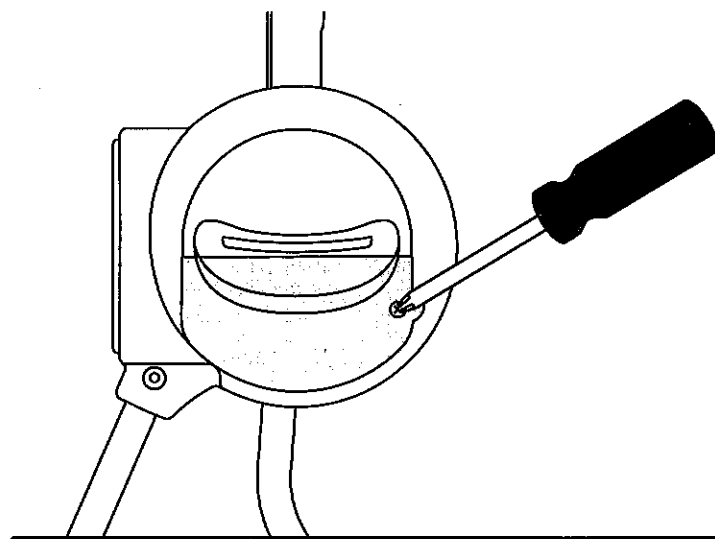
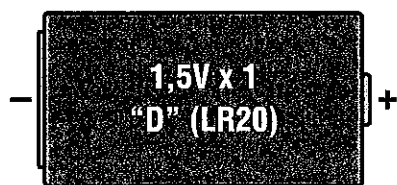
- Βρείτε το ποτάκι της θήκης των μπαταριών στο ένα περιβλήμα μηχανικού μέρους.
- Χαλαρώστε τις βίδες στο ποτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το ποτάκι.
- Τοποθετήστε τέσσερις καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες "C" (LR14), όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.
- Επανατοποθετήστε το ποτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο.

Salıncak/Ses Pillerinin Takılması

- Salıncak muhafazasındaki salıncak/ses pil bölümünü bulun.
- Bir yıldız tornavidayla pil bölümü kapağındaki vidaları gevşetin. Pil bölümü kapağını çıkarın.
- Pil bölümüne dört adet "C" (LR14) **alkalin** pil takın.
- Pil bölümü kapağını kapatın ve vidaları yıldız tornavidayla sıkın.

Поставяне на батериите на люлката/звучите

- Установете местоположението на отделението за батериите в корпуса на люлката.
- Разхлабете винтовете на капака на отделението за батериите с отверка тип "Звезда". Свалете капака на отделението за батериите.
- Поставете четири **алкални** батерии тип "C" (LR14) в отделението за батериите.
- Поставете капака на отделението за батериите и завийте с отверка тип "Звезда".



Vibration Battery Installation

- Locate the vibration battery compartment on a swing housing.
- Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.
- Insert one "D" (LR20) **alkaline** battery into the battery compartment.
- Replace the battery compartment door and tighten the screw with a Phillips screwdriver.

Installation des piles pour les vibrations

- Repérer le compartiment des piles pour les vibrations sur l'un des boîtiers.
- Desserrer la vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme. Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- Insérer une pile **alkaline** "D" (LR20) dans le compartiment.
- Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer la vis avec un tournevis cruciforme.

Auswechseln und Einlegen der Batterien der Schwingungseinheit.

- Das Batteriefach der Schwingungseinheit befindet sich an einer der Schaukelhalterungen.
- Lösen Sie die in der Batteriefachabdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher. Nehmen Sie die Abdeckung ab und legen Sie sie beiseite.
- Legen Sie eine **Alkali-Batterie** D (LR20) in das Batteriefach ein.
- Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein und ziehen Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher fest.

Plaatsen van de batterijen in het trilkastje

- Het batterijklepje van het trilkastje bevindt zich in een van de middenstukken.
- Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroef in het batterijklepje los. Verwijder het batterijklepje.
- Zet één "D" (LR20) **alkaline** batterij in de batterijhouder.
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast met een kruiskopschroevendraaier.

Come inserire le pile nell'Unità Vibrazioni

- Localizzare lo scomparto pile dell'Unità Vibrazioni su una sede dell'altalena.
- Allentare la vite con un cacciavite a stella. Rimuovere lo sportello.
- Inserire 1 pila **alkalina** formato torcia "D" (LR20) nell'apposito scomparto.
- Rimettere lo sportello e stringere la vite con un cacciavite a stella.

Colocación de las pilas (unidad vibratoria)

- El compartimento de las pilas de la unidad vibratoria se encuentra en uno de los compartimentos del columpio.
- Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.
- Introducir una pila **alkalina** D/LR20 en el compartimento de las pilas.
- Volver a tapar el compartimento y atornillar la tapa con un destornillador de estrella, sin apretarla demasiado.

Isætning af batterier i vibrationsenhed

- Find batterirummet på motorhuset.
- Løsn skruen i dækslet til batterirummet med en stjerneskruetrækker. Tag dækslet af.
- Læg 1 **alkalisk** "D"-batteri (LR20) i batterirummet.
- Sæt dækslet på igen, og spænd skruen med en stjerneskruetrækker.

Instalação das pilhas para a vibração

- O compartimento de pilhas da unidade de vibrações localiza-se num compartimento do balanço.
- Desaparafusar a tampa do compartimento com uma chave de fendas Phillips. Retirar a tampa.
- Inserir uma pilha "D" (LR20) **alkalina** no compartimento de pilhas.
- Voltar a colocar a tampa e a aparafusá-la com uma chave de fendas Phillips.

Värinätoiminnon paristojen asennus

- Värinätoiminnon paristolokero on toisessa keinumekanismin kotelossa.
- Avaa paristokotelon ruuvi ristipääruuvimeisselillä. Irrota kansi.
- Aseta koteloon 1 D (LR20)-alkaliparisto.
- Sulje paristokotelon kansi, ja kiristä ruuvi ristipääruuvimeisselillä.

Innsetting av batterier i vibrasjonsenheten

- Finn batterirommet for vibreringsenheten på gyngeleddet.
- Bruk et stjerneskrutjern til å løsne skruen i batteriromdekselet. Ta av batteridekselet.
- Sett inn ett **alkalisk** D-batteri (LR20) i batterirommet.
- Sett dekslet på plass igjen, og stram til skruen med stjerneskrutjernet.

Installation av batterier i vibrationsenheten

- Batterifacket till vibrationsenheten sitter i ett av gunghöljerna.
- Lossa skruven i batteriluckan med en stjärmskruvmejsel. Ta bort batteriluckan.
- Sätt i ett **alkaliskt** D-batteri (LR20) i batterifacket.
- Sätt tillbaka luckan och dra åt skruven med en skruvmejsel.

Τοποθέτηση Μπαταριών Μονάδας Δόνησης

- Βρείτε το ποτάκι της θήκης των μπαταριών στο ένα περίβλημα μηχανικού μέρους.
- Χαλαρώστε τη βίδα στο ποτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το ποτάκι.
- Τοποθετήστε μία **αλκαλική** μπαταρία "D", όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.
- Επανατοποθετήστε το ποτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα με ένα σταυροκατσάβιδο.

Titreşim Piliinin Takılması

- Salıncak muhafazasındaki titreşim pil bölümünü bulun.
- Pil bölümü kapağındaki vidayı yıldız tornavidayla açın. Pil bölümü kapağını çıkarın.
- Pil bölümüne bir adet "D" (LR20) **alkalin** pil takın.
- Pil bölümünün kapağını kapatın ve yıldız tornavidayla vidayı sıkın.

Поставяне на батериите за вибрации

- Установете местоположението на отделението за вибрации в корпуса на люлката.
- Развийте винтовете на капака на отделението за батериите с отверка тип "Звезда". Свалете капака на отделението за батериите.
- Поставете една **алкална** батерия тип "D" (LR20) в отделението за батериите.
- Поставете капака на отделението за батериите и завийте с отверка тип "Звезда".



- If this product begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Turn the power off and then back on.
- When motion or sounds from the product become slow/faint or stop, replace the batteries.
- Si ce produit ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Éteindre le produit puis le rallumer.
- Lorsque le mouvement ou les sons du produit ralentissent, faiblissent ou s'arrêtent, remplacer les piles.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Das Produkt aus- und wieder einschalten.
- Die Batterien ersetzen, wenn die Bewegung oder die Geräusche langsamer werden oder nicht mehr funktionieren.
- Als dit speelgoed niet goed meer werkt, moet u de elektronica resetten. Zet het product even uit en weer aan.
- Als de geluidjes of bewegingen van het product zwakker worden of als het product helemaal niet meer werkt, moet u de batterijen vervangen.
- Se il prodotto non dovesse funzionare correttamente, potrebbe essere necessario resettare l'unità elettronica. Spostare la leva di attivazione su off e poi di nuovo su on.
- Sostituire le pile nel caso in cui il movimento o i suoni del prodotto dovessero rallentare/affievolirsi o interrompersi.
- Este producto deja de funcionar correctamente, recomendamos apagarlo y volver a encenderlo (esto lo reinicia).
- Sustituir las pilas del cumpio cuando los sonidos suenen débilmente o dejen de sonar por completo, o cuando los movimientos sean lentos o el cumpio deje de balancearse.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Stil afbryderknappen på slukket og derefter på tændt igen.
- Hvis gyng bevægelserne eller lydene bliver svage eller helt ophører, skal du udskifte batterierne.
- Se o produto começar a funcionar de forma errática, pode ser necessário reiniciar a parte electrónica. Desligar e voltar a ligar.
- Se o movimento ou os sons do produto enfraquecerem ou deixarem de funcionar, as pilhas devem ser substituídas.
- Jos tuote ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Kytke virta pois päältä ja sitten takaisin päälle.
- Kun tuotteen äänet valmenevat tai lakkaavat kuulumasta tai liike hidastuu tai pysähtyy, aikuisen on aika vaihtaa paristot.
- Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kanskje tilbakestille elektronikken. Skyv på/av-bryteren av og på.
- Når lyder eller bevegelser på leken blir svake, går sakte eller ikke virker lenger, er det på tide å skifte batteriene.
- Om produkten inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektronikken. Stäng av produkten och sätt sedan på den igen.
- När produktens ljud eller rörelser försvagas eller helt slutar fungera är det dags att byta ut batterierna.
- Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Μετακινήστε το κουμπί λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.
- Όταν η κίνηση ή οι ήχοι από το προϊόν αρχίσουν να εξασθενούν ή σταματήσουν να λειτουργούν, τότε αλλάξτε τις μπαταρίες. Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται μόνο από ενήλικες.
- Bu ürün hatalı işlev göstermeye başlarsa, elektronik ayarlarını yeniden yapmanız gerekebilir. Gücü kapatıp yeniden açın.
- Ürünün hareketi veya sesi yavaşladıysa, azaldıysa veya durduysa pilleri değiştirin.
- Ако този продукт започне да функционира неправилно, може да се наложи да рестартирате електрониката. Изключете и след това отново включете продукта.
- Когато движението или звуците на този продукт отслабнат или спрат, подменете батериите.

- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).
- Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région (en Europe uniquement).
- Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.
- Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.
- Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.
- Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.
- Beskyt miljøet ved ikke at smide dette produkt ud sammen med husholdningsaffald (2002/96/EU). Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger (gælder kun for Europa).
- Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.
- Suojele ympäristöä: älä hävittää tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierätystä ja kierätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.
- Ta vare på miljøet ved ikke å kaste dette produktet som vanlig avfall (2002/96/EF). Kontakt de lokale myndighetene for å få tips om resirkulering (bare i Europa).
- Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoporna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning (gäller endast för Europa).
- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.
- Pilleri evsel atiklarla birlikte atmayarak çevreyi koruyun (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışın (Sadece Avrupa için).
- Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете местните власти относно съвети и места за рециклиране. (Само за Европа)

Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles
Batteriesicherheitshinweise Batterij-informatie Norme di sicurezza per le pile
Información de seguridad acerca de las pilas Information om sikker brug af batterier
Informação sobre pilhas Turvallisuusohjeita paristojen ja akkujen käyttöön
Sikkerhetsinformasjon om batteriene Batteriinformation
Πληροφορίες για τις Μπαταρίες Pil Güvenlik Bilgisi Поставяне на батериите

In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

Dans des circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Enlever les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter le produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen, oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Leg batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen optreedt.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

In casi eccezionali le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti a quelle raccomandate.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el producto. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbón-zinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el producto. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el producto ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos de los polos de las pilas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no recargables.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del producto.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.

I sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge produktet. Sådan undgår du batterilækage:

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid brugte batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Produktet må ikke brændes, da batterierne kan eksplodere eller lække.
- Batterierne poler må aldrig kortsluttes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagelige, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

Jos paristoja tai akkuja käsittelyä väärien, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Älä käytä sekaisin eri ikäisiä tai eri tyyppisiä paristoja tai akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja tai ladattavia akkuja.
- Aseta paristot paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti.
- Irrota paristot, jos lelu on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

Antakstifeller kan batteriene lekke væsker som kan føre til kjemiske skader eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekasje:

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier sammen: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.
- Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Produktet må ikke brennes. Batteriene kan da eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
- Hvis det brukes oppladbare batterier, må en voksen være med når batteriene skal lades.

Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller laddningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshandtera batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortsutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen eller motsvarande.
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρέτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρέτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρέτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

Bazı istisnai durumlarda, piller kimyasal yanıklara veya ürününüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin, standart-karbon çinko, veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayın.
- Pilleri pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştirin.
- Uzun süre kullanmayacağınız pilleri çıkartın. Bitmiş pilleri kesinlikle ürünün içinde bırakmayın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Bu ürünün ateşe atmayın. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.
- Sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Şarj etmeden önce şarj edilebilir pilleri ürünün içinden çıkartın.
- Çıkarılabiliyorsa, şarj edilebilir piller kullanılır, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.

При исключительных случаях, е възможно да потече течност от батериите, която може да причини химическо изгаряне или да поверени продукта. За избягване на потичане е необходимо да:

- Не смесвате стари и нови батерии или различни видове : алкални , стандартни (въглерод – цинк) или акумулаторни батерии (никел-кадмий).
- Поставете батериите както е показано в отделението за батериите.
- Отстранявайте батериите при продължителни периоди на не употреба. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите безопасно. Не ги изгаряйте. Батериите могат да експлодират или да потекат.
- Не допускайте късо съединение на изводите за батериите.
- Използвайте еквивалентни батерии от препоръчвания тип.
- Не зареждайте обикновените батерии.
- Отстранете акумулаторните батерии преди зареждане.
- Ако се използват акумулаторните батерии, то те се зареждат под надзора на възрастен.



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING
 AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO**

To prevent serious injury from falls and being strangled in the restraint system:

- Always use the restraint system.
- Not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20 lbs).
- Never leave child unattended.
- It is dangerous to use this product on an elevated surface.
- Never use the toy bar as a handle.

Pour éviter les blessures graves à la suite de chutes et les risques de strangulation avec le système de retenue :

- Toujours utiliser le système de retenue.
- Non conseillé pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (à environ 6 mois, jusqu'à 9 kg).
- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur.
- Ne jamais utiliser la barre de jouets comme poignée.

Um schwere Verletzungen durch Stürze sowie Strangulation/Verfangen im Schutzsystem zu verhindern:

- Immer das Schutzsystem benutzen.
- Nicht empfohlen für Kinder, die sich schon von allein aufrichten können (etwa 6 Monate, über 9 kg).
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.
- Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen.
- Die Spielzeugleiste niemals als Tragegriff benutzen.

Om ernstig letsel door een val of verstrikking in de veiligheidsriempjes te voorkomen:

- Altijd het veiligheidstuigje gebruiken.
- Niet aanbevolen voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).
- Uw kind nooit zonder toezicht laten.
- Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten.
- Nooit aan de speelgoedstang oppakken.

Per prevenire il rischio di lesioni gravi causate da cadute e strangolamenti con il sistema di bloccaggio:

- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non adatto ai bambini in grado di stare seduti in posizione eretta da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).
- Non lasciare mai incustodito il bambino.
- È pericoloso usare questo prodotto su superfici rialzate.
- Non usare mai l'arco giochi come maniglia.

Para prevenir posibles accidentes por caídas o para evitar que el bebé se enrede con el sistema de sujeción del columpio:

- Usar siempre el sistema de sujeción del columpio.
- Este producto no debe utilizarse para bebés que puedan incorporarse solos.
- No dejar al bebé solo en el columpio; un adulto debe vigilarlo en todo momento.
- Es peligroso usar este columpio sobre una superficie elevada, ya que podría inclinarse, provocando la caída del bebé.
- No utilizar la barra de juguetes como asa para transportar el columpio.

Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade pga. fald eller bliver kvalt i sikkerhedsbæltet:

- Spænd altid barnet fast med sikkerhedsbæltet.
- Produktet bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).
- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag.
- Brug aldrig legetøjsbøjlen som bærehåndtag.

Para evitar ferimentos graves devido a quedas e a asfixia no sistema de retenção:

- Usar sempre o sistema de retenção.
- Não recomendado a crianças que já se sentam sozinhas (cerca dos 6 meses, até aos 9 kg.).
- Nunca deixar a criança sozinha.
- É perigoso usar este produto sobre superfícies elevadas.
- Não usar o móvel como pega para transportar a cadeira.



VAROITUS ADVARSEL VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Jotta lapsi ei putoaisi tuotteesta tai kuristuisi kiinnitysvöihin, noudata seuraavia ohjeita:

- Käytä aina kiinnitysvöitä.
- Ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; tuote sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 9 kg).
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle.
- Älä käytä lelukaarta kantokahvana.

Slik unngår du alvorlige skader på grunn av fall eller kvelning i sikkerhetsutstyret:

- Bruk alltid sikkerhetsutstyret.
- Anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag.
- Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.

För att förebygga allvarliga skador till följd av fall eller strypning i säkerhetssele:

- Använd alltid säkerhetssele.
- Rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (cirka 6 månader, 9 kg (20 lbs)).
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Det är farligt att använda produkten på ett upphöjt underlag.
- Använd aldrig leksaksbågen som ett handtag.

Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο λόγω πτώσης, καθώς και πρόκληση ασφυξίας από το σύστημα συγκράτησης:

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την μπάρα παιχνιδιών ως λαβή.

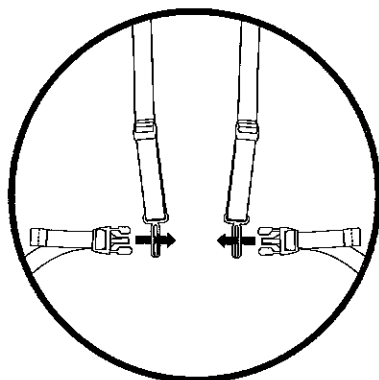
Düşme veya koruma sisteminde dolaşma sonucu ciddi yaralanma riskini önlemek için:

- Koruma sistemini mutlaka kullanın.
- Kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg'a kadar).
- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın.
- Bu ürünü yüksek bir zeminde kullanmak tehlikelidir.
- Oyuncak çubuğunu asla tutacak olarak kullanmayın.

С цел предотвратяване на сериозно нараняване в следствие от падане или задушаване в ограничителните колани:

- Винаги използвайте системата от ограничителни колани.
- Не се препоръчва за деца, които могат да седят самостоятелно, (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг. (20 фунта)).
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Употребата на този продукт върху наклонени повърхности е опасна.
- Никога не използвайте рамката за играчките като дръжка.

**Securing Your Child Installation de l'enfant en toute sécurité Ihr Kind sichern
Uw kind goed vastzetten Come bloccare in tutta sicurezza il bambino Colocación del bebé
Sådan spændes barnet fast Para manter o bebé seguro Kiinnitysvöiden kiinnittäminen
Sikre barnet Att sätta fast barnet säkert Ασφάλεια του Παιδιού
Çocuğunuzun Güvenle Oturabilmesi İçin Обезопасяване на вашето дете**



Waist/Shoulder Belts
Courroies abdominales/d'épaule
Bauch- / Schultergurte
Heup/schouderriempjes
Cinghie della Vita/Spalle
Cinturones de seguridad (de los hombros y de la cintura)
Hofte-/skulderremme
Sintos abdominais/de ombros
Sivu-/olkavyöt
Mage-/skulderseler
Midje-/axelremmar
Ζώνες Μέσης/Όμου
Bel/Omuz Kemerleri
Колани за кръста/раменете



Crotch Belt
Courroie d'entrejambe
Leistungurt
Kruisriempje
Cintura di ritenuta
Cinturón de la entrepierna
Skridtrem

Cinto de entre-pernas
Haaravyö
Skrittsele
Grenrem
Ζώνη Καβάλου
Koruma Kemerli
Колан за между крачетата

1

Restraint System

- Place your child in the seat.
- Insert the ends of the waist belts through the slots in the shoulder belts.
- Pull the crotch belt up between your child's legs and fasten both waist/shoulder belts to the crotch belt. Make sure you hear a "click" on both sides.

Système de retenue

- Asseoir l'enfant sur le siège.
- Faire passer les extrémités des courroies abdominales dans les fentes des courroies d'épaule.
- Placer la courroie d'entrejambe entre les jambes de l'enfant et attacher les courroies abdominales et d'épaule à la courroie d'entrejambe. S'assurer d'entendre un "clic" de chaque côté.

Schutzsystem

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz.
- Führen Sie die Enden der Bauchgurte durch die an den Schultergurten befindlichen Schlitzte.
- Ziehen Sie den Leistungurt zwischen den Beinen Ihres Kindes nach oben, und befestigen Sie beide Bauch- / Schultergurte am Leistungurt. Achten Sie darauf, dass die Gurte auf beiden Seiten mit einem **Klickgeräusch** einrasten.

Veiligheidstuigje

- Zet uw kind in het stoeltje.
- Steek de uiteinden van de heupriempjes door de gleufjes van de schouderriempjes.
- Plaats het kruisriempje tussen de beentjes van uw kind en maak allebei de heup/schouderriempjes eraan vast. U moet aan beide kanten een **klik horen**.

Sistema di bloccaggio

- Posizionare il bambino sul seggiolino.
- Far passare le estremità delle cinghie della vita nelle fessure delle cinghie delle spalle.
- Tirare la cintura di ritenuta verso l'alto tra le gambe del bambino e fissare entrambe le cinghie della vita alla cintura di ritenuta. Assicurarsi che il sistema di bloccaggio si "**agganci**" in posizione su entrambi i lati.

Sistema de sujeción

- Sentar al bebé en el columpio.
- Introducir los extremos de los cinturones de la cintura por las ranuras de los cinturones de los hombros.
- Tirar del cinturón de la entrepierna hacia arriba para colocarlo entre las piernas del niño y abrochar ambos cinturones de la cintura y de los hombros al de la entrepierna. Cerciorarse de **oír un clic** en ambos lados.

Sikkerhedsbælte

- Anbring barnet i sædet.
- Før enderne af hofteremmene gennem rillerne på skulderremmene.
- Træk skridtremmen op mellem barnets ben, og fastgør hofte-/skulderremmene til skridtremmen. Du skal høre et "**klik**" i begge sider.

Sistema de retenção

- Colocar a criança no assento.
- Inserir as extremidades dos cintos abdominais através das ranhuras dos cintos de ombros.
- Puxar o cinto de entre-pernas para cima, entre as pernas da criança, e afastar ambos os cintos abdominais/de ombros ao cinto de entre-pernas. Verificar se se ouve um "**clique**" em ambos os lados.

Kiinnitysvyöt

- Aseta lapsi istuimeen.
- Pujota sivuvöiden päät olkavöiden aukkojen läpi.
- Vedä haaravyö lapsen jalkojen välistä ja kiinnitä molemmat sivu-/olkavyöt haaravyöhön. Varmista, että kummaltaikin puolelta kuuluu **napsahdus**.

Sikkerhetssele

- Sett barnet i setet.
- Fest endene av mageselene gjennom hullene i skulderselene.
- Trekk skrittsele opp mellom barnets bein, og fest begge mage-/skulderselene til skrittsele. Du skal høre et **klikk** på begge sider.

Säkerhetssele

- Sätt barnet i sitsen.
- Dra midjeremmarnas ändar genom öppningarna på axelremmarna.
- Placera grenremmen mellan barnets ben och fäst båda midje-/axelremmar i grenremmen. Det ska höras ett "**klick**" på varje sida.

Σύστημα Συγκράτησης

- Βάλτε το παιδί στο καθισματάκι.
- Περάστε τις άκρες των ζωνών μέσης μέσα από τις εσοχές των ζωνών ώμου.
- Τραβήξτε τον καβάλο ανάμεσα από τα πόδια του μωρού και δέστε τις ζώνες μέσης στον καβάλο. Θα πρέπει να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "**κλικ**" και στις δύο πλευρές.

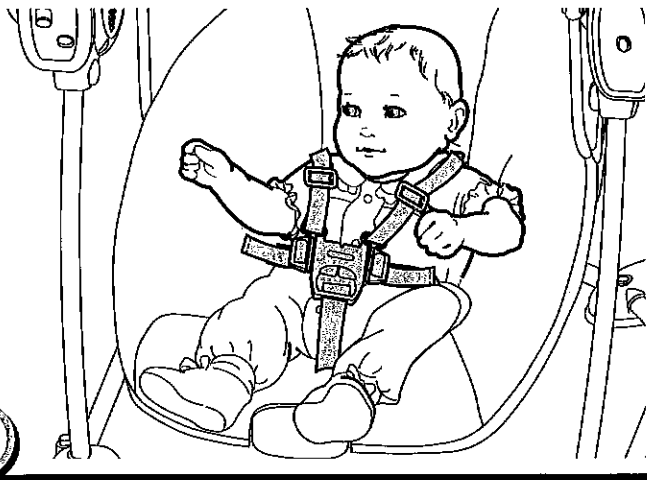
Koruma Sistemi

- Çocuğunuzu koltuğa oturtun.
- Bel kemerlerinin uçlarını omuz kemerlerindeki yuvalara geçirerek takın.
- Koruma kemerini çocuğunuzun bacaklarının arasından yukarı doğru çekin ve bel ve omuz kemerini koruma kemerine bağlayın. İki tarafta da bir "**tık**" sesi duyduğunuzdan emin olun.

Система от ограничителни колани

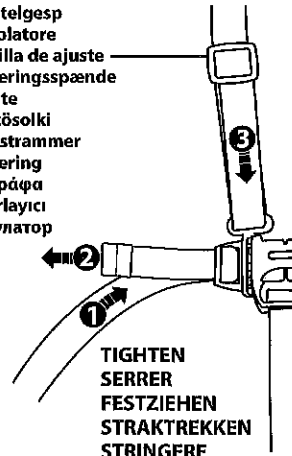
- Поставете Вашето дете в седалката.
- Поставете краищата на коланите за кръста през отворите на коланите за раменете.
- Издърпайте коланите между крачетата на вашето дете и прикрепете коланите за около кръста/раменете към колана за между крачетата. Уверете се, че сте чули **щракване** и от двете страни.

2



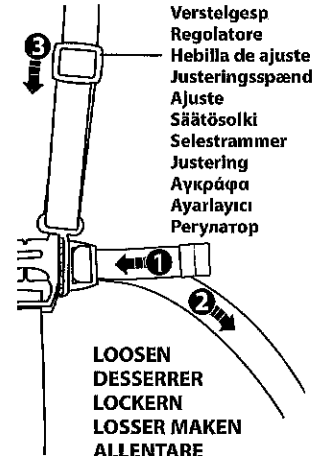
- Tighten each waist belt and shoulder belt so that the restraint system is snug against your child. Please refer to the next section for instructions to tighten these belts.
- Serrer les courroies abdominales et d'épaule de sorte que le système de retenue soit bien ajusté contre l'enfant. Se référer à la section suivante pour prendre connaissance des instructions de serrage des courroies.
- Ziehen Sie jeden der Bauch- und Schultergurte fest, sodass das Schutzsystem fest an Ihrem Kind anliegt. Im nächsten Abschnitt finden Sie Anleitungen zur Befestigung der Schutzgurte.
- Trek de heup- en schouderriempjes aan totdat het veiligheidstuigje goed aansluit op het lichaam van uw kind. In het volgende hoofdstuk wordt beschreven hoe u de riempjes kunt straktrekken.
- Stringere ogni cinghia della vita e delle spalle in modo tale che il sistema di bloccaggio sia ben stretto attorno al bambino. Far riferimento alla sezione successiva per le istruzioni su come stringere le cinghie.
- Ajustar todos los cinturones (cintura y hombros) de modo que queden bien ceñidos al cuerpo del niño. Para más información sobre el ajuste de los cinturones, consultar la siguiente sección.
- Stram hofte- og skulderremmene, så bæltet sidder godt fast omkring barnet. Se i næste afsnit, hvordan du strammer remmene.
- Apertar cada cinto abdominal e de ombros de forma a que o sistema de retenção fique bem fixo à criança. É favor ler a secção seguinte para obter instruções sobre como apertar estes cintos.
- Kivistä kumpikin sivu- ja olkavyö nilin, että ne ovat tiukasti lasta vasten. Seuraavassa osiossa on ohjeet vöiden kiristämiseen.
- Stram mageselene og skulderselene slik at sikkerhetsselene sitter tett inntil barnet. Se neste avsnitt for å finne ut hvordan du strammer selene.
- Dra åt midjeremmarna och axelremmarna så att säkerhetsselen sitter tätt mot barnet. Se instruktionerna i nästa avsnitt om hur man drar åt remmarna.
- Δέστε σφιχτά τις ζώνες μέσης και ώμων, ώστε το σύστημα συγκράτησης να εφαρμόζει απόλυτα στο μωρό. Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για οδηγίες σχετικά με το πώς να δέσετε τις ζώνες.
- Koruma sisteminin çocuğunuzu tam olarak tutması için her bir bel ve omuz kemerini sıkın. Bu kemerlerin sıkılması hakkındaki talimatlar için lütfen bir sonraki bölüme bakın.
- Стегнете всеки от коланите за кръста и раменете, така че системата от ограничителни прилепне към детето ви. Моля прочетете следващата част за инструкции за стягане на тези колани.

Adjuster
Boucle de réglage
Gurteinsteller
Verstelgesp
Regolatore
Hebilla de ajuste
Justeringsspænde
Ajuste
Säätösolki
Selestrammer
Justerling
Αγκράφα
Ayarlayıcı
Perynatop



TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
STRAKTREKKEN
STRINGERE
TENSAR
STRAMME
PARA APERTAR
KIRISTÄMINEN
STRAMME
DRA ÅT
ΣΦΙΕΤΕ
SIKIN
РАЗХЛАБВАНЕ

Adjuster
Boucle de réglage
Gurteinsteller
Verstelgesp
Regolatore
Hebilla de ajuste
Justeringsspænde
Ajuste
Säätösolki
Selestrammer
Justerling
Αγκράφα
Ayarlayıcı
Perynatop



LOOSEN
DESSERRER
LOCKERN
LOSSER MAKEN
ALLENARE
AFLOJAR
LØSNE
PARA ALARGAR
LÖYSÄÄMINEN
LØSNE
LOSSA
ΧΑΛΑΡΩΣΤΕ
GEVŞETİN
РАЗХЛАБВАНЕ

3

- To tighten the waist belts: Feed the anchored end of the waist belt up through the buckle to form a loop ①. Pull the free end of the waist belt ②.
 - To tighten the shoulder belts: Hold the adjuster and pull the shoulder belt down ③.
 - To loosen the waist belts: Feed the free end of the waist belt up through the buckle to form a loop ①. Enlarge the loop by pulling on the end of the loop toward the buckle.
 - Pull the anchored end of the waist belt to shorten the free end of the waist belt ②.
 - To loosen the shoulder belts: Pull the adjuster down ③.
- Note:** After adjusting the restraint system to fit your child, make sure you pull on it to be sure it is securely fastened.
- Pour serrer les courroies abdominales : glisser l'extrémité fixe de la courroie vers le haut dans le passant de façon à former une boucle ①. Tirer sur l'extrémité libre de la courroie ②.
 - Pour serrer les courroies d'épaule : tenir la boucle de réglage et tirer chaque courroie d'épaule vers le bas ③.
 - Pour desserrer les courroies abdominales : glisser l'extrémité libre de la courroie vers le haut dans le passant de façon à former une boucle ①. Agrandir la boucle en tirant sur son extrémité, vers le passant.
 - Tirer sur l'extrémité fixe de la courroie abdominale pour raccourcir l'extrémité libre ②.
 - Pour desserrer les courroies d'épaule : tirer la boucle de réglage vers le bas ③.
- Remarque :** après avoir ajusté le système de retenue à votre enfant, s'assurer qu'il est bien fixé en tirant dessus.
- Zum Festziehen der Bauchgurte: Stecken Sie das verankerte Ende des Bauchgurtes durch die Schnalle, sodass eine Schlaufe gebildet wird ①. Ziehen Sie am losen Ende des Bauchgurtes ②.
 - Zum Festziehen der Schultergurte: Halten Sie den Gurteinsteller fest und ziehen Sie die Schultergurte nach unten ③.
 - Zum Lockern der Bauchgurte: Stecken Sie das lose Ende des Bauchgurtes durch die Schnalle, sodass eine Schlaufe gebildet wird ①. Vergrößern Sie die Schlaufe, indem Sie das Ende der Schlaufe in Richtung Schnalle ziehen.
 - Ziehen sie am verankerten Ende des Bauchgurtes, um das lose Ende des Bauchgurtes kürzer zu machen ②.
 - Zum Lockern der Schultergurte: Schieben Sie den Gurteinsteller nach oben ③.
- Bitte beachten:** Ziehen Sie noch einmal am Schutzsystem, nachdem Sie es Ihrem Kind angepasst haben, um sicherzustellen, dass es fest sitzt und Ihr Kind richtig gesichert ist.

- **Het straktrekken van de heupriempjes:** schuif het vaste uiteinde van het heupriempje door de gesp omhoog en maak een lus ❶. Trek aan het losse uiteinde van het riempje ❷.
 - **De schouderriempjes straktrekken:** houd de verstelgesp vast en trek het voorste schouderriempje naar beneden ❸.
 - **Het losser maken van de heupriempjes:** schuif het losse uiteinde van het heupriempje door de gesp omhoog en maak een lus ❶. Maak de lus groter door aan het uiteinde ervan te trekken in de richting van de gesp.
 - Trek aan het vaste uiteinde van het heupriempje om het losse uiteinde korter te maken ❷.
 - **Het losser maken van de schouderriempjes:** trek de verstelgesp omlaag ❸.
- NB:** Controleer vervolgens of alles goed vastzit door even aan de riempjes te trekken.

- **Per stringere le cinghie della vita:** far passare l'estremità fissa della cinghia della vita nella fibbia e formare un anello ❶. Tirare l'estremità libera della cinghia della vita ❷.
 - **Per stringere le cinghie della spalle:** tenere il regolatore e tirare la cinghia delle spalle verso il basso ❸.
 - **Per allentare le cinghie della vita:** far passare l'estremità libera della cinghia della vita nella fibbia e formare un anello ❶. Allargare l'anello tirando l'estremità dell'anello verso la fibbia.
 - Tirare l'estremità fissa della cinghia della vita per accorciare l'estremità libera della cinghia della vita ❷.
 - **Per allentare le cinghie delle spalle:** tirare il regolatore verso il basso ❸.
- Nota:** una volta regolato il sistema di bloccaggio alla taglia del bambino, tirarlo per verificare che sia agganciato correttamente.

- **Para tensar los cinturones de seguridad:** introducir el extremo fijo del cinturón por la hebilla, formando un aro ❶. Tirar del extremo libre del cinturón ❷.
 - **Para tensar los cinturones de los hombros:** sujetar la hebilla de ajuste y tirar hacia abajo de los cinturones para los hombros ❸.
 - **Para aflojar los cinturones de seguridad:** introducir el extremo libre del cinturón por la hebilla, formando un aro ❶. Agrandar el aro tirando de su extremo hacia la hebilla.
 - Tirar del extremo fijo del cinturón para acortar su extremo libre ❷.
 - **Para aflojar los cinturones de los hombros:** deslizar la hebilla de ajuste hacia abajo ❸.
- Atención:** después de ajustar los cinturones de seguridad a la medida del niño, tirar de éstos para asegurarse de que el niño está bien sujeto.

- **Sådan strammes hofteremmen:** Før den fastgjorte ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ❶. Træk i den løse ende af remmen ❷.
 - **Sådan strammes skulderremmen:** Hold på justeringsspændet, og træk skulderremmen ned ❸.
 - **Sådan løsnes hofteremmen:** Før den løse ende af hofteremmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ❶. Gør sløjfen større ved at trække i sløjfens ende i retning mod spændet.
 - Træk i den fastgjorte ende af remmen for at gøre den løse ende af remmen kortere ❷.
 - **Sådan løsnes skulderremmen:** Træk justeringsspændet ned ❸.
- Bemærk:** Når du har justeret remmene, så de passer til barnet, skal du trække i dem for at sikre dig, at de er ordentligt fastgjort.

- **Para apertar os cintos abdominais:** Inserir a extremidade fixa do cinto abdominal através da fivela para formar um elo ❶. Puxar a extremidade livre do cinto abdominal ❷.
 - **Para ajustar os cintos de ombros:** Segurar o ajuste e puxar o cinto de ombros para baixo ❸.
 - **Para alargar os cintos abdominais:** Inserir a extremidade livre do cinto abdominal através da fivela, formando um elo ❶. Alargar o nó puxando a extremidade do nó em direção à fivela.
 - Puxar a extremidade fixa do cinto abdominal para encurtar a extremidade livre do cinto abdominal ❷.
 - **Para alargar os cintos de ombros:** Puxar o ajuste para baixo ❸.
- Atenção:** Depois de ajustar o sistema de retenção à criança, verificar se está bem fechado.

- **Sivuvöiden kiristäminen:** Työnnä vyön istuimessa kiinni olevaa osaa soljen läpi, niin että syntyy silmukka ❶. Vedä sivuvyön vapaasta päästä ❷.
 - **Olkavöiden kiristäminen:** Pidä kiinni säätösoljesta ja vedä olkavyötä alaspäin ❸.
 - **Sivuvöiden löysäminen:** Työnnä sivuvyön vapaata osaa soljen läpi silmukaksi ❶. Suurennä silmukkaa vetämällä vyön päästä solkea kohti.
 - Vedä sitten sivuvyön istuimeen kiinnitettyä osaa. Näin vapaa osa lyhenee ❷.
 - **Olkavöiden löysäminen:** Vedä säätösolkea alaspäin ❸.
- Huom.:** Sovitettua kiinnitysvyöt lapselle sopiviksi varmista voista vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni.

- **Slik strammer du mageselene:** Skyv den faste enden av mageselen opp gjennom spennen for å forme en løkke ❶. Dra i den løse enden av mageselen ❷.
 - **Slik strammer du skulderselene:** Hold på selestrammeren og dra skulderselen ned ❸.
 - **Slik løsner du mageselene:** Skyv den løse enden av mageselen opp gjennom spennen for å forme en løkke ❶. Gjør løkken større ved å dra i den andre enden av løkken mot spennen.
 - Dra i den faste enden av mageselen for å gjøre den løse enden av mageselen mindre ❷.
 - **Slik løsner du skulderselene:** Dra selestrammeren ned ❸.
- Merk:** Når du har justert sikkerhetsselen slik at den passer til barnet, må du dra i den for å kontrollere at den er ordentlig festet.

- **Dra åt midjeremmarna:** För den säkrade änden av midjeremmen genom spännat så att det bildar en ögla ❶. Dra i den fria änden av midjeremmen ❷.
 - **Spännna axelremmarna:** Håll i justeringsspännat och dra remmen nedåt ❸.
 - **Lösa midjeremmarna:** För den lösa änden av midjeremmen genom spännat så att det bildar en ögla ❶. Gör ögla större genom att dra dess ände mot spännat.
 - Dra i den säkrade änden av midjeremmen för att korta dess fria ände ❷.
 - **Lösa axelremmarna:** Dra justeringen nedåt ❸.
- OBS:** Kontrollera att säkerhetsselen sitter ordentligt fast efter justering genom att dra i den.

- **Για να σφίξετε τις ζώνες:** Περάστε τη δεμένη άκρη της ζώνης μέσα μέσα στην αγκράφα για να σχηματίσετε μία θηλιά ❶. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσα ❷.
 - **Για να λύξετε τις ζώνες ώμου:** Κρατήστε την αγκράφα και τραβήξτε προς τα κάτω τη ζώνη ώμου ❸.
 - **Για να χαλαρώσετε τις ζώνες μέσης:** Περάστε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσα από την αγκράφα, ώστε να σχηματίσει μια θηλιά ❶. Μεγαλώστε τη θηλιά τραβώντας το άκρο της θηλιάς προς την αγκράφα.
 - Τραβήξτε το δεμένο άκρο της ζώνης μέσα για να κοντύνετε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσα ❷.
 - **Για να χαλαρώσετε τις ζώνες ώμου:** Τραβήξτε την αγκράφα προς τα κάτω ❸.
- Σημείωση:** Αφού έχετε προσαρμόσει το σύστημα συγκράτησης, τραβήξτε το για να βεβαιωθείτε ότι έχει "ασφαλίσει" καλά.

- **Bel kemerlerini sıkma içi:** Bel kemerinin sabit ucunu tokadan geçirerek bir ilmek oluşturun ❶. Bel kemerinin serbest ucun çekin ❷.
 - **Omuz kemerlerini sıkma içi:** Ayarlayıcıyı tutun ve omuz kemerini aşağıya çekin ❸.
 - **Bel kemerlerini gevşetmek içi:** Bel kemerinin serbest ucunu tokadan geçirerek bir ilmek oluşturun ❶. Ilmeğin ucunu kilide doğru çekerek ilmeği genişletin.
 - Bel kemerinin serbest ucunu kısaltmak için, bel kemerinin sabit ucunu çekin ❷.
 - **Omuz kemerlerini gevşetmek içi:** Ayarlayıcıyı aşağı çekin ❸.
- Not:** Koruma sistemini çocuğunuza göre ayarladıktan sonra, kendinize doğru çekerek sağlamlığını kontrol edin.

- **Стягане на коланите за кръста:** Издърпайте нагоре фиксирания край на колана за кръста през катарамата, за да разхлаете ❶. Издърпайте навън свободния край на колана за кръста ❷.
 - **Стягане на коланите за раменете:** Задръжте регулатора и издърпайте колана за раменете надолу ❸.
 - **За да разхлаете коланите за кръста:** Издърпайте нагоре свободния край на колана за кръста през катарамата ❶. Разхлабете колана напред в самата катарамата.
 - Издърпайте фиксирания край на колана за кръста, за да скъсите свободния край на колана за кръста ❷.
 - **Разхлаване на коланите за раменете:** Издърпайте регулатора надолу ❸.
- Забележка:** След като регулирате системата от ограничители, по удобен за детето начин, е необходимо да се уверите, че коланите са надеждно прикрепени като ги издърпате.

- **Het straktrekken van de heupriempjes:** schuif het vaste uiteinde van het heupriempje door de gesp omhoog en maak een lus ❶. Trek aan het losse uiteinde van het riempje ❷.
- **De schouderriempjes straktrekken:** houd de verstelgesp vast en trek het voorste schouderriempje naar beneden ❸.
- **Het lossen maken van de heupriempjes:** schuif het losse uiteinde van het heupriempje door de gesp omhoog en maak een lus ❶. Maak de lus groter door aan het uiteinde ervan te trekken in de richting van de gesp.
- Trek aan het vaste uiteinde van het heupriempje om het losse uiteinde korter te maken ❷.
- **Het lossen maken van de schouderriempjes:** trek de verstelgesp omlaag ❸.

NB: Controleer vervolgens of alles goed vastzit door even aan de riempjes te trekken.

- **Per stringere le cinghie della vita:** far passare l'estremità fissa della cinghia della vita nella fibbia e formare un anello ❶. Tirare l'estremità libera della cinghia della vita ❷.
- **Per stringere le cinghie della spalle:** tenere il regolatore e tirare la cinghia delle spalle verso il basso ❸.
- **Per allentare le cinghie della vita:** far passare l'estremità libera della cinghia della vita nella fibbia e formare un anello ❶. Allargare l'anello tirando l'estremità dell'anello verso la fibbia.
- Tirare l'estremità fissa della cinghia della vita per accorciare l'estremità libera della cinghia della vita ❷.
- **Per allentare le cinghie delle spalle:** tirare il regolatore verso il basso ❸.

Nota: una volta regolato il sistema di bloccaggio alla taglia del bambino, tirarlo per verificare che sia agganciato correttamente.

- **Para tensar los cinturones de seguridad:** introducir el extremo fijo del cinturón por la hebilla, formando un aro ❶. Tirar del extremo libre del cinturón ❷.
- **Para tensar los cinturones de los hombros:** sujetar la hebilla de ajuste y tirar hacia abajo de los cinturones para los hombros ❸.
- **Para aflojar los cinturones de seguridad:** introducir el extremo libre del cinturón por la hebilla, formando un aro ❶. Agrandar el aro tirando de su extremo hacia la hebilla.
- Tirar del extremo fijo del cinturón para acortar su extremo libre ❷.
- **Para aflojar los cinturones de los hombros:** deslizar la hebilla de ajuste hacia abajo ❸.

Atención: después de ajustar los cinturones de seguridad a la medida del niño, tirar de éstos para asegurarse de que el niño está bien sujeto.

- **Sådan strammes hofteremmen:** Før den fastgjorte ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ❶. Træk i den løse ende af remmen ❷.
- **Sådan strammes skulderremmen:** Hold på justeringsspændet, og træk skulderremmen ned ❸.
- **Sådan løsnes hofteremmen:** Før den løse ende af hofteremmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ❶. Gør sløjfen større ved at trække i sløjfens ende i retning mod spændet.
- Træk i den fastgjorte ende af remmen for at gøre den løse ende af remmen kortere ❷.
- **Sådan løsnes skulderremmen:** Træk justeringsspændet ned ❸.

Bemærk: Når du har justeret remmene, så de passer til barnet, skal du trække i dem for at sikre dig, at de er ordentligt fastgjort.

- **Para apertar os cintos abdominais:** Inserir a extremidade fixa do cinto abdominal através da fivela para formar um elo ❶. Puxar a extremidade livre do cinto abdominal ❷.
- **Para ajustar os cintos de ombros:** Segurar o ajuste e puxar o cinto de ombros para baixo ❸.
- **Para alargar os cintos abdominais:** Inserir a extremidade livre do cinto abdominal através da fivela, formando um elo ❶. Alargar o nó puxando a extremidade do nó em direção à fivela.
- Puxar a extremidade fixa do cinto abdominal para encurtar a extremidade livre do cinto abdominal ❷.
- **Para alargar os cintos de ombros:** Puxar o ajuste para baixo ❸.

Atenção: Depois de ajustar o sistema de retenção à criança, verificar se está bem fechado.

- **Sivuvöiden kiristäminen:** Työnnä vyön istuimessa kiinni olevaa osaa soljen läpi, niin että syntyy silmukka ❶. Vedä sivuvyön vapaasta päästä ❷.
- **Olkavöiden kiristäminen:** Pidä kiinni säätösoljesta ja vedä olkavyötä alaspäin ❸.
- **Sivuvöiden löysäminen:** Työnnä sivuvyön vapaata osaa soljen läpi silmukaksi ❶. Suurena silmukkaa vetämällä vyön päästä solkea kohti.
- Vedä sitten sivuvyön istuimeen kiinnitettyä osaa. Näin vapaa osa lyhenee ❷.
- **Olkavöiden löysäminen:** Vedä säätösolkea alaspäin ❸.

Huom.: Sovitettua kiinnitysvyöt lapselle sopiviksi varmista vöistä vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni.

- **Slik strammer du mageselene:** Skyv den faste enden av mageselen opp gjennom spennen for å forme en løkke ❶. Dra i den løse enden av mageselen ❷.
- **Slik strammer du skulderselene:** Hold på selestrammeren og dra skulderselen ned ❸.
- **Slik løsner du mageselene:** Skyv den løse enden av mageselen opp gjennom spennen for å forme en løkke ❶. Gjør løkken større ved å dra i den andre enden av løkken mot spennen.
- Dra i den faste enden av mageselen for å gjøre den løse enden av mageselen mindre ❷.
- **Slik løsner du skulderselene:** Dra selestrammeren ned ❸.

Merk: Når du har justert sikkerhetselen slik at den passer til barnet, må du dra i den for å kontrollere at den er ordentlig festet.

- **Dra åt midjeremmarna:** För den säkrade änden av midjeremmen genom spännet så att det bildar en ögla ❶. Dra i den fria änden av midjeremmen ❷.
- **Spänna axelremmarna:** Håll i justeringsspännet och dra remmen nedåt ❸.
- **Lösa midjeremmarna:** För den lösa änden av midjeremmen genom spännet så att det bildar en ögla ❶. Gör ögla större genom att dra dess ände mot spännet.
- Dra i den säkrade änden av midjeremmen för att korta dess fria ände ❷.
- **Lösa axelremmarna:** Dra justeringen nedåt ❸.

OBS: Kontrollera att säkerhetselen sitter ordentligt fast efter justering genom att dra i den.

- **Για να σφιξέτε τις ζώνες:** Περάστε τη δεμένη άκρη της ζώνης μέσα από την αγκράφα για να σχηματίσετε μία θηλιά ❶. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσα ❷.
- **Για να σφιξέτε τις ζώνες ώμου:** Κρατήστε την αγκράφα και τραβήξτε προς τα κάτω τη ζώνη ώμου ❸.
- **Για να χαλαρώσετε τις ζώνες μέσης:** Περάστε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσα από την αγκράφα, ώστε να σχηματίσει μια θηλιά ❶. Μεγαλώστε τη θηλιά τραβώντας το άκρο της θηλιάς προς την αγκράφα.
- Τραβήξτε το δεμένο άκρο της ζώνης μέσα για να κοντύνετε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσης ❷.
- **Για να χαλαρώσετε τις ζώνες ώμου:** Τραβήξτε την αγκράφα προς τα κάτω ❸.

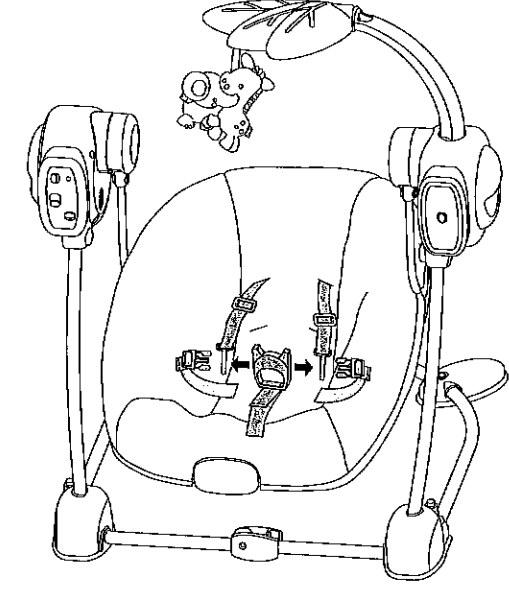
Σημείωση: Αφού έχετε προσαρμόσει το σύστημα συγκράτησης, τραβήξτε το για να βεβαιωθείτε ότι έχει "ασφαλίσει" καλά.

- **Bel kemerlerini sıkmak için:** Bel kemerinin sabit ucunu tokadan geçirerek bir ilmek oluşturun ❶. Bel kemerinin serbest ucun çekin ❷.
- **Omuz kemerlerini sıkmak için:** Ayarlayıcıyı tutun ve omuz kemerini aşağıya çekin ❸.
- **Bel kemerlerini gevşetmek için:** Bel kemerinin serbest ucunu tokadan geçirerek bir ilmek oluşturun ❶. İlmeğin ucunu kilide doğru çekerek ilmeği genişletin.
- Bel kemerinin serbest ucunu kısaltmak için, bel kemerinin sabit ucunu çekin ❷.
- **Omuz kemerlerini gevşetmek için:** Ayarlayıcıyı aşağı çekin ❸.

Not: Koruma sisteminin çocuğunuza göre ayarladıktan sonra, kendinize doğru çekerek sağlamlığını kontrol edin.

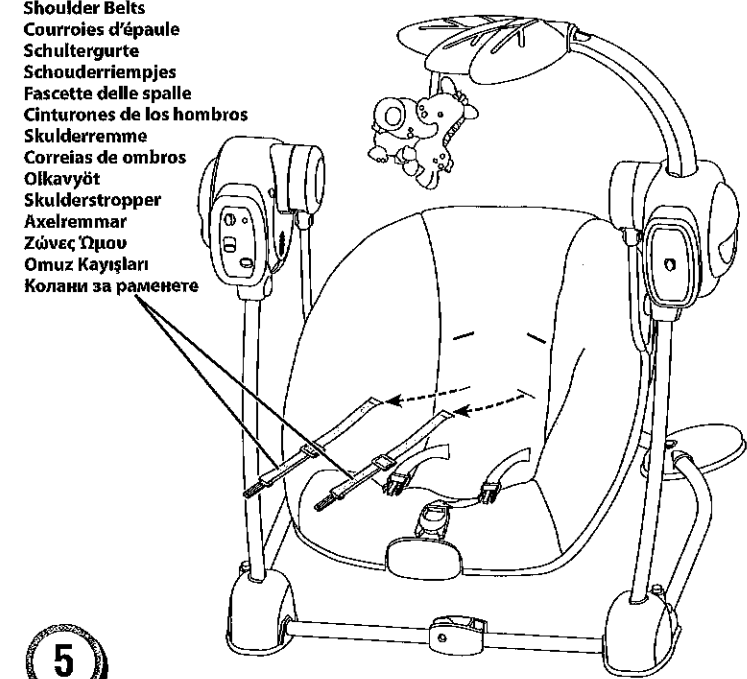
- **Стягане на коланите за кръста:** Издърпайте нагоре фиксирания край на колана за кръста през катарамата, за да разхлабите ❶. Издърпайте навън свободния край на колана за кръста ❷.
- **Стягане на коланите за раменете:** Задръжте регулатора и издърпайте колана за раменете надолу ❸.
- **За да разхлабите коланите за кръста:** Издърпайте нагоре свободния край на колана за кръста през катарамата ❶. Разхлабете колана напред в самата катарам.
- Издърпайте фиксирания край на колана за кръста, за да скъсите свободния край на колана за кръста ❷.
- **Разхлабване на коланите за раменете:** Издърпайте регулатора надолу ❸.

Забеложка: След като регулирате системата от ограничители, по удобен за детето начин, е необходимо да се уверите, че коланите са надеждно прикрепени като ги издърпате.



4

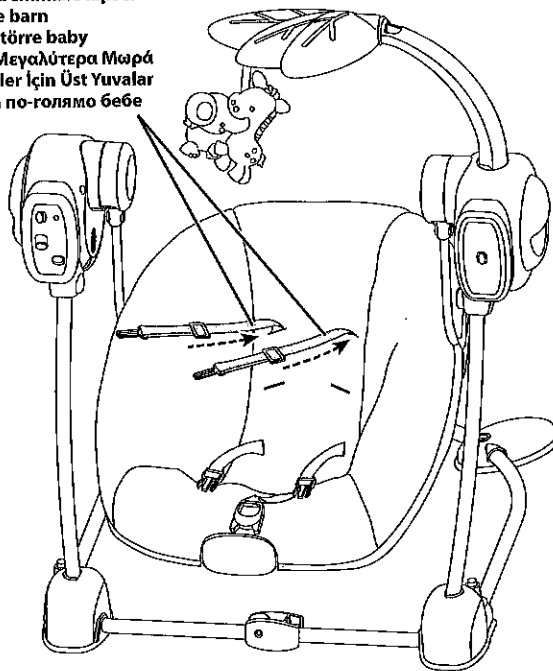
- To adjust the restraint height for baby, unbuckle the restraint system.
- Pour ajuster la hauteur du système de retenue à l'enfant, détacher le système de retenue.
- Lösen Sie die Schnallen des Schutzsystems, um die Höhe des Schutzsystems für Ihr Baby einzustellen.
- Om het veiligheidsstuijge in hoogte te verstellen, moet u het eerst losgespen.
- Per regolare l'altezza del sistema di bloccaggio, aprire il sistema di bloccaggio.
- Para ajustar el amés a la medida del bebé, desabrochar el sistema de sujeción.
- Hvis du vil justere højden, skal du spænde sikkerhedsbæltet op.
- Para ajustar a altura para o bebé, desafivelar o sistema de retenção.
- Voit säätää kiinnitysvyöt vauvaa varten avaamalla ensin kiinnitysvöiden soljet.
- Hvis du vil endre høydeinnstillingen for selen til barnet, må du løsne spennene på sikkerhetselen.
- För att justera säkerhetselens höjd för baby, knäpp upp säkerhetselen.
- Για να προσαρμόσετε το σύστημα συγκράτησης για μωρό ξεκουμπώστε το σύστημα συγκράτησης.
- Bebek için koruma kemeri yüksekliğini ayarlamak için koruma sisteminizi çözün.
- Когато желаете да регулирате височината на ограничителите според вашето бебе, разкопчайте ограничителната система.



5

- Push to remove the shoulder belts from the seat back.
- Pousser pour retirer les courroies d'épaule du dossier.
- Schieben Sie die Schutzgurte durch die Schlitz, um sie aus der Rückenlehne zu entfernen.
- Maak de riempjes los door ze door de gleufjes van de rugleuning te duwen.
- Premere per rimuovere le cinghie delle spalle dallo schienale.
- Hacer presión para soltar los cinturones de los hombros del respaldo.
- Fjern skulderremmene fra sæderyggen.
- Empurrar para remover os cintos do ombros das costas do assento.
- Irrota olkavyöt selkänojasta.
- Skyv skulderselene ut av seteryggen.
- Tryck för att ta bort axelremmarna från ryggstödet.
- Πιέστε για να αφαιρέσετε τις ζώνες ώμου από την πλάτη του καθίσματος.
- İterek omuz kemerlerini koltuk arkalığından çıkarın.
- Натиснете, за да свалите коланите за раменете от облегалката.

Upper Slots for Larger Baby
Fentes supérieures pour un enfant plus grand
Oberer Schlitz für ein größeres Baby
Bovenste gleufjes voor grotere baby
Fessure superiori per i bambini più grandi
Ranuras superiores para bebés grandes
Øverste riller til et stort barn
Ranhuras superiores para bebés maiores
Ylemmät aukot suuremmalle lapselle
Øvre spor for større barn
Övre skårorna för större baby
Επάνω Εσοχές για Μεγαλύτερα Μωρά
Daha Büyük Bebekler İçin Üst Yuvalar
Горните отвори за по-голямо бебе



6

Larger Baby

- Insert the ends of the shoulder belts through the upper slots in the pad.

Enfant plus grand

- Insérer les extrémités des courroies d'épaule dans les fentes supérieures du coussin.

Größeres Baby

- Stecken Sie die Enden der Schultergurte durch die oberen Schlitz im Polster.

Grotere baby

- Steek de uiteinden van de schouderriempjes door de bovenste gleufjes van het kussen.

Bambino più grande

- Inserire le estremità delle cinghie delle spalle nelle fessure superiori dell'imbottitura.

Utilización del columpio con bebés grandes

- Introducir los extremos de los cinturones de los hombros en las ranuras superiores del acolchado.

Stort barn

- Før enderne af skulderremmene gennem de øverste riller i hynden.

Para bebés maiores

- Inserir as extremidades dos cintos de ombros através das ranhuras superiores do forro.

Suurempi lapsi

- Pujota olkavyöt pehmusteen ja selkänojan ylempien aukkojen läpi.

Større barn

- Træ endene av skulderselene gjennom de øvre sporene i setetrekket.

Større baby

- Sätt i ändarna på axelremmarna genom de övre skårorna i dynan.

Μεγαλύτερα Μωρά

- Περάστε τις άκρες των ζωνών ώμου μέσα από τις πάνω εσοχές του υφάσματος.

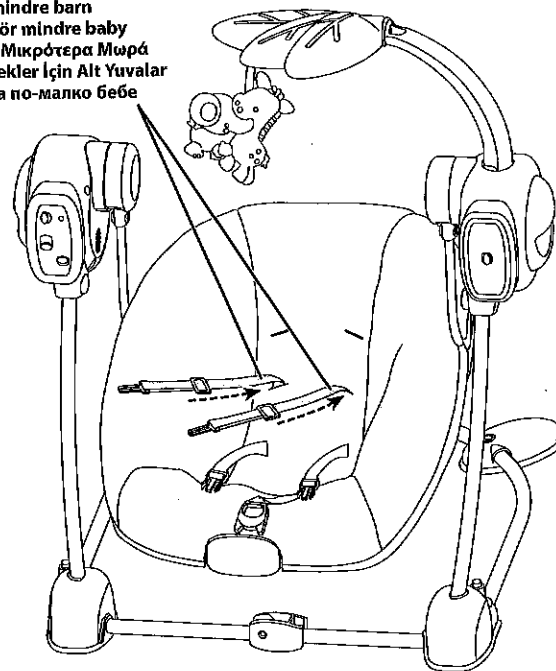
Daha Büyük Bebekler

- Omuz kemerlerinin ucunu kılıftaki üst yuvalarından geçirin.

По-голямо бебе

- Поставете краищата на коланите за раменете през горните отвори на калъфа.

Lower Slots for Smaller Baby
Fentes inférieures pour un enfant plus petit
Untere Schlitz für ein kleineres Baby
Onderste gleufjes voor kleinere baby
Fessure inferiori per i bambini più piccoli
Ranuras inferiores para bebés pequeños
Nederste riller til et lille barn
Ranhuras inferiores para bebés mais pequenos
Alemmat aukot pienemmälle lapselle
Lavere spor for mindre barn
Nedre skårorna för mindre baby
Κάτω Εσοχές για Μικρότερα Μωρά
Daha Küçük Bebekler İçin Alt Yuvalar
Долни отвори за по-малко бебе



7

Smaller Baby

- Insert the ends of the shoulder belts through the lower slots in the pad.

Enfant plus petit

- Insérer les extrémités des courroies d'épaule dans les fentes inférieures du coussin.

Kleineres Baby

- Stecken Sie die Enden der Schultergurte durch die unteren Schlitz im Polster.

Kleinere baby

- Steek de uiteinden van de schouderriempjes door de onderste gleufjes van het kussen.

Bambino più piccolo

- Inserire le estremità delle cinghie delle spalle nelle fessure inferiori dell'imbottitura.

Utilización del columpio con bebés pequeños

- Introducir los extremos de los cinturones de los hombros en las ranuras inferiores del acolchado.

Lille barn

- Før enderne af skulderremmene gennem de nederste riller i hynden.

Para bebés mais pequenos

- Inserir as extremidades dos cintos de ombros através das ranhuras inferiores do forro.

Pienempi lapsi

- Pujota olkavyöt pehmusteen ja selkänojan alempien aukkojen läpi.

Mindre barn

- Træ endene av skulderselene gjennom de nedre sporene i setetrekket.

Mindre baby

- Sätt i ändarna på axelremmarna genom de nedre skårorna i dynan.

Μικρότερα Μωρά

- Περάστε τις άκρες των ζωνών ώμου μέσα από τις κάτω εσοχές του υφάσματος.

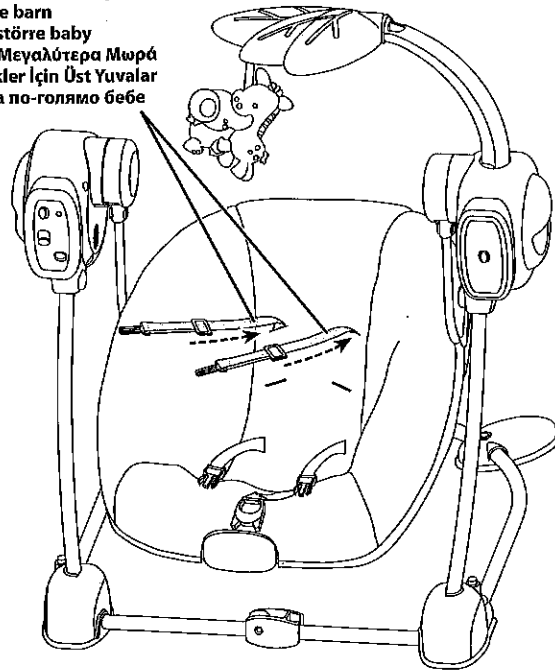
Daha Küçük Bebekler

- Omuz kemerlerinin ucunu kılıftaki alt yuvalarından geçirin.

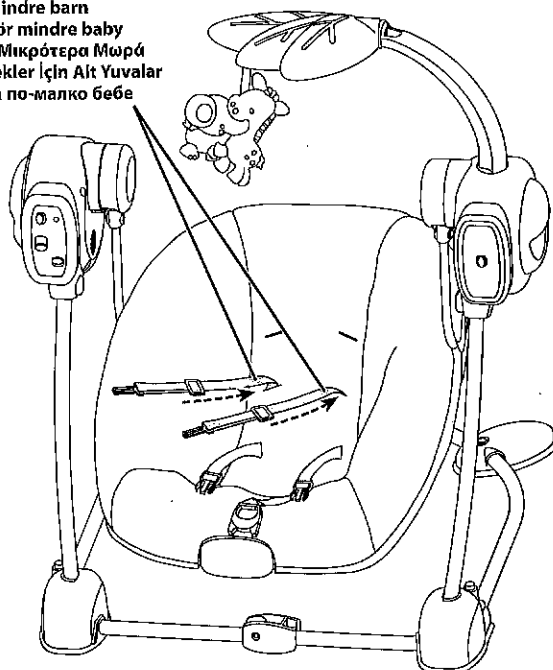
По-малки бебета

- Поставете краищата на коланите за раменете през долните отвори на калъфа.

Upper Slots for Larger Baby
Fentes supérieures pour un enfant plus grand
Obere Schlitz für ein größeres Baby
Bovenste gleufjes voor grotere baby
Fessure superiori per i bambini più grandi
Ranuras superiores para bebés grandes
Øverste riller til et stort barn
Ranhuras superiores para bebés maiores
Ylemmät aukot suuremmalle lapselle
Øvre spor for større barn
Övre skårorna för större baby
Επάνω Εσοχές για Μεγαλύτερα Μωρά
Daha Büyük Bebekler için Üst Yuvalar
Горните отвори за по-голямо бебе



Lower Slots for Smaller Baby
Fentes inférieures pour un enfant plus petit
Untere Schlitz für ein kleineres Baby
Onderste gleufjes voor kleinere baby
Fessure inferiori per i bambini più piccoli
Ranuras inferiores para bebés pequeños
Nederste riller til et lille barn
Ranhuras inferiores para bebés mais pequenos
Alemmat aukot pienemmälle lapselle
Lavere spor for mindre barn
Nedre skårorna för mindre baby
Κάτω Εσοχές για Μικρότερα Μωρά
Daha Küçük Bebekler için Alt Yuvalar
Долни отвори за по-малко бебе



Larger Baby

- Insert the ends of the shoulder belts through the upper slots in the pad.

Enfant plus grand

- Insérer les extrémités des courroies d'épaule dans les fentes supérieures du coussin.

Größeres Baby

- Stecken Sie die Enden der Schultergurte durch die oberen Schlitz im Polster.

Grotere baby

- Steek de uiteinden van de schouderriempjes door de bovenste gleufjes van het kussen.

Bambino più grande

- Inserire le estremità delle cinghie delle spalle nelle fessure superiori dell'imbottitura.

Utilización del columpio con bebés grandes

- Introducir los extremos de los cinturones de los hombros en las ranuras superiores del acolchado.

Stort barn

- Før enderne af skulderremmene gennem de øverste riller i hynden.

Para bebés maiores

- Inserir as extremidades dos cintos de ombros através das ranhuras superiores do forro.

Suurempi lapsi

- Pujota olkavyöt pehmusteen ja selkänojan ylempien aukkojen läpi.

Større barn

- Træ endene av skulderselene gjennom de øvre sporene i setetrekket.

Större baby

- Sätt i ändarna på axelremmarna genom de övre skårorna i dynan.

Μεγαλύτερα Μωρά

- Περάστε τις άκρες των ζωνών ώμου μέσα από τις πάνω εσοχές του υφάσματος.

Daha Büyük Bebekler

- Omuz kemerlerinin ucunu kilitaki üst yuvalarından geçirin.

По-голямо бебе

- Поставете краищата на коланите за раменете през горните отвори на калъфа.

Smaller Baby

- Insert the ends of the shoulder belts through the lower slots in the pad.

Enfant plus petit

- Insérer les extrémités des courroies d'épaule dans les fentes inférieures du coussin.

Kleineres Baby

- Stecken Sie die Enden der Schultergurte durch die unteren Schlitz im Polster.

Kleinere baby

- Steek de uiteinden van de schouderriempjes door de onderste gleufjes van het kussen.

Bambino più piccolo

- Inserire le estremità delle cinghie delle spalle nelle fessure inferiori dell'imbottitura.

Utilización del columpio con bebés pequeños

- Introducir los extremos de los cinturones de los hombros en las ranuras inferiores del acolchado.

Lille barn

- Før enderne af skulderremmene gennem de nederste riller i hynden.

Para bebés mais pequenos

- Inserir as extremidades dos cintos de ombros através das ranhuras inferiores do forro.

Pienempi lapsi

- Pujota olkavyöt pehmusteen ja selkänojan alempien aukkojen läpi.

Mindre barn

- Træ endene av skulderselene gjennom de nedre sporene i setetrekket.

Mindre baby

- Sätt i ändarna på axelremmarna genom de nedre skårorna i dynan.

Μικρότερα Μωρά

- Περάστε τις άκρες των ζωνών ώμου μέσα από τις κάτω εσοχές του υφάσματος.

Daha Küçük Bebekler

- Omuz kemerlerinin ucunu kilitaki alt yuvalarından geçirin.

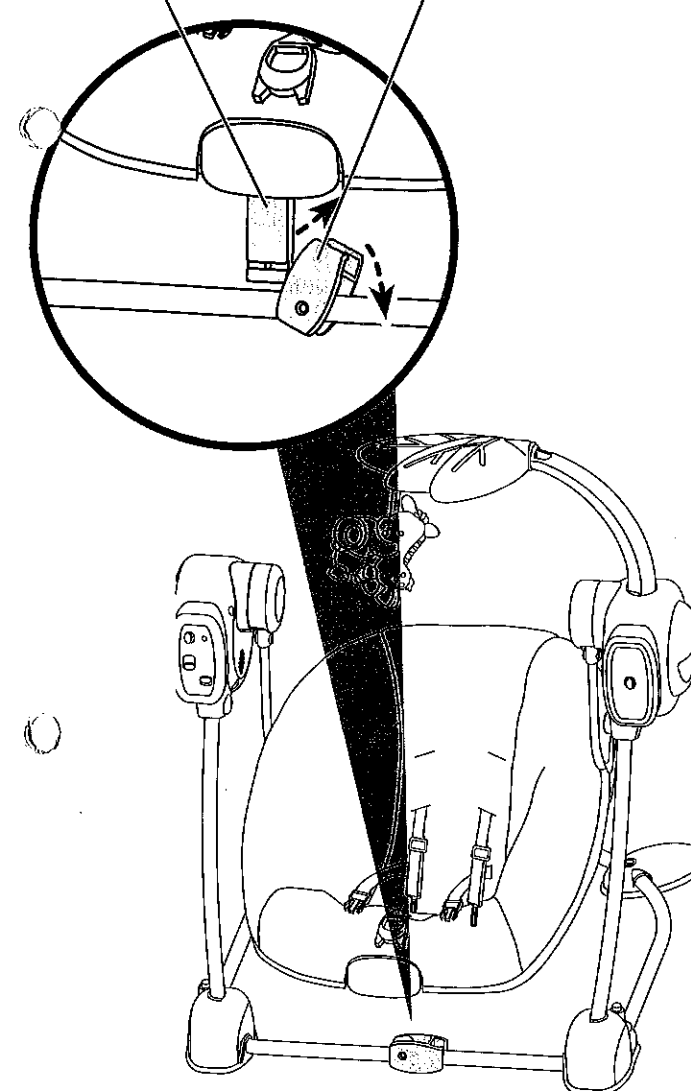
По-малки бебета

- Поставете краищата на коланите за раменете през долните отвори на калъфа.

Easy Conversion Transformation facile Einfacher Umbau Makkelijk te veranderen Facile da trasformare Fácil de transformar Nem at omdanne Transforma-se facilmente Helpo muuttaa Enkel ombygging Lätt att göra om Εύκολη Μετατροπή Kolay Dönüştürme Лесно преобразуване

Seat Post
Patte de verrouillage
Feststell-Halterung
Tabje
Colonnina del seggiolino
Varilla del asiento
Sædestang
Poste do Assento
Istuimen tappi
Setesøyle
Sitshållare
Στόλος Καθίσματος
Koltuk Kelepçesi
Горна част на фиксатора

Seat Latch
Loquet
Halterungslasche
Veerslotje
Fermo del seggiolino
Cierre del asiento
Sædelås
Fivela do assento
Istuimen lukitsin
Setelås
Sitsspärr
Μάνταλο Καθίσματος
Koltuk Mandalı
Долна част на фиксатора



Swing Mode
Mode Balancelle
Schaukelmodus
Schommelstand
Modalità altalena
Posición columpio
Gyngeindstilling

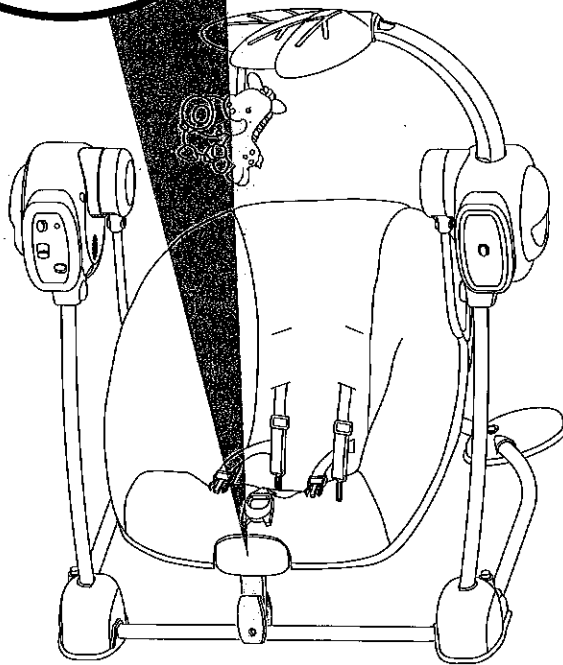
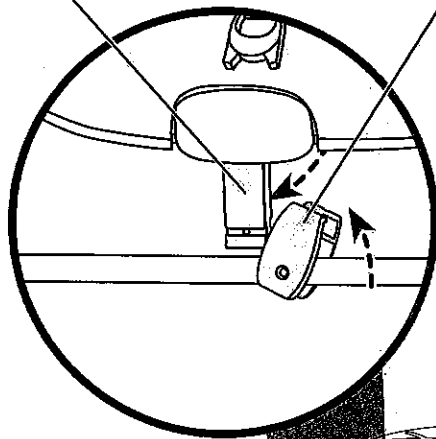
Modo Baloiço
Käyttö keinuna
Gyngemodus
Gungläge
Αιώρηση
Salıncak Modu
Υποτρeβα като люлка

- Pull and slide the seat latch off of the seat post.
- Retirer le loquet de la patte de verrouillage.
- Ziehen Sie die Halterungslasche von der Feststell-Halterung ab.
- Schuif het veerslotje van het tabje af.

- Tirare e spostare il fermo del seggiolino dalla colonnina del seggiolino.
- Tirar del cierre del asiento para sacarlo de la varilla.
- Træk sædelåsen af sædestangen.
- Puxar e fazer deslizar a fivela para fora do poste do assento.
- Vedä ja käännä lukitsin irti istuimen tapista.
- Trekk og skyv setelåsen vekk fra setesøylen.
- Dra av sitsspärren från sitshållaren.
- Τραβήξτε και αφαιρέστε το μάνταλο από τον στόλο καθίσματος.
- Koltuk mandalını koltuk kelepçesinden çekip kaydırın.
- Издърпайте и плъзнете долната част на фиксатора, за да го извадите от горната част.

Seat Post
Patte de verrouillage
Feststell-Halterung
Tabje
Colonnina del seggiolino
Varilla del asiento
Sædestang
Poste do assento
Istuimen tappi
Setesøyle
Sitsställare
Στόλος Καθίσματος
Koltuk Kelepçesi
Горна част на фиксатора на седалката

Seat Latch
Loquet
Halterungslasche
Veerslotje
Fermo del seggiolino
Cierre del asiento
Sædelås
Fivela do assento
Istuimen lukitsin
Setelås
Sittspärr
Μάνταλο Καθίσματος
Koltuk Mandalı
Долна част на фиксатора на седалката



Seat Mode
Mode siège
Sitzmodus
Stoelstand
Modalità seggiolino
Posición hamaca
Sædeindstilling

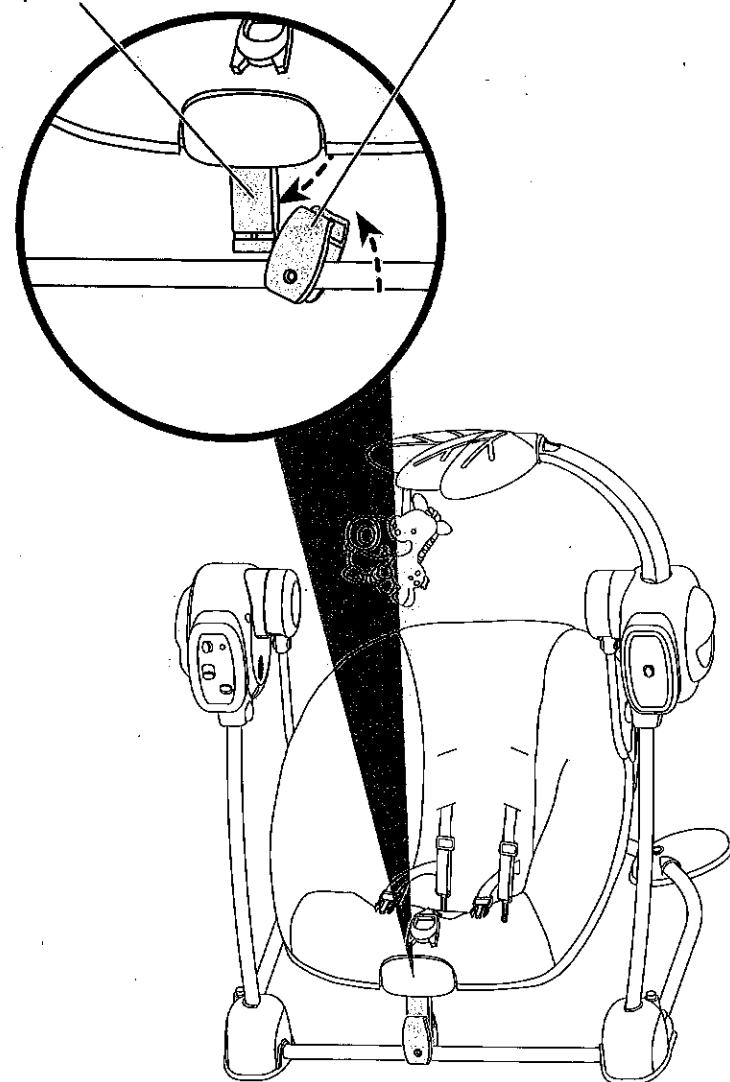
Modo Cadeira de Descanso
Käyttö istuimena
Setemodus
Stolläge
Καθισματάκι
Koltuk Modu
Υποπρεβα като седалка

- Lower the seat post on the seat bottom.
- While holding the seat post, lift the seat latch. Slide the seat latch over the seat post.
- Baisser la patte de verrouillage du siège.
- Tout en tenant la patte de verrouillage, soulever le loquet. Faire glisser le loquet sur la patte de verrouillage.

- Klappen Sie die unter der Sitzfläche befindliche Festell-Halterung nach unten.
- Halten Sie die Feststell-Halterung in ihrer Position und klappen Sie dabei die Halterungslasche nach oben. Schieben Sie die Halterungslasche auf die Feststellhalterung.
- Zet het tabje van de zitting omlaag.
- Zet het veerslotje omhoog terwijl u het tabje vasthoudt. Schuif het veerslotje over het tabje.
- Abbassare la colonnina del fondo del seggiolino
- Tenendo la colonnina del seggiolino in posizione, sollevare il fermo del seggiolino. Spostare il fermo del seggiolino sopra la colonnina del seggiolino.
- Bajar la varilla del asiento.
- Mantener la varilla bajada mientras se sube el cierre del asiento. Pasar el cierre del asiento por la varilla.
- Sænk sædestangen på sædebunden.
- Løft sædelåsen, mens du holder på sædestangen. Før sædelåsen ind over sædestangen.
- Baixar o poste do assento.
- Segurando o poste do assento, levantar a fivela. Fazer deslizar a fivela no poste do assento.
- Laske istuimen pohjassa oleva tappi alas.
- Nosta istuimen lukitsin ylös samalla, kun pidät istuimen tappia paikallaan. Käännä lukitsin istuimen tapin päälle.
- Senk setesøylen på setebunnen.
- Løft setelåsen mens du holder i setesøylen. Før setelåsen over setesøylen.
- Fäll ned sitsställaren på sitsbotten.
- Lyft upp sittspärren samtidigt som du håller i sitsställaren. Tryck på sittspärren över sitsställaren.
- Κατεβάστε τον στόλο της βάσης του καθίσματος.
- Ενώ κρατάτε τον στόλο, σηκώστε το μάνταλο του καθίσματος. Περάστε το μάνταλο στον στόλο.
- Koltuğun altındaki koltuk kelepçesini indirin.
- Koltuk kelepçesini tutarken koltuk mandalını kaldırın. Koltuk mandalını koltuk kelepçesinden kaydırın.
- Поставете горната част на фиксатора на седалката надолу.
- Докато задържате горната част на фиксатора, вдигнете долната част на фиксатора на седалката. Плъзнете долната част на фиксатора над горната част на фиксатора.

Seat Post
Patte de verrouillage
Feststell-Halterung
Tabje
Colonnina del seggiolino
Varilla del asiento
Sædestang
Poste do assento
Istuimen tappi
Setesøyle
Sitshållare
Στόλος Καθίσματος
Koltuk Kelepçesi
Горна част на фиксатора на седалката

Seat Latch
Loquet
Halterungsglasche
Veerslotje
Fermo del seggiolino
Cierre del asiento
Sædelås
Fivela do assento
Istuimen lukitsin
Setelås
Sitsspärr
Μάνταλο Καθίσματος
Koltuk Mandalı
Долна част на фиксатора на седалката



Seat Mode
Mode siège
Sitzmodus
Stoelstand
Modalità seggiolino
Posición hamaca
Sædeindstilling

Modo Cadeira de Descanso
Käyttö istuimena
Setemodus
Stoilläge
Καθισματάκι
Koltuk Modu
Υποτρεβα като седалка

- Lower the seat post on the seat bottom.
- While holding the seat post, lift the seat latch. Slide the seat latch over the seat post.
- Baisser la patte de verrouillage du siège.
- Tout en tenant la patte de verrouillage, soulever le loquet. Faire glisser le loquet sur la patte de verrouillage.

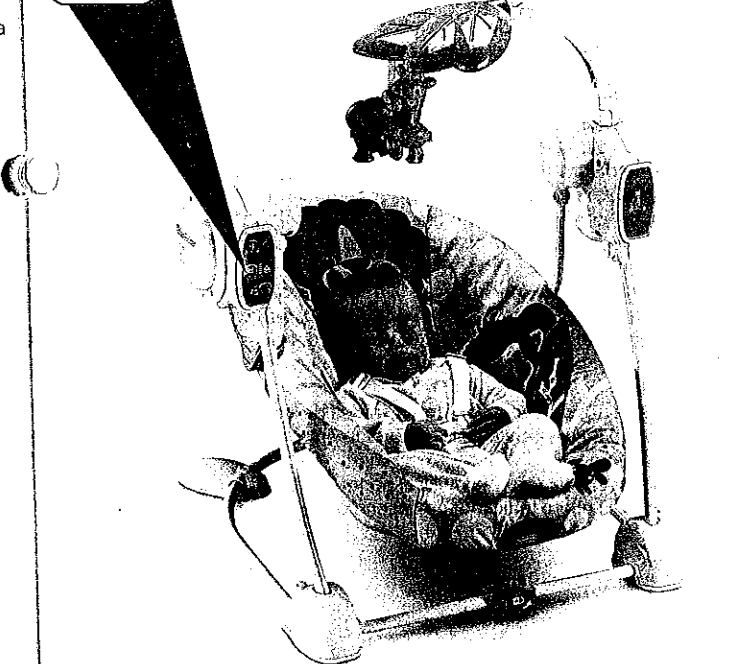
- Klappen Sie die unter der Sitzfläche befindliche Feststell-Halterung nach unten.
- Halten Sie die Feststell-Halterung in ihrer Position und klappen Sie dabei die Halterungsglasche nach oben. Schieben Sie die Halterungsglasche auf die Feststellhalterung.
- Zet het tabje van de zitting omlaag.
- Zet het veerslotje omhoog terwijl u het tabje vasthoudt. Schuif het veerslotje over het tabje.
- Abbassare la colonnina del fondo del seggiolino
- Tenendo la colonnina del seggiolino in posizione, sollevare il fermo del seggiolino. Spostare il fermo del seggiolino sopra la colonnina del seggiolino.
- Bajar la varilla del asiento.
- Mantener la varilla bajada mientras se sube el cierre del asiento. Pasar el cierre del asiento por la varilla.
- Sænk sædestangen på sædebunden.
- Løft sædelåsen mens du holder på sædestangen. Før sædelåsen ind over sædestangen.
- Baixar o poste do assento.
- Segurando o poste do assento, levantar a fivela. Fazer deslizar a fivela no poste do assento.
- Laske istuimen pohjassa oleva tappi alas.
- Nosta istuimen lukitsin ylös samalla, kun pidät istuimen tappia paikallaan. Käännä lukitsin istuimen tapin päälle.
- Senk setesøylen på setebunnen.
- Løft setelåsen mens du holder i setesøylen. Før setelåsen over setesøylen.
- Fäll ned sitshållaren på sitsbotten.
- Lyft upp sitsspärren samtidigt som du håller i sitshållaren. Tryck på sitsspärren över sitshållaren.
- Κατεβάστε τον στόλο της βάσης του καθίσματος.
- Ενώ κρατάτε τον στόλο, σηκώστε το μάνταλο του καθίσματος. Περάστε το μάνταλο στον στόλο.
- Koltuğun altındaki koltuk kelepçesini indirin.
- Koltuk kelepçesini tutarken koltuk mandalını kaldırın. Koltuk mandalını koltuk kelepçesinden kaydırın.
- Поставете горната част на фиксатора на седалката надолу.
- Докато задържате горната част на фиксатора, вдигнете долната част на фиксатора на седалката. Плъзнете долната част на фиксатора над горната част на фиксатора.

Swinging Motion, Soothing Sounds and Calming Vibrations Balancement, Vibrations et Sons Apaisants Schaukelbewegung, beruhigende Geräusche und sanfte Schwingungen Schommelbewegingen, rustgevende geluidjes en kalmerende trillingen Oscillazioni, suoni rilassanti e vibrazioni calmanti Balanceo, sonidos relajantes y suaves vibraciones Gyngebevægelser, beroligende lyde og rolige vibrationer Balanços, sons e vibrações relaxantes Keinunta, rauhoittavat äänet ja värinä Gyngebevegelser, beroligende lyder og avslappende vibrering Gungrörelse, lugnande ljud och vibrationer Αώρηση, Χαλαρωτικοί Ήχοι & Δόνηση Salıncak Hareketi, Rahatlatıcı Sesler, Sakinleştirici Titreşimler Люлеене, успокояващи звуци и спокойни вибрации

Main Power Switch
Interrupteur principal
Hauptschalter
Aan/uit-knop
Leva di attivazione principale
Interruptor principal
Tænd/stuk-knap
Interruptor de ligação principal
Päävirtakytkin
Hovedbryter
Huvudströmbrytare
Ανοκότης Λειτουργίας
Güc Düğmesi
Главен бутон за включване

Swing Speed/Power Switch
Interrupteur/sélecteur de vitesse de la balancelle
Schaukelgeschwindigkeit/ Ein/Aus-Schalter
Snelheidsknop
Leva velocità/attivazione
Selector de velocidad/encendido del columpio
Gyngehastighed/afbryder-knap
Interruptor de ligação/velocidade do baloiço
Keinun nopeussäädin/virtakytkin
Gyngehastighet / av/på-bryter
Hastighetskontroll/strömbrytare
Ταχύτητα Αώρησης/Διακόπτης Λειτουργίας
Salıncak Hızı/Güc Düğmesi
Бутон за включване на скоростите за люлеене/Бутон за включване

Music/Volume Switch
Bouton Musique/Volume
Musik-/Lautstärkeregler
Muziek- en volumeknop
Leva musica/volume
Selector de música/volumen
Musik/lydstyrke-knap
Interruptor de Música/Volume
Musikkin/äänenvoimakkuuden valitsin
Musikk- og volumbryter
Musik-/volymkontroll
Διακόπτης Μουσικής/Έντασης Ήχου
Müzik/Ses Düğmesi
Бутон за музика/сила на звука



- Hints:**
- After turning on power, this product may not swing unless there is a child in the seat.
 - As with most battery-power swings, a heavier child will reduce the amount of swinging motion on all settings. In most cases, the low setting works best for a smaller child while the higher setting works best for a heavier child.
 - If the low setting provides too much swinging motion for your child, try placing one end of a blanket underneath your child and let the other end of the blanket drape down while swinging.
 - If swinging stops while using a lower setting, try a higher setting. Give the seat a light push to start the swinging motion again.
 - Vibrations will not work in swing mode. To use calming vibrations, follow the instructions in the previous section to convert the product to seat mode.
- To turn off swinging, slide the swing switch off ○.
- Music**
- Slide the music/volume switch to ON with low volume ◀, ON with high volume ▶ or OFF ○.
- Swing and Music**
- To turn off swinging and music, slide the main power switch OFF ○. The power L.E.D. turns OFF.
- Mode Balancelle**
- Mettre l'enfant dans le siège et l'attacher en toute sécurité.
- Conseil :** afin de placer l'enfant plus facilement, faire pivoter la barre de jouets.
- Glisser l'interrupteur principal sur MARCHE. Le voyant de fonctionnement s'allume ●.
 - Glisser l'interrupteur/sélecteur de vitesse de la balancelle sur MARCHE =.
 - Gentiment pousser le siège pour amorcer le balancement.
 - Glisser l'interrupteur/sélecteur de vitesse de la balancelle sur le réglage souhaité.
- Conseils :**
- Quand le produit est mis en marche, il se peut qu'il n'y ait pas de balancement s'il n'y a pas d'enfant dans le siège.
 - Comme avec la plupart des balancelles alimentées par piles, le balancement sera freiné si l'enfant est lourd, quel que soit le réglage. En règle générale, le réglage "lent" convient mieux à un petit enfant et le réglage "rapide" à un enfant plus lourd.
 - Si le réglage lent produit un balancement trop rapide pour l'enfant, réessayer en plaçant l'extrémité d'une couverture sous l'enfant et laisser pendre l'autre extrémité.
 - Si le balancement cesse avec un réglage lent, essayer le réglage au-dessus. Gentiment pousser le siège pour relancer le balancement.
 - Les vibrations ne fonctionnent pas en mode balancelle. Pour activer les vibrations apaisantes, suivre les instructions de la section précédente pour passer en mode siège.
 - Glisser l'interrupteur/sélecteur de vitesse de la balancelle sur arrêt ○ pour éteindre le balancement.
- Musique**
- Glisser le bouton musique/volume sur MARCHE à volume faible ◀, MARCHE à volume fort ▶ ou ARRÊT ○.
- Balancement et Musique**
- Glisser l'interrupteur principal sur ARRÊT ○ pour éteindre le balancement et la musique. Le voyant de fonctionnement s'éteint.

Swing Mode
Place your child in the seat and secure properly.
You can turn the toy bar back when placing baby in the seat.
Slide the main power switch ON. The power L.E.D. turns ON ●.
Slide the swing speed/power switch ON =.
Give the seat a light push to start the swinging motion.
Adjust the swing speed/power switch to the desired swing motion setting.

Schaukelmodus

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und schnallen Sie es sicher an.
- Hinweis:** Sie können die Spielzeugleiste wegklappen, wenn Sie Ihr Baby in den Sitz setzen.
- Stellen Sie den Hauptschalter auf EIN. Die Betriebsanzeige stellt sich auf EIN ●.
- Stellen Sie den Schaukelgeschwindigkeit-/ Ein/Aus-Schalter auf EIN ■.
- Stoßen Sie den Sitz leicht an, um die Schaukelbewegung in Gang zu setzen.
- Stellen Sie den Schaukelgeschwindigkeit-/ Ein/Aus-Schalter auf die gewünschte Schaukelbewegungsstufe.

Hinweise:

- Wie bei den meisten batteriebetriebenen Schaukeln wird ein schwereres Kind den Umfang der Schaukelbewegungen bei allen Einstellungen verringern.
- In den meisten Fällen ist die niedrige Einstellung für ein kleineres Kind am besten geeignet; die höhere Einstellung eignet sich am besten für ein größeres Kind.
- Schaukeln Ihr Kind selbst bei niedriger Einstellung zu stark, legen Sie das eine Ende einer Decke unter Ihr Kind, und lassen Sie das andere Ende der Decke während des Schaukelns herunterhängen.
- Sollte bei einer niedrigeren Einstellung die Schaukelbewegung aussetzen, probieren Sie eine höhere Einstellung. Stoßen Sie den Sitz leicht an, um die Schaukelbewegung erneut in Gang zu setzen.
- Die Schwingungen funktionieren nicht in der Schaukeleinstellung. Befolgen Sie für sanfte Schwingungen die Anleitung des vorherigen Abschnitts, in dem die Umwandlung des Produkts in den Sitzmodus beschrieben wird.
- Stellen Sie den Schaukelschalter zum Ausstellen der Schaukelbewegung auf AUS ○.

Musik

- Den Musik-/Lautstärkeregler auf EIN-leise ◀; EIN-laut ▶ oder AUS ○ stellen.

Schaukeln und Musik

- Stellen Sie den Hauptschalter zum Ausstellen der Schaukelbewegung und der Musik auf AUS ○. Die Betriebsanzeige geht aus.

Schommelen

- Zet uw kind goed vast in het stoeltje.
- Tip:** U kunt de speelgoedstang opzij schuiven voordat u uw kind in het stoeltje zet.
- Zet de aan/uit-knop op AAN ●. Het stroomlampje gaat branden.
- Zet de snelheidsknop op AAN ■.
- Geef een licht duwtje tegen het stoeltje om met schommelen te beginnen.
- Zet de snelheidsknop op de gewenste snelheid.

Tips:

- Tip: Het product gaat na het aanzetten alleen schommelen als er een kind in het stoeltje zit.
- Net als bij de meeste schommels die op batterijen werken, zal het schommelstoeltje bij een zwaardere kind minder schommelen. In de meeste gevallen zal de lage stand het best werken voor een klein kind en kunt u het best de hoge stand kiezen voor een groter kind.
- Als de schommel op de laagste stand nog te snel schommelt voor uw kind, kunt u het uiteinde van een deken onder uw kind leggen en het andere uiteinde van de deken tijdens het schommelen over de rand van de zitting laten hangen.
- Als de schommel stopt op een lage stand, kunt u een hogere stand proberen. Geef het stoeltje een licht duwtje om weer met schommelen te beginnen.
- De trillfunctie werkt niet in de schommelstand. Als u de kalmerende trillingen wilt aanzetten, moet u het product eerst in de stoelstand zetten (zie instructies in het vorige hoofdstuk).
- Als u het schommelen wilt stoppen, zet u de snelheidsknop op UIT ○.

Muziek

- Zet de muziek- en volumeknop op AAN met laag volume ◀, AAN met hoog volume ▶ of op UIT ○.

Schommelen met muziek

- Als u het schommelen met muziek wilt stoppen, zet u de aan/uit-knop op UIT ○. Het stroomlampje gaat UIT.

Modalità altalena

- Posizionare il bambino nel seggiolino e agganciare il sistema di bloccaggio.
- Suggerimento:** l'arco giochi può essere spostato per far sdraiare il bambino.
- Spostare la leva di attivazione principale su ON. Il L.E.D. si accenderà ●.
- Spostare la leva velocità/attivazione su ON ■.
- Dare una delicata spinta al seggiolino per avviare il movimento.
- Regolare la leva velocità/attivazione sull'impostazione desiderata.

Suggerimento:

- Una volta attivato, il prodotto potrebbe non dondolare se il bambino non fosse correttamente posizionato nel seggiolino.
- Come la maggior parte delle altalene a pile, il movimento oscillante di tutte le impostazioni sarà più ridotto con i bambini più pesanti rispetto a quello con bambini più leggeri. Nella maggior parte dei casi, l'impostazione ridotta è più adatta ai bambini più leggeri mentre quella più alta è più adatta ai bambini più pesanti.
- Se l'impostazione ridotta attivasse troppi oscillamenti per il vostro bambino, provate a posizionare un'estremità di una copertina sotto il bambino lasciando penzolare verso il basso l'altra estremità durante l'attivazione.
- Se il movimento dovesse interrompersi con un'impostazione più ridotta, provare con un'impostazione più alta. Dare una delicata spinta al seggiolino per avviare il movimento.
- Le vibrazioni non si attivano con la modalità altalena. Per attivare le vibrazioni calmanti, seguire le istruzioni della sezione precedente per passare alla modalità seggiolino.

- Per disattivare le oscillazioni, spostare la leva di attivazione su off ○.

Musica

- Spostare la leva musica/volume su ON con volume basso ◀, ON con volume alto ▶ o OFF ○.

Oscillazioni e Musica

- Per disattivare le oscillazioni e la musica, spostare la leva di attivazione principale su OFF ○. Il L.E.D. si spegnerà.

Posición columpio

- Sentar al niño en el columpio y colocarle los cinturones de seguridad.
- Atención:** la barra de juguetes se puede volver a ajustar después de sentar al niño en el asiento.
- Poner el interruptor en la posición de ENCENDIDO. El piloto indicador de encendido se activará ●.
- Poner el selector de velocidad/encendido del columpio en la posición de ENCENDIDO ■.
- Empujar suavemente el columpio una vez para activar el movimiento.
- Poner el selector de velocidad en la opción de balanceo deseada.

Consejos de funcionamiento:

- Si no hay un niño sentado en el columpio, es posible que no se balancee aunque esté encendido.
- Como la mayoría de columpios que funcionan con pilas, cuanto más pese el niño, menor será el movimiento del columpio en todas las opciones. Por regla general, el nivel bajo funciona mejor para niños pequeños o de poco peso, mientras que el nivel alto funciona mejor para niños de mayor peso.
- Si el nivel bajo proporciona un balanceo excesivo para el niño, colocar el extremo de una manta debajo de él, dejando que el otro extremo cuelgue mientras se columpia.
- Si el balanceo se detiene en una de las velocidades bajas, probar una opción superior. Dar un suave empujón al columpio para reactivar el movimiento.
- Las vibraciones no funcionan en la opción de columpio. Para utilizar las vibraciones relajantes, se debe transformar el columpio en hamaca (consultar la sección anterior de estas instrucciones).
- Para detener el balanceo, poner el interruptor en la posición de apagado ○.

Música

- Poner el selector de música/volumen en una de las tres posiciones: encendido con volumen bajo ◀, encendido con volumen alto ▶ o apagado ○.

Balanceos y música

- Para detener el balanceo y la música, poner el interruptor en la posición de apagado ○. El piloto indicador de encendido se activará.

Schaukelmodus

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und schnallen Sie es sicher an.
- Hinweis:** Sie können die Spielzeugleiste wegklappen, wenn Sie Ihr Baby in den Sitz setzen.
- Stellen Sie den Hauptschalter auf EIN. Die Betriebsanzeige stellt sich auf EIN ●.
- Stellen Sie den Schaukelgeschwindigkeit-/ Ein/Aus-Schalter auf EIN ■.
- Stoßen Sie den Sitz leicht an, um die Schaukelbewegung in Gang zu setzen.
- Stellen Sie den Schaukelgeschwindigkeit-/ Ein/Aus-Schalter auf die gewünschte Schaukelbewegungsstufe.

Hinweise:

- Wie bei den meisten batteriebetriebenen Schaukeln wird ein schwereres Kind den Umfang der Schaukelbewegungen bei allen Einstellungen verringern.
- In den meisten Fällen ist die niedrige Einstellung für ein kleineres Kind am besten geeignet; die höhere Einstellung eignet sich am besten für ein größeres Kind.
- Schaukeln Ihr Kind selbst bei niedriger Einstellung zu stark, legen Sie das eine Ende einer Decke unter Ihr Kind, und lassen Sie das andere Ende der Decke während des Schaukelns herunterhängen.
- Sollte bei einer niedrigeren Einstellung die Schaukelbewegung aussetzen, probieren Sie eine höhere Einstellung. Stoßen Sie den Sitz leicht an, um die Schaukelbewegung erneut in Gang zu setzen.
- Die Schwingungen funktionieren nicht in der Schaukeleinstellung. Befolgen Sie für sanfte Schwingungen die Anleitung des vorherigen Abschnitts, in dem die Umwandlung des Produkts in den Sitzmodus beschrieben wird.
- Stellen Sie den Schaukelschalter zum Ausstellen der Schaukelbewegung auf AUS ○.

Musik

- Den Musik-/Lautstärkeregler auf EIN-leise ◀; EIN-laut ▶ oder AUS ○ stellen.

Schaukeln und Musik

- Stellen Sie den Hauptschalter zum Ausstellen der Schaukelbewegung und der Musik auf AUS ○. Die Betriebsanzeige geht aus.

Schommelen

- Zet uw kind goed vast in het stoeltje.
- Tip:** U kunt de speelgoedstang opzij schuiven voordat u uw kind in het stoeltje zet.
- Zet de aan/uit-knop op AAN ●. Het stroomlampje gaat branden.
- Zet de snelheidsknop op AAN ■.
- Geef een licht duwtje tegen het stoeltje om met schommelen te beginnen.
- Zet de snelheidsknop op de gewenste snelheid.

Tips:

- Tip: Het product gaat na het aanzetten alleen schommelen als er een kind in het stoeltje zit.
- Net als bij de meeste schommels die op batterijen werken, zal het schommelstoeltje bij een zwaarder kind minder schommelen. In de meeste gevallen zal de lage stand het best werken voor een klein kind en kunt u het best de hoge stand kiezen voor een groter kind.
- Als de schommel op de laagste stand nog te snel schommelt voor uw kind, kunt u het uiteinde van een deken onder uw kind leggen en het andere uiteinde van de deken tijdens het schommelen over de rand van de zitting laten hangen.
- Als de schommel stopt op een lage stand, kunt u een hogere stand proberen. Geef het stoeltje een licht duwtje om weer met schommelen te beginnen.
- De trilfunctie werkt niet in de schommelstand. Als u de kalmerende trillingen wilt aanzetten, moet u het product eerst in de stoelstand zetten (zie instructies in het vorige hoofdstuk).

- Als u het schommelen wilt stoppen, zet u de snelheidsknop op UIT ○.

Muziek

- Zet de muziek- en volumeknop op AAN met laag volume ◀, AAN met hoog volume ▶ of op UIT ○.

Schommelen met muziek

- Als u het schommelen met muziek wilt stoppen, zet u de aan/uit-knop op UIT ○. Het stroomlampje gaat UIT.

Modalità altalena

- Posizionare il bambino nel seggiolino e agganciare il sistema di bloccaggio.
- Suggerimento:** l'arco gicchi può essere spostato per far sdraiare il bambino.
- Spostare la leva di attivazione principale su ON. Il L.E.D. si accenderà ●.
- Spostare la leva velocità/attivazione su ON ■.
- Dare una delicata spinta al seggiolino per avviare il movimento.
- Regolare la leva velocità/attivazione sull'impostazione desiderata.

Suggerimento:

- Una volta attivato, il prodotto potrebbe non dondolare se il bambino non fosse correttamente posizionato nel seggiolino.
- Come la maggior parte delle altalene a pila, il movimento oscillante di tutte le impostazioni sarà più ridotto con i bambini più pesanti rispetto a quello con bambini più leggeri. Nella maggior parte dei casi, l'impostazione ridotta è più adatta ai bambini più leggeri mentre quella più alta è più adatta ai bambini più pesanti.
- Se l'impostazione ridotta attivasse troppi oscillamenti per il vostro bambino, provate a posizionare un'estremità di una copertina sotto il bambino lasciando penzolare verso il basso l'altra estremità durante l'attivazione.
- Se il movimento dovesse interrompersi con un'impostazione più ridotta, provare con un'impostazione più alta. Dare una delicata spinta al seggiolino per avviare il movimento.
- Le vibrazioni non si attivano con la modalità altalena. Per attivare le vibrazioni calanti, seguire le istruzioni della sezione precedente per passare alla modalità seggiolino.

- Per disattivare le oscillazioni, spostare la leva di attivazione su off ○.

Musica

- Spostare la leva musica/volume su ON con volume basso ◀, ON con volume alto ▶ o OFF ○.

Oscillazioni e Musica

- Per disattivare le oscillazioni e la musica, spostare la leva di attivazione principale su OFF ○. Il L.E.D. si spegnerà.

Posición columpio

- Sentar al niño en el columpio y colocarle los cinturones de seguridad.
- Atención:** la barra de juguetes se puede volver a ajustar después de sentar al niño en el asiento.
- Poner el interruptor en la posición de ENCENDIDO. El piloto indicador de encendido se activará ●.
- Poner el selector de velocidad/encendido del columpio en la posición de ENCENDIDO ■.
- Empujar suavemente el columpio una vez para activar el movimiento.
- Poner el selector de velocidad en la opción de balanceo deseada.

Consejos de funcionamiento:

- Si no hay un niño sentado en el columpio, es posible que no se balancee aunque esté encendido.
- Como la mayoría de columpios que funcionan con pilas, cuanto más pese el niño, menor será el movimiento del columpio en todas las opciones. Por regla general, el nivel bajo funciona mejor para niños pequeños o de poco peso, mientras que el nivel alto funciona mejor para niños de mayor peso.
- Si el nivel bajo proporciona un balanceo excesivo para el niño, colocar el extremo de una manta debajo de él, dejando que el otro extremo cuelgue mientras se columpia.
- Si el balanceo se detiene en una de las velocidades bajas, probar una opción superior. Dar un suave empujón al columpio para reactivar el movimiento.
- Las vibraciones no funcionan en la opción de columpio. Para utilizar las vibraciones relajantes, se debe transformar el columpio en hamaca (consultar la sección anterior de estas instrucciones).

- Para detener el balanceo, poner el interruptor en la posición de apagado ○.

Música

- Poner el selector de música/volumen en una de las tres posiciones: encendido con volumen bajo ◀, encendido con volumen alto ▶ o apagado ○.

Balanceos y música

- Para detener el balanceo y la música, poner el interruptor en la posición de apagado ○. El piloto indicador de encendido se activará.

Gyngeindstilling

- Anbring barnet i sædet, og spænd det korrekt fast.
- Tip:** Du kan dreje legetøjsbøjlen til siden, mens du anbringer barnet i sædet.
- Stil tænd/sluk-knappen på tændt. Strømindikatoren tænder ●.
- Stil gyngehastighed/afbryder-knappen på tændt ■.
- Giv sædet et let skub, så det begynder at gynge.
- Stil gyngehastighed/afbryder-knappen på den ønskede gyngeindstilling.

Tip:

- Når du har tændt for produktet, gynger det muligvis ikke, før der sidder et barn i sædet.
- Som med de fleste batteridrevne gynger vil et tungt barn reducere gyngebevægelserne. Dette gælder for alle indstillinger. Den lave indstilling er normalt bedst til et lille barn, mens den høje indstilling er bedst til et stort barn.
- Hvis den lave indstilling giver for store gyngebevægelser for barnet, så prøv at dæmpe bevægelserne med et tæppe. Anbring den ene ende af tæppet under barnet, og lad den anden ende hænge ned fra gyngen.
- Hvis gyngebevægelserne standser ved en lav indstilling, kan du prøve med en højere indstilling. Giv sædet et let skub, så det begynder at gynge igen.
- Vibratorerne fungerer ikke, når produktet bruges som gynge. Hvis du ønsker beroligende vibrationer, skal du følge vejledningen i forrige afsnit for at vælge sædeindstilling.

- Du slukker for gyngebevægelserne ved at stille gyngeknappen på slukket ○.

Musik

- Stil musik/lydstyrke-knappen på lav styrke ◀, høj styrke ▶ eller slukket ○.
- Gyngebevægelser og musik**
- Du slukker for gyngebevægelserne og musikken ved at stille tænd/sluk-knappen på slukket ○. Strømindikatoren slukker.

Modo Baloço

- Colocar a criança no assento e prender os cintos convenientemente.
- Atenção:** O móbile pode ser virado para trás para se colocar a criança no assento de forma cómoda.
- LIGAR o interruptor de ligação principal. O indicador LED acende ●.
- LIGAR o interruptor de ligação/velocidade do baloço ■.
- Empurrar ligeiramente o assento para dar início ao movimento do baloço.
- Ajustar o interruptor de ligação/velocidade do baloço para a opção desejada.

Atenção:

- Depois de ligar o baloço, o produto pode não balançar se não houver uma criança sentada no assento.
- Tal como acontece com a maioria dos baloços movidos a pilhas, as crianças mais pesadas reduzem a quantidade de balanços em todas as opções. Na maioria dos casos, a opção mais lenta funciona melhor com crianças mais pequenas, enquanto a opção mais rápida funciona melhor com crianças mais pesadas.
- Se a opção mais lenta proporcionar demasiado balanço para a criança, tentar colocar a ponta de um cobertor por debaixo da criança, e deixar a outra ponta do cobertor pender quando o baloço está em funcionamento.
- Se os balanços pararem na opção mais baixa, tentar numa opção mais elevada. Empurrar ligeiramente o baloço para reiniciar os movimentos.

- As vibrações não funcionam no modo baloço. Para activar as vibrações relaxantes, seguir as instruções da secção anterior para transformar o baloço em cadeira de descanso.

- Para desligar os balanços, desligar o interruptor do baloço ○.

Música

- Mover o interruptor de música/volume para LIGADO com volume baixo ◀, LIGADO com volume alto ▶ ou DESLIGADO ○.

Baloço e música

- Para desligar os balanços e a música, DESLIGAR o interruptor de ligação principal ○. O indicador LED desliga-se.

Käyttö keinuna

- Pane lapsi istuimeen ja kiinnitä kiinnitysvyöt.
- Vihje:** Voit kääntää lelukaaren taakse, kun asetat lapsen istuimeen.
- Kytke virta päälle päävirtakytkimestä. Virran merkkivalo syttyy ●.
- Käännä keinun nopeussäädin/virtakytkin asentoon ■.
- Työnnä istuinta kevyesti, jotta keinu lähtee liikkeelle.
- Säädä keinun nopeussäätimestä/virtakytkimestä keinun nopeus sopivaksi.

Vinkkejä:

- Ellei istuimessa ole lasta, keinu ei välttämättä liiku, vaikka siihen kytkisi virran.
- Keinun vauhti on kaikilla nopeuksilla sitä hitaampaa mitä painavampi lapsi on, kuten useimmissa paristokäyttöisissä keinuissa. Yleensä hitaampi vaihtoehto sopii parhaiten pienille lapsille ja nopeampi vaihtoehto suuremmille lapsille.
- Jos hidaskin vauhti on lapselle liian nopea, kokeile asettaa huovan reuna lapsen alle antaen toisen reunan laahata keinun perässä.
- Jos keinun liike pysähtyy, valitse nopeampi vaihtoehto. Tönnä kevyesti istuinta, niin keinu lähtee taas liikkeelle.
- Värinätoimintoa ei voi käyttää yhdessä keinutoiminnon kanssa. Jos haluat käyttää rauhoittavaa värinätoimintoa, aseta tuote istuinasettoon noudattamalla edellisessä oslossa annettuja ohjeita.

- Lopeta keinuminen kääntämällä keinun virtakytkin ○-asettoon.

Musiikki

- Musiikin/äänenvoimakkuuden valitsimessa on kolme asettoa: hiljaiset äänet ◀, voimakkaat äänet ▶ ja ei ääniä ○.

Keinu ja musiikkia

- Voit pysäyttää keinun ja sammuttaa musiikin kääntämällä pääkytkimen ○-asettoon. Virran merkkivalo sammuu.

Gyngemodus

- Setä barnet i setet og fest ordentlig.

- Tips:** Du kan vippe lekebøylene på plass når barnet er plassert i setet.
- Skyv hovedbryteren til PÅ. På/av-indikatoren lyser PÅ ●.
- Skyv hastighetsbryteren (av/på-bryteren) til PÅ ■.
- Gi setet en lett dytt for å starte bevegelsen.
- Juster hastighetsbryteren (av/på-bryteren) til ønsket gyngeinnstilling.

Tips:

- Når du har slått produktet på, er det ikke sikkert at det gynger med mindre barnet sitter i stolen.
- Som med andre batteridrevne gynger vil et tyngre barn redusere bevegelsen på alle innstillingene. I de fleste tilfeller fungerer det lave nivået best for mindre barn, mens et høyere nivå fungerer best for tyngre barn.
- Hvis den laveste innstillingen gynger for mye for barnet, kan du legge enden av et teppe under barnet og la den andre enden henge ned mens det gynger.
- Hvis bevegelsen stopper på et lavt nivå, kan du prøve et høyere nivå. Gi gyngen en lett dytt for å starte bevegelsen igjen.
- Det er ikke mulig å velge vibrasjoner i gyngemodus. Du kan velge avslappende vibrering ved å følge instruksjonene i forrige avsnitt for å sette produktet i setemodus.

- Du slår av gyngebevegelsen ved å skyve gyngeknappen til av ○.

Musikk

- Skyv musikk- og volumbryteren til PÅ med lavt volum ◀, PÅ med høyt volum ▶ eller AV ○.

Gynging og musikk

- Du slår gynging og musikk av ved å skyve hovedbryteren til AV ○. På/av-indikatoren slås AV.

Gungläge

- Placera barnet i sitsen och spänn fast det så att det sitter säkert.

Tips: Du kan vrida tillbaka leksaksbågen när du har satt babyn i stolen.

- Skjut huvudströmbrytaren till läget PÅ. Strömbrytarlampan tänds ●.
- För hastighetskontroll/strömbrytare till läget PÅ ■.
- Puffa lätt på sitsen för att starta gungrörelsen.
- Sätt hastighetskontroll/strömbrytare i önskat läge.

Tips:

- Trots att gungan är påslagen kan det hända att den inte gungar om det inte sitter ett barn i sitsen.
- Som med de flesta gungor som går på batteri minskar gungrörelsen i alla lägen ju tyngre barnet blir. Normalt fungerar låga inställningar bäst för mindre barn och högre inställningar bäst för större barn.
- Om den låga inställningen ger alltför mycket gungning för barnet kan du försöka med att placera ena änden av en filt under barnet och låta den andra änden hänga ned när det gungar.
- Om gungrörelsen upphör vid låg inställning provar du med en högre. Puffa lätt på sitsen för att starta gungrörelsen igen.
- Vibrationerna fungerar inte i gungläget. För att använda de lugnande vibrationerna, följ instruktionerna i föregående avsnitt om hur man gör om produkten till stolläget.
- Stäng av gungningen genom att skjuta hastighetskontrollen/strömbrytaren till AV ○.

Musik

- Skjut musik/volymkontrollen till på med låg volym ◀, på med hög volym ▶ eller AV ○.

Gunga och musik

- Stäng av gungning och musik, skjut huvudströmbrytaren till AV ○. Strömbrytarlampan släcks.

Αιώρηση

- Βάλτε το μωρό στο κάθισμα και ασφαλίστε το ανάλογα.

Συμβουλή: Μπορείτε να επαναφέρετε την μπάρα αφού βάλετε το μωρό να καθίσει.

- Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο ΑΝΟΙΧΤΟ. Το φωτάκι λειτουργίας θα ανάψει ●.

- Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας/ταχύτητας αιώρησης στο ΑΝΟΙΧΤΟ ■.
- Σπρώξτε το κάθισμα με πολύ λίγη δύναμη για να ξεκινήσει η αιώρηση.
- Προσαρμόστε το διακόπτη λειτουργίας/ταχύτητας αιώρησης στην επιθυμητή θέση αιώρησης.

Συμβουλές:

- Αφού ενεργοποιήσετε το προϊόν, μπορεί να μη λειτουργεί εάν δεν κάθεται επάνω το μωρό.
- Όπως και για τις περισσότερες κούνιες με μπαταρία, η ταχύτητα αιώρησης εξαρτάται από το βάρος του παιδιού. Συνήθως, η χαμηλή ρύθμιση λειτουργεί καλύτερα για ελαφριά παιδιά, ενώ το αντίθετο ισχύει για τα πιο βαριά.
- Εάν η αιώρηση στη χαμηλή ταχύτητα είναι υπερβολικά δυνατή για το παιδί σας, δοκιμάστε να τοποθετήσετε την άκρη μιας κουβέρτας κάτω από το μωρό και να αφήσετε την άλλη άκρη της να κρέμεται στο πάτωμα κατά την αιώρηση.
- Εάν η αιώρηση σταματήσει ενώ χρησιμοποιείτε μία χαμηλή ρύθμιση, δοκιμάστε μία υψηλότερη. Δώστε στο κάθισμα ένα ελαφρύ σπρώξιμο για να ξεκινήσει ξανά η αιώρηση.
- Η δόνηση δε λειτουργεί όταν το προϊόν αιωρείται. Για να χρησιμοποιήσετε τη δόνηση ακολουθήστε τις οδηγίες του προηγούμενου τμήματος για να μετατρέψετε την κούνια σε σταθερό καθισματάκι.
- Για να απενεργοποιήσετε την αιώρηση, μετακινήστε το διακόπτη αιώρησης στο κλειστό ○.

Μουσική

- Μετακινήστε το διακόπτη μουσικής/έντασης ήχου στο ανοιχτό με χαμηλή ένταση ήχου ◀, στο ανοιχτό με υψηλή ένταση ήχου ▶ ή στο κλειστό ○.

Αιώρηση και Μουσική

- Για να απενεργοποιήσετε την αιώρηση και τη μουσική μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο ΚΛΕΙΣΤΟ ○.
- Το φωτάκι θα σβήσει.

Salıncak Modu

- Lütfeñ çocuđunu koltuđa oturtun ve emniyete alın.

İpucu: Bebeđi koltuđa oturturken oyuncak çubuđunu geri çevirebilirsiniz.

- Ana güç düđmesini AÇIK konuma getirin. Güç LED'i AÇIK konuma döner ●.
- Salıncak hızı/güç düđmesini AÇIK konuma getirin ■.
- Sallanmaya başlaması için salınçađı hafifçe itin.
- Salıncak hızı/güç düđmesini istenen sallanma hızı ayarına getirin.

İpuçları:

- Gücü açtıktan sonra, koltukta bir çocuk oturmadığı sürece ürün sallanmayabilir.
- Çođu pilli salıncakta olduđu gibi, ağır çocuklarda sallanma hareketi bütün ayarlar için azalır. Çođu durumda düşük bir ayar küçük çocuklar için idealdir, büyük bir çocuk için ise daha yüksek bir ayar daha iyi sonuçlar verir.
- Düşük ayarda dahi sallanma çocuđunuz için fazlaysa, battaniyenin bir ucunu çocuđunuzun altına sıkıştırıp, diđer ucunun da sallanırken aşıđı sarkmasını sağlayın.
- Düşük bir ayarda sallanma hareketi duruyorsa, daha yüksek bir ayarı deneyin. Tekrar sallanmaya başlaması için salınçađı hafifçe itin.
- Titreşimler salıncak modunda çalışmaz. Sakinleştirici titreşimleri kullanmak için, bir önceki bölümdeki ürün koltuk moduna çevirme talimatlarını takip edin.

- Sallanmayı kapamak için salıncak düđmesini kapalı konuma getirin ○.

Müzik

- Müzik/ses düđmesini düşük sesli AÇIK ◀, yüksek sesli AÇIK ▶ veya KAPALI ○ konumuna getirin.

Salıncak ve Müzik

- Sallanma ve müziđi kapamak için ana güç düđmesini KAPALI konuma getirin. Güç LED'i KAPALI konuma döner.

Употреба като люлка

- Поставете Вашето дете в седалката и го обезопасете по правилния начин.

Съвет: Можете да преместите рамката за играчките когато поставите детето в седалката.

- Плъзнете основния бутон за включване на положение ON, за да включите. Светодиодният индикатор се включва ●.
- Плъзнете бутона за скорост на люлеене/включване на положение ON, за да включите ■.
- Леко избутайте седалката, за да започне люлеенето.
- Регулирайте бутона за скорост на люлеене/включване на желаната настройка на люлката.

Съвети:

- След като включите, този продукт няма да започне да се движи, освен ако детето не е в седалката.
- Както при повечето люлки, които се задвижват на батерии, по-тежкото дете може да намали движението при люлеене на всички скорости. В повечето случаи, по-ниските степени са най-подходящи за по-малко дете, а по-високите степени са най-подходящи за по-голямо дете.
- В случай, че ниската степен е твърде силна за вашето дете, опитайте се да поставите края едно одеалце под детето и оставете другия край на одеалцето надолу докато се люлее детето.
- В случай, че люлката спре докато използвате по-ниска степен, опитайте по-висока степен. Леко избутайте седалката, за да започне люлеенето.
- Вибрациите не работят когато продуктът се употребява като люлка. Когато желаете да използвате вибрациите, следвайте инструкциите от предишната част, за да преминете към употреба като продукта като седалка.
- Когато желаете да изключите люлката, плъзнете бутона на положение OFF, за да изключите ○.

Музика

- Плъзнете бутона за музика/сила на звука на положение ON за слаб звук ◀, ON за силен звук ▶ или на положение OFF, за да изключите ○.

Люлка и музика

- Когато желаете да изключите люлката или музиката, плъзнете главния бутон за изключване на положение OFF ○. Светодиодният индикатор се изключва.

Гунгläge

- Placera barnet i sitsen och spänn fast det så att det sitter säkert.
- Tips:** Du kan vrida tillbaka leksaksbågen när du har satt babyn i stolen.
- Skjut huvudströmbrytaren till läget PÅ. Strömbrytarlampan tänds ●.
- För hastighetskontroll/strömbrytare till läget PÅ =.
- Puffa lätt på sitsen för att starta gungrörelsen.
- Sätt hastighetskontroll/strömbrytare i önskat läge.

Tips:

- Trots att gungan är påslagen kan det hända att den inte gungar om det inte sitter ett barn i sitsen.
- Som med de flesta gungor som går på batteri minskar gungrörelsen i alla lägen ju tyngre barnet blir. Normalt fungerar låga inställningar bäst för mindre barn och högre inställningar bäst för större barn.
- Om den låga inställningen ger alltför mycket gungning för barnet kan du försöka med att placera ena änden av en filt under barnet och låta den andra änden hänga ned när det gungar.
- Om gungrörelsen upphör vid låg inställning provar du med en högre. Puffa lätt på sitsen för att starta gungrörelsen igen.
- Vibrationerna fungerar inte i gungläget. För att använda de lugnande vibrationerna, följ instruktionerna i föregående avsnitt om hur man gör om produkten till stolläget.
- Stäng av gungningen genom att skjuta hastighetskontrollen/strömbrytaren till AV ○.
- Musik**
- Skjut musik/volymkontrollen till på med låg volym ◀, på med hög volym ▶ eller AV ○.
- Gunga och musik**
- Stäng av gungning och musik, skjut huvudströmbrytaren till AV ○. Strömbrytarlampan släcks.

Αιώρηση

- Βάλτε το μωρό στο κάθισμα και ασφαλίστε το ανάλογα.
- Συμβουλή:** Μπορείτε να επαναφέρετε την μπάρα αφού βάλετε το μωρό να καθίσει.
- Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο ΑΝΟΙΧΤΟ. Το φωτάκι λειτουργίας θα ανάψει ●.
- Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας/ταχύτητας αιώρησης στο ΑΝΟΙΧΤΟ =.
- Σπρώξτε το κάθισμα με πολύ λήγη δύναμη για να ξεκινήσει η αιώρηση.
- Προσαρμόστε το διακόπτη λειτουργίας/ταχύτητας αιώρησης στην επιθυμητή θέση αιώρησης.

Συμβουλές:

- Αφού ενεργοποιήσετε το προϊόν, μπορεί να μη λειτουργεί εάν δεν κάθεται επάνω το μωρό.
- Όπως και για τις περισσότερες κούνιες με μπαταρία, η ταχύτητα αιώρησης εξαρτάται από το βάρος του παιδιού. Συνήθως, η χαμηλή ρύθμιση λειτουργεί καλύτερα για ελαφριά παιδιά, ενώ το αντίθετο ισχύει για τα πιο βαριά.
- Εάν η αιώρηση στη χαμηλή ταχύτητα είναι υπερβολικά δυνατή για το παιδί σας, δοκιμάστε να τοποθετήσετε την άκρη μιας κουβέρτας κάτω από το μωρό και να αφήσετε την άλλη άκρη της να κρέμεται στο πάτωμα κατά την αιώρηση.
- Εάν η αιώρηση σταματήσει ενώ χρησιμοποιείτε μία χαμηλή ρύθμιση, δοκιμάστε μία υψηλότερη. Δώστε στο κάθισμα ένα ελαφρύ σπρώξιμο για να ξεκινήσει ξανά η αιώρηση.
- Η δόνηση δε λειτουργεί όταν το προϊόν αιωρείται. Για να χρησιμοποιήσετε τη δόνηση ακολουθήστε τις οδηγίες του προηγούμενου τμήματος για να μετατρέψετε την κούνια σε σταθερό καθισματάκι.
- Για να απενεργοποιήσετε την αιώρηση, μετακινήστε το διακόπτη αιώρησης στο κλειστό ○.

Μουσική

- Μετακινήστε το διακόπτη μουσικής/έντασης ήχου στο ανοιχτό με χαμηλή ένταση ήχου ◀, στο ανοιχτό με υψηλή ένταση ήχου ▶ ή στο κλειστό ○.

Αιώρηση και Μουσική

- Για να απενεργοποιήσετε την αιώρηση και τη μουσική μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο ΚΛΕΙΣΤΟ ○.
- Το φωτάκι θα σβήσει.

Salıncak Modu

- Lütfen çocuğunuzu koltuğa oturtun ve emniyete alın.
- İpucu:** Bebeği koltuğa oturturken oyuncak çubuğunu geri çevirebilirsiniz.
- Ana güç düğmesini AÇIK konuma getirin. Güç LED'i AÇIK konuma döner ●.
- Salıncak hızı/güç düğmesini AÇIK konuma getirin =.
- Sallanmaya başlaması için salıncakı hafifçe itin.
- Salıncak hızı/güç düğmesini istenen sallanma hızı ayarına getirin.

İpuçları:

- Gücü açtıktan sonra, koltukta bir çocuk oturmadığı sürece ürün sallanmayabilir.
- Çoğu pilli salıncakta olduğu gibi, ağır çocuklarda sallanma hareketi bütün ayarlar için azalır. Çoğu durumda düşük bir ayar küçük çocuklar için idealdir, büyük bir çocuk için ise daha yüksek bir ayar daha iyi sonuçlar verir.
- Düşük ayarda dahi sallanma çocuğunuz için fazlaysa, battaniyenin bir ucunu çocuğunuzun altına sıkıştırıp, diğer ucunun da sallanırken aşağı sarkmasını sağlayın.
- Düşük bir ayarda sallanma hareketi duruyorsa, daha yüksek bir ayarı deneyin. Tekrar sallanmaya başlaması için salıncakı hafifçe itin.
- Titreşimler salıncak modunda çalışmaz. Sakinleştirici titreşimleri kullanmak için, bir önceki bölümdeki ürünü koltuk moduna çevirme talimatlarını takip edin.

- Sallanmayı kapamak için salıncak düğmesini kapalı konuma getirin ○.

Müzik

- Müzik/ses düğmesini düşük sesli AÇIK ◀, yüksek sesli AÇIK ▶ veya KAPALI ○ konumuna getirin.

Salıncak ve Müzik

- Sallanma ve müziği kapamak için ana güç düğmesini KAPALI konuma getirin. Güç LED'i KAPALI konuma döner.

Употреба като люлка

- Поставете Вашето дете в седалката и го обезопасете по правилния начин.
- Съвет:** Можете да преместите рамката за играчките когато поставите детето в седалката.
- Плъзнете основния бутон за включване на положение ON, за да включите. Светодиодният индикатор се включва ●.
- Плъзнете бутона за скорост на люлеене/включване на положение ON, за да включите =.
- Леко избутайте седалката, за да започне люлеенето.
- Регулирайте бутона за скорост на люлеене/включване на желаната настройка на люлката.

Съвети:

- След като включите, този продукт няма да започне да се движи, освен ако детето не е в седалката.
- Както при повечето люлки, които се задвижват на батерии, по-тежкото дете може да намали движението при люлеене на всички скорости. В повечето случаи, по-ниските степени са най-подходящи за по-малко дете, а по-високите степени са най-подходящи за по-голямо дете.
- В случай, че ниската степен е твърде силна за вашето дете, опитайте се да поставите края едно одеалце под детето и оставете другия край на одеалцето надолу докато се люлее детето.
- В случай, че люлката спре докато използвате по-ниска степен, опитайте по-висока степен. Леко избутайте седалката, за да започне люлеенето.
- Вибрациите не работят когато продуктът се употребява като люлка. Когато желаете да използвате вибрациите, следвайте инструкциите от предишната част, за да преминете към употреба като продукта като седалка.
- Когато желаете да изключите люлката, плъзнете бутона на положение OFF, за да изключите ○.

Музика

- Плъзнете бутона за музика/сила на звука на положение ON за слаб звук ◀, ON за силен звук ▶ или на положение OFF, за да изключите ○.

Люлка и музика

- Когато желаете да изключите люлката или музиката, плъзнете главния бутон за изключване на положение OFF ○. Светодиодният индикатор се изключва.



Καθισματάκι

- Βάλτε το μωρό στο κάθισμα και ασφαλίστε το ανάλογα.
- Μετακινήστε το διακόπτη δόνησης στο ΑΝΟΙΧΤΟ ● ή στο ΚΛΕΙΣΤΟ ○.

Koltuk Modu

- Lütfen çocuğunuzu koltuğa oturtun ve emniyete alın.
- Titreşim düğmesini AÇIK ● veya KAPALI ○ konuma getirin.

Употреба като седалка

- Поставете Вашето дете в седалката и го обезопасете правилно.
- Плъзнете бутона за вибрациите на положение ON ●, за да включите или OFF ○, за да изключите.

Seat Mode

- Place your child in the seat and secure properly.
- Slide the vibration switch ON ● or OFF ○.

Mode siège

- Mettre l'enfant dans le siège et l'attacher correctement.
- Glisser le bouton de vibrations sur MARCHÉ ● ou ARRÊT ○.

Sitzmodus

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und schnallen Sie es sicher an.
- Stellen Sie den Schwingungsschalter auf EIN ● oder AUS ○.

Stoelstand

- Plaats uw kind in het stoeltje. Zorg ervoor dat uw kind goed vastzit.
- Het de aan/uit-knop van het trillkastje op AAN ● of op UIT ○.

Modalità seggiolino

- Posizionare il bambino nel seggiolino e agganciare il sistema di bloccaggio.
- Spostare la leva vibrazioni su ON ● o OFF ○.

Posición hamaca

- Sentar al niño en la hamaca y colocarle los cinturones de seguridad.
- Poner el interruptor de la unidad de vibraciones en la posición de encendido ● o apagado ○.

Sædeindstilling

- Anbring barnet i sædet, og spænd det korrekt fast.
- Stil vibrationsknappen på tændt ● eller slukket ○.

Modo cadeira de descanso

- Colocar a criança no assento e prender os cintos convenientemente.
- Mover o interruptor de vibrações para LIGAR ● ou DESLIGAR ○.

Käyttö istuimena

- Pane lapsi istuimeen ja kiinnitä kiinnitysvyöt.
- Käännä värinäkytkin ●-asentoon (päällä) tai ○-asentoon (pois päältä).

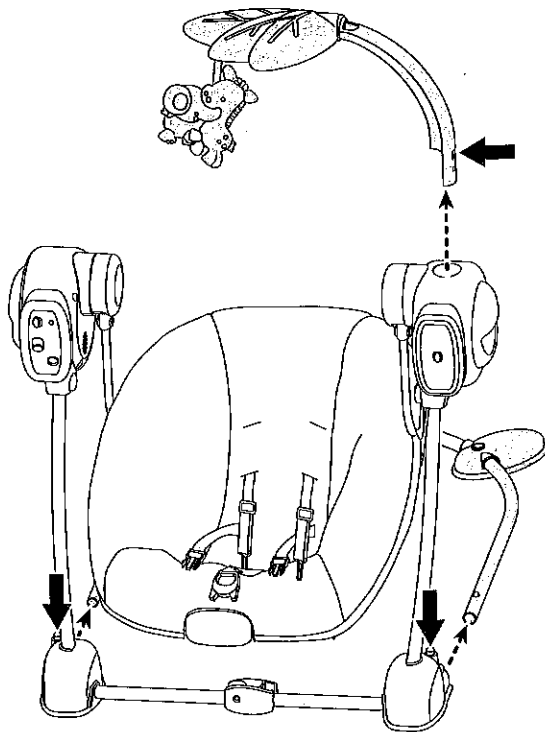
Setemodus

- Sett barnet i setet og fest ordentlig.
- Skyv vibrasjonsbryteren til PÅ ● eller AV ○.

Stolläge

- Placera barnet i sitsen och spänn fast det säkert.
- Skjut vibrationskontrollen till PÅ ● eller AV ○.

**Storage Rangement Aufbewahrung Opbergen Come riporre il prodotto
Cómo guardar el columpio Opbevaring Para arrumar Säilytys
Oppbevaring Förvaring Αποθήκευση Saklama Съхранение**



- Press the button on each end of the frame and remove the base.
- Press the tab on the toy bar and lift to remove.
- Store the base and the toy bar in a safe place for future use.

- Appuyer sur le bouton de chaque côté du cadre et retirer la base.
- Appuyer sur la languette de la barre de jouets et la soulever pour la retirer.
- Ranger la base et la barre de jouets dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

- Drücken Sie die an den Rahmenenden befindlichen Knöpfe und entfernen Sie die Basis.
- Drücken Sie die Lasche der Spielzeugleiste und nehmen Sie die Leiste ab.
- Bewahren Sie die Basis und die Spielzeugleiste für späteren Gebrauch an einen sicheren Ort auf.

- Druk op de knopjes aan de uiteinden van het frame en verwijder het onderstuk.
- Druk op het tabje van speelgoedstang en til de stang eraf.
- Vervolgens het onderstuk en de speelgoedstang op een veilige plek opbergen voor toekomstig gebruik.

- Premere il tasto situato su ogni estremità del telaio e rimuovere la base.
- Premere la linguetta situata sull'arco giochi e rimuoverlo.
- Riporre la base e l'arco giochi in un posto sicuro per uso futuro.

- Apretar el botón de cada uno de los extremos del armazón y retirar la base.
- Apretar la lengüeta de la barra de juguetes y levantarla para desmontarla.
- Guardar la base y la barra de juguetes en un lugar seguro para utilizarlos en un futuro.

- Tryk på knappen i hver side af rammen, og fjern underdelen.
- Tryk på tappen på legetøjsbøjlen, og løft den af.
- Opbevar underdelen og legetøjsbøjlen et sikkert sted til senere brug.

- Pressionar o botão de cada extremidade da estrutura e retirar a base.
- Pressionar a lingueta do móbile e levantar para retirar.
- Guardar a base e o móbile num local seguro para utilização futura.

- Paina rungon kummallakin puolella olevia painikkeita ja irrota jalusta.
- Paina lelukaassa olevaa kielekettä ja nosta se irti.
- Säilytä jalusta ja lelukaari hyvässä tallessa tulevaa käyttöä varten.

- Trykk på knappene på hver ende av rammen, og fjern sokkelen.
- Trykk på tappen på lekebøylen, og løft den av.
- Sokkelen og lekebøylen oppbevares på et trygt sted med tanke på fremtidig bruk.

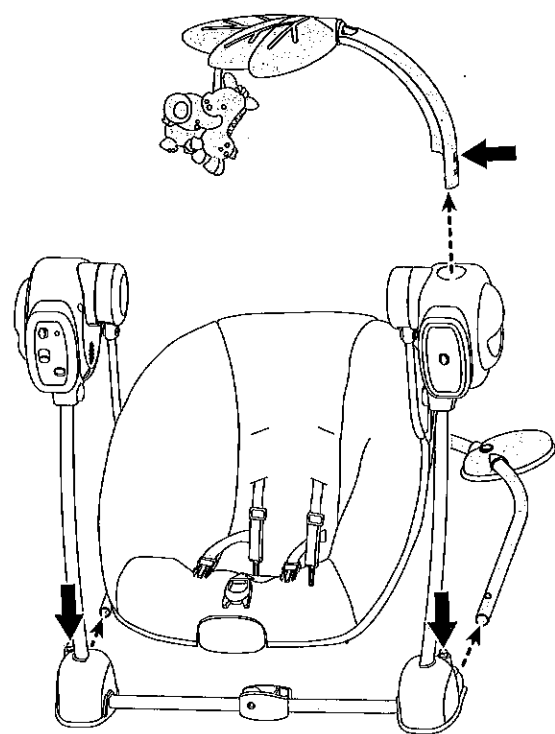
- Tryck på knapparna på ramens båda ändar och ta bort basdelen.
- Tryck på fliken på leksaksbågen och lyft för att ta bort.
- Förvara basdelen och leksaksbågen på lämplig plats för framtida bruk.

- Πατήστε τα κουμπιά που βρίσκονται σε κάθε άκρη του πλαισίου και αφαιρέστε τη βάση.
- Πιέστε την προεξοχή της μπάρας παιχνιδιών και σηκώστε για να την αφαιρέσετε.
- Αποθηκεύστε τη βάση και την μπάρα σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

- Gövdenin uçlarındaki düğmelere basın ve tabanı çıkarın.
- Oyuncak çubuğundaki tımağa bastırın ve çıkarmak için kaldırın.
- Daha sonra kullanmak için tabanı ve oyuncak çubuğunu güvenli bir yerde saklayın.

- Натиснете бутона от всеки край на рамката и свалете основата.
- Натиснете щифта на рамката за играчките и вдигнете, за да отстраните.
- Съхранявайте основата и рамката за играчките на безопасно място за бъдеща употреба.

Storage Rangement Aufbewahrung Opbergen Come riporre il prodotto
Cómo guardar el columpio Opbevaring Para arrumar Säilytys
Oppbevaring Förvaring Αποθήκευση Saklama Съхранение



- Pressionar o botão de cada extremidade da estrutura e retirar a base.
- Pressionar a lingueta do móbil e levantar para retirar.
- Guardar a base e o móbil num local seguro para utilização futura.
- Paina rungon kummallakin puolella olevia painikkeita ja irrota jalusta.
- Paina lelukaaressa olevaa kielekettä ja nosta se irti.
- Säilytä jalusta ja lelukaari hyvässä tallessa tulevaa käyttöä varten.
- Trykk på knappene på hver ende av rammen, og fjern sokkelen.
- Trykk på tappen på lekebøylen, og løft den av.
- Sokkelen og lekebøylen oppbevares på et trygt sted med tanke på fremtidig bruk.
- Tryck på knapparna på ramens båda ändar och ta bort basdelen.
- Tryck på fiiken på leksaksbågen och lyft för att ta bort.
- Förvara basdelen och leksaksbågen på lämplig plats för framtida bruk.
- Πατήστε τα κουμπιά που βρίσκονται σε κάθε άκρη του πλαισίου και αφαιρέστε τη βάση.
- Πιέστε την προεξοχή της μπάρας παιχνιδιών και σηκώστε για να την αφαιρέσετε.
- Αποθηκεύστε τη βάση και την μπάρα σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.
- Gövdénin uçlarındaki düğmelere basın ve tabanı çıkartın.
- Oyuncak çubuğundaki tırnağa bastırın ve çıkarmak için kaldırın.
- Daha sonra kullanmak için tabanı ve oyuncak çubuğunu güvenli bir yerde saklayın.
- Натиснете бутона от всеки край на рамката и свалете основата.
- Натиснете щифта на рамката за играчките и вдигнете, за да отстраните.
- Съхранявайте основата и рамката за играчките на безопасно място за бъдеща употреба.

- Press the button on each end of the frame and remove the base.
- Press the tab on the toy bar and lift to remove.
- Store the base and the toy bar in a safe place for future use.
- Appuyer sur le bouton de chaque côté du cadre et retirer la base.
- Appuyer sur la languette de la barre de jouets et la soulever pour la retirer.
- Ranger la base et la barre de jouets dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.
- Drücken Sie die an den Rahmenenden befindlichen Knöpfe und entfernen Sie die Basis.
- Drücken Sie die Lasche der Spielzeugleiste und nehmen Sie die Leiste ab.
- Bewahren Sie die Basis und die Spielzeugleiste für späteren Gebrauch an einen sicheren Ort auf.
- Druk op de knopjes aan de uiteinden van het frame en verwijder het onderstuk.
- Druk op het tabje van speelgoedstang en til de stang eraf.
- Vervolgens het onderstuk en de speelgoedstang op een veilige plek opbergen voor toekomstig gebruik.
- Premere il tasto situato su ogni estremità del telaio e rimuovere la base.
- Premere la linguetta situata sull'arco giochi e rimuoverlo.
- Riporre la base e l'arco giochi in un posto sicuro per uso futuro.
- Apretar el botón de cada uno de los extremos del armazón y retirar la base.
- Apretar la lengüeta de la barra de juguetes y levantarla para desmontarla.
- Guardar la base y la barra de juguetes en un lugar seguro para utilizarlos en un futuro.
- Tryk på knappene i hver side af rammen, og fjern underdelen.
- Tryk på tappen på legetøjsbøjlen, og løft den af.
- Opbevar underdelen og legetøjsbøjlen et sikkert sted til senere brug.

Care Entretien Pflege Onderhoud Manutenzione
Limpeza y mantenimiento Vedligeholdelse Manutenção Hoito
Vedlikehold Skötsel Φροντίδα Βακίμ Поддържане

- The pad is machine washable. Wash it separately in cold water on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry separately on low heat and remove promptly.
- The frame and mobile may be wiped clean using a mild cleaning solution and a damp cloth. Do not use bleach. Do not use harsh or abrasive cleaners. Rinse clean with water to remove residue.

To remove the pad:

- Unbuckle the restraints.
- Lift the bottom of the pad from the seat bottom.
- Remove the pad elastic loops from the pegs on the sides and bottom of the seat.
- Pull the restraints through the slots in the pad.
- Remove the pad from the seat.

To re-assemble the pad:

- Refer to assembly steps 9-14.

- Le coussin est lavable en machine. Le laver séparément à l'eau froide à cycle délicat. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Sécher séparément à basse température et retirer rapidement de la machine une fois sec.
- Nettoyer le cadre et le mobile avec un chiffon humide et une solution nettoyante douce. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas utiliser de nettoyeurs décapants ou abrasifs. Rincer avec de l'eau pour enlever tout résidu.

Pour retirer le coussin :

- Détacher les courroies.
- Soulever le rebord du coussin du bas du siège.
- Détacher les élastiques des pattes sur le dessous et les côtés du siège.
- Faire passer les courroies dans les fentes du coussin.
- Retirer le coussin du siège.

Pour remettre le coussin en place :

- Se référer aux étapes 9-14 de l'assemblage.

- Das Polster kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Separat in kaltem Wasser im Schonwaschgang waschen. Keine Bleichmittel verwenden. Bei niedriger Temperatur separat im Trockner trocknen, und nach dem Trocknen sofort aus dem Trockner entfernen.
- Den Rahmen und das Mobile zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Bleichmittel verwenden. Keine scharfen Putz- oder Scheuermittel verwenden. Mit klarem Wasser abspülen, um Seifenreste zu entfernen.

Das Polster abnehmen:

- Die Schutzgurte lösen
- Die vordere Kante des Polsters anheben und von der Sitzunterseite wegziehen.
- Die elastischen Schlaufen von den auf der Unter- und Rückseite des Sitzes befindlichen Stiften nehmen.
- Ziehen Sie die Schutzgurte durch die im Polster befindlichen Schlitzlöcher nach unten.
- Die Polster vom Sitz abnehmen.

Das Polster erneut anbringen:

- Hierfür bitte die Schritte 9-14 der Anleitung ansehen.

- Het kussentje kan in de wasmachine. Was het kussentje apart in koud water en op een laag toerental. Geen bleekmiddel gebruiken. Apart in de droogtrommel drogen op lage temperatuur en meteen daarna eruit halen.
- Het frame en de mobiel kunnen met een vochtig doekje en een mild sopje worden schoongeveegd. Geen bleekmiddel gebruiken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken. Schoonspoelen met water om zeepresten te verwijderen.

Verwijderen van het kussentje:

- Gesp de riempjes los.
- Til de onderkant van het kussen van de zitting.
- Maak de elastieken lussen los van de pennetjes aan de onder- en zijkant van de stoeltje.
- Haal de riempjes door de gleufjes van het kussentje.
- Verwijder het kussentje van het stoeltje.

Opnieuw bevestigen van het kussentje:

- Zie stap 9-14.

- L'imbottitura è lavabile in lavatrice. Lavarla separatamente in acqua fredda con ciclo delicato. Non candeggiare. Asciugare a tamburo separatamente a bassa temperatura ed estrarre immediatamente.
- Pulire il telaio e la giostrina con un panno umido pulito e sapone neutro. Non usare candeggina. Non usare detersivi aggressivi o abrasivi. Risciacquare con acqua per rimuovere ogni residuo.

Per rimuovere l'imbottitura:

- Sganciare le cinghie del sistema di bloccaggio.
- Sollevare il fondo dell'imbottitura dal fondo del seggiolino.
- Rimuovere gli anelli elastici dell'imbottitura dai perni laterali e inferiori del seggiolino.
- Tirare le cinghie attraverso le fessure dell'imbottitura.
- Rimuovere l'imbottitura dal seggiolino.

Per riposizionare l'imbottitura:

- Far riferimento ai punti 9 e 14 del montaggio.

- El acolchado puede lavarse a máquina. Lavarlo por separado, en agua fría y en un programa para ropa delicada. No utilizar lejía. Secar en la secadora por separado, a baja temperatura, y retirar inmediatamente de la secadora al terminar el programa.
- El armazón y el móvil pueden limpiarse pasándoles un paño humedecido en agua y detergente suave. No usar lejía. No usar detergentes fuertes o abrasivos. Para eliminar los residuos de jabón, aclarar con agua.

Para desmontar el acolchado:

- Desabrochar los cinturones.
- Tirar de la parte inferior del acolchado para sacarlo del asiento.
- Desenganchar los ganchos elásticos del acolchado de las clavijas laterales y de la parte inferior del asiento.
- Pasar los cinturones por las ranuras del acolchado.
- Quitar el acolchado del asiento.

Para volver a montar el acolchado:

- Consultar los pasos de montaje 9-14.

- Hynden kan maskinvaskes. Vaskes separat på et skåneprogram ved meget lav temperatur. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles separat ved lav varme. Tages derefter straks ud af tørretumbleren.
- Rammen og uroen kan tørres af med en fugtig klud opvredet i et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke blegemiddel. Brug ikke skrappe rengøringsmidler. Skyl efter med rent vand for at fjerne evt. sæberester.

Sådan afmonteres hynden:

- Spænd remmene op.
- Løft den nederste kant af hynden af sædebunden.
- Fjern gummibåndene fra tappene og hægteerne på siden og bunden af sædet.
- Træk remmene gennem rillerne i hynden.
- Fjern hynden fra sædet.

Sådan monteres hynden igen:

- Se trin 9-14 under "Sådan samles produktet".

- O forro almofadado é lavável na máquina. Lavá-lo em separado, com água fria num ciclo suave. Não usar soluções branqueadoras. Secar na máquina em separado e a baixas temperaturas, e retirar de imediato.
- A estrutura e o móbil podem ser limpos usando um pano humedecido numa solução de limpeza suave. Não usar branqueadores ou lixívia. Não usar detergentes abrasivos. Enxaguar com água para retirar resíduos de sabão.

Para retirar o forro:

- Desafivelar os cintos.
- Levantar a base do forro do assento.
- Retirar os elásticos dos pinos das laterais e base do assento.
- Puxar os cintos através das ranhuras do assento.
- Retirar o forro do assento.

Para voltar a colocar o forro:

- Ler os passos das instruções 9-14.

- Pehmuste on konepestävä. Pese se erikseen matalassa lämpötilassa hienopesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuainetta. Kuivaa erikseen kuivausrummussa matalassa lämpötilassa ja poista rummusta heti ohjelman päätyttyä.
- Rungon ja mobilen voi pyyhkiä miedolla pesuaineliuksella kostutetulla liinalla. Älä käytä valkaisuainetta. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia pesuaineita. Huuhdo pesuaine pois vedellä.

Pehmusteen irrotus:

- Avaa kiinnitysvöiden soljet.
- Nosta pehmusteen alaosa irti istuimesta.
- Irrota pehmusteen kumilenkit istuimen alla ja sivulla olevista tapeista.
- Vedä kiinnitysvyöt pehmusteen reikien läpi.
- Irrota pehmuste istuimesta.

Pehmusteen asettaminen paikalleen:

- Katso kokoamisohjeen kohta 9-14.

- Setetrekke kan vaskes i vaskemaskin. Vaskes separat i kaldt vann på finvask. Ikke bruk blekemidler. Kan tørkes separat i trommel på svak varme, men må tas ut med det samme de er tørre.
- Rammen og uroen kan vaskes med en fuktig klut og mildt såpevann. Ikke bruk blekemidler. Ikke bruk sterke vaskemidler eller skuremidler. Skyll med vann for å fjerne såperester.

Slik tar du av setetrekke:

- Løsne sikkerhetsselen.
- Løft den nedre delen av setetrekke opp fra setebunnen.
- Fjern de elastiske løkkene fra tappene på sidene og bunnen av setet.
- Dra sikkerhetsselen gjennom sporene i stofftrekke.
- Ta setetrekke av setet.

Slik setter du på setetrekke igjen:

- Se monteringsstrinn 9 til 14.

- Dynan kan tvättas i maskin. Maskintvätta separat i kallt vatten. Använd skonprogrammet. Använd inte blekmedel. Torktumla separat på låg värme och ta sedan ur den med en gång.
- Ramen och mobilen kan torkas av med mild rengöringslösning och en fuktig trasa. Använd inte blekmedel. Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel. Skölj av med rent vatten.

Ta bort dynan så här:

- Knäpp upp spännena på säkerhetsselen.
- Lyft dynans nederdel från sitsbotten.
- Ta bort de elastiska öglorna från flikarna på sitsens sidor och undersida.
- Dra ner säkerhetsremmarna genom öppningarna i dynan.
- Ta bort dynan från sitsen.

Sätta på dynan igen:

- Följ monteringsanvisningarnas steg 9 och 14.

- Το ύφασμα πλένεται στο πλυντήριο. Πλένεται ξεχωριστά σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Στεγνώστε το σε χαμηλή θερμοκρασία και αφαιρέστε το αμέσως.
- Σκουπίστε το πλαίσιο και το περιστρεφόμενο με ένα καθαρό και βρεγμένο με σαπούνι πανί. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με νερό, ώστε να απομακρύνετε τα υπολείμματα.

Για να βγάλετε το ύφασμα:

- Ξεκουμπώστε τις ζώνες.
- Τραβήξτε το κάτω μέρος του υφάσματος από τη βάση του καθίσματος.
- Αφαιρέστε τα ελαστικά θηλάκια του υφάσματος από τους πείρους που βρίσκονται στο πλαίσιο και κάτω μέρος του καθίσματος.
- Τραβήξτε τις ζώνες μέσα από τις εσοχές του υφάσματος του καθίσματος.
- Απομακρύνετε το ύφασμα από το κάθισμα.

Για να βάλετε ξανά το ύφασμα:

- Ανατρέξτε στα βήματα 9 - 14 της συναρμολόγησης.

- Kılıf makinede yıkanabilir. Soğuk suda ve hassas programda yıkanmalıdır. Çamaşır suyu kullanmayın. Düşük ısıda tek başına kurutun ve hemen makineden çıkarın.
- Gövde ve döñence yumuşak bir temizleyici ve nemli bir bezle silinebilir. Çamaşır suyu kullanmayın. Sert veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Kalıntıları temizlemek için suyla durulayın.

Kılıfı çıkarmak için:

- Koruma kemerlerini çözün.
- Kılıfın altını koltuk tabanından kaldırın.
- Koltuğun yanlarındaki ve altındaki mandallardan elastik ilmekleri çıkarın.
- Koruma kemerlerini kılıftaki yuvalardan geçirin.
- Kılıfı koltuktan çıkarın.

Kılıfı yeniden geçirmek için:

- Kurulumda 9-14. adımlara bakın.

- Калъфът може да се пере в пералня. Перете отделно в студена вода на деликатен цикъл. Не използвайте белина. Изсушете отделно на ниска температура и отстранете незабавно.
- Рамката и въртележката могат да се забърсват с чиста кърпа като използвате разтвор на мек почистващ препарат и влажна кърпа. Не използвайте белина. Не използвайте груби или абразивни почистващи препарати. Изплакнете с чиста вода, за да отстраните остатъците от препарат.

За сваляне на калъфа:

- Разкопчайте ограничителните колани.
- Вдигнете долната част на калъфа от седалката.
- Свалете еластичните примки от щифтовете на страничните и долните части на седалката.
- Издърпайте ограничителните колани през отворите на калъфа.
- Свалете калъфа от седалката.

Когато желаете да поставите отново калъфа:

- Прочетете стъпките при сглобяване 9-14.

- Pehmuste on konepestävä. Pese se erikseen matalassa lämpötilassa hienopesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuainetta. Kuivaa erikseen kuivausrummussa matalassa lämpötilassa ja poista rummusta heti ohjelman päätyttyä.
- Rungon ja mobilen voi pyyhkiä miedolla pesuaineliuksella kostutetulla liinalla. Älä käytä valkaisuainetta. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia pesuaineita. Huuhdo pesuaine pois vedellä.

Pehmusteen irrotus:

- Avaa kiinnitysvöiden soljet.
- Nosta pehmusteen alaosa irti istulmesta.
- Irrota pehmusteen kumilenkit istulmen alla ja sivulla olevista tapeista.
- Vedä kiinnitysvyöt pehmusteen reikien läpi.
- Irrota pehmuste istulmesta.

Pehmusteen asettaminen paikalleen:

- Katso kokoamisohjeen kohta 9-14.

- Setetrekke kan vaskes i vaskemaskin. Vaskes separat i kaldt vann på finvask. Ikke bruk blekemidler. Kan tørkes separat i trommel på svak varme, men må tas ut med det samme de er tørre.
- Rammen og uroen kan vaskes med en fuktig klut og mildt såpevann. Ikke bruk blekemidler. Ikke bruk sterke vaskemidler eller skuremidler. Skyll med vann for å fjerne såperester.

Siik tar du av setetrekke:

- Løsne sikkerhetsselen.
- Løft den nedre delen av setetrekke opp fra setebunnen.
- Fjern de elastiske løkkene fra tappene på sidene og bunnen av setet.
- Dra sikkerhetsselen gjennom sporene i stofftrekke.
- Ta setetrekke av setet.

Siik setter du på setetrekke igjen:

- Se monteringsstrinn 9 til 14.

- Dynan kan tvättas i maskin. Maskintvätta separat i kallt vatten. Använd skonprogrammet. Använd inte blekmedel. Torktumla separat på låg värme och ta sedan ur den med en gång.
- Ramen och mobilen kan torkas av med mild rengöringslösning och en fuktig trasa. Använd inte blekmedel. Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel. Skölj av med rent vatten.

Ta bort dynan så här:

- Knäpp upp spännena på säkerhetsselen.
- Lyft dynans nederdel från sitsbotten.
- Ta bort de elastiska öglorna från flikarna på satsens sidor och undersida.
- Dra ner säkerhetsremmarna genom öppningarna i dynan.
- Ta bort dynan från satsen.

Sätta på dynan igen:

- Följ monteringsanvisningarnas steg 9 och 14.

- Το ύφασμα πλένεται στο πλυντήριο. Πλένεται το ξεχωριστά σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Στεγνώστε το σε χαμηλή θερμοκρασία και αφαιρέστε το αμέσως.
- Σκουπίστε το πλαίσιο και το περιστρεφόμενο με ένα καθαρό και βρεγμένο με σαπούνι πανί. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με νερό, ώστε να απομακρύνετε τα υπολείμματα.

Για να βγάλετε το ύφασμα:

- Ξεκουμπώστε τις ζώνες.
- Τραβήξτε το κάτω μέρος του υφάσματος από τη βάση του καθίσματος.
- Αφαιρέστε τα ελαστικά θηλάκια του υφάσματος από τους πέλρους που βρίσκονται στο πλαϊνό και κάτω μέρος του καθίσματος.
- Τραβήξτε τις ζώνες μέσα από τις εσοχές του υφάσματος του καθίσματος.
- Απομακρύνετε το ύφασμα από το κάθισμα.

Για να βάλετε ξανά το ύφασμα:

- Ανατρέξτε στα βήματα 9 - 14 της συναρμολόγησης.

- Kılıf makinede yıkanabilir. Soğuk suda ve hassas programda yıkanmalıdır. Çamaşır suyu kullanmayın. Düşük ısıda tek başına kurutun ve hemen makineden çıkarın.
- Gövde ve dönerce yumuşak bir temizleyici ve nemli bir bezle silinebilir. Çamaşır suyu kullanmayın. Sert veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Kalıntıları temizlemek için suyla durulayın.

Kılıfı çıkarmak için:

- Koruma kemerlerini çözün.
- Kılıfın altını koltuk tabanından kaldırın.
- Koltuğun yanlarındaki ve altındaki mandallardan elastik ilmekleri çıkarın.
- Koruma kemerlerini kılıftaki yuvalardan geçirin.
- Kılıfı koltuktan çıkarın.

Kılıfı yeniden geçirmek için:

- Kurulumda 9-14. adımlara bakın.

- Калъфът може да се пере в пералня. Перете отделно в студена вода на деликатен цикъл. Не използвайте белина. Изсушете отделно на ниска температура и отстранете незабавно.
- Рамката и въртележката могат да се забърсват с чиста кърпа като използвате разтвор на мек почистващ препарат и влажна кърпа. Не използвайте белина. Не използвайте груби или абразивни почистващи препарати. Изплакнете с чиста вода, за да отстраните остатъците от препарат.

За сваляне на калъфа:

- Разкопчайте ограничителните колани.
- Вдигнете долната част на калъфа от седалката.
- Свалете еластичните примки от щифтовете на страничните и долните части на седалката.
- Издърпайте ограничителните колани през отворите на калъфа.
- Свалете калъфа от седалката.

Когато желаете да поставите отново калъфа:

- Прочетете стъпките при сглобяване 9-14.

Consumer Information Informations consommateurs Verbrucherinformation Consumenteninformatie Informazioni per l'acquirente Información para el consumidor Forbrugeroplysninger Informação ao consumidor Tietoa kuluttajille Forbrukerinformasjon Konsumentinformation Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή Tüketici Bilgisi Информация за потребителя



GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.
Helpline: 01628 500303; www.service.mattel.com/uk.

FRANCE

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145, 94523 Rungis Cedex N° Cristal
0969 36 99 99 (Numéro non surtaxé) ou www.allomattel.com.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖRREICH

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Liebermannstraße A01 404,
A- 2345 Brunn/Gebirge.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland.
Gratis nummer: 0800-262 88 35.

Mattel Europa, B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare,
Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels.

Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer Luxemburg:
800-22 784; Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

ITALIA

Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini, Via Benigno Crespi 19/C,
20159 Milano. Servizio assistenza clienti:
Customersrv.Italia@mattel.com - Numero verde 800 11 37 11.

ESPAÑA

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona.
cservice.spain@mattel.com. Tel: 902.20.30.10;
<http://www.service.mattel.com/es>.

SKANDINAVIEN

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 9, 02630 ESPOO, Puh. 010 821 6600.

PORTUGAL

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2,
1600-206 Lisboa. Tel. Número Verde: 800 10 10 71 - consumidor@mattel.com.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Väg 16, S-11251 Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond,
Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

ASIA

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World Finance Centre,
Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

MALAYSIA

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P) Lot 13.5, 13th Floor,
Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf Country Resort, 47410 PJ.
Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

POLSKA

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p., ul.Chłodna 51,
00-867 Warszawa.

ČESKÁ REPUBLIKA

Prosíme, použijte tuto adresu i v budoucnu: / Prosíme, použite túto adresu tiež
v budúcnu: Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19,
110 00 Praha 1, Česká republika.

MAGYARORSZÁG

Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

РОССИЯ

Распространяется ООО «ТойДиКо», официальный эксклюзивный
представитель фирмы Mattel, Inc. в России и СНГ. 107076, Москва а/я 31.
info@toydicto.ru

TÜRKİYE

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eski Üsküdar Yolu Erkut Sok. No:2 Üner Plaza
Kat:10 34752 İçerenköy İstanbul.

BRASIL

Importado por: Mattel do Brasil Ltda.- CNPJ: 54.558.002/0008-04 - Av.
Tenente Marques, 1246 - Sala 02 - 2º. Andar - 07770-000 - Polvilho -
Cajamar - SP - Brasil. Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):
0800-550780 - sac@mattel.com.

Fisher Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., East Aurora, NY 14052 U.S.A.
©2009 Mattel, Inc. All Rights Reserved. * and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc.
Fisher Price, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, NY 14052 É.-U.
©2009 Mattel, Inc. Tous droits réservés. * et ™ désignent des marques de Mattel, Inc. aux É.-U.